



PDF ONLINE
parkside-diy.com



20V CORDLESS TILE VIBRATOR/20 V AKKU-FLIESENRÜTTLER/20 V VIBRATEUR POUR CARRELAGE SANS FIL PAFR 20-Li B2

(GB)

20V CORDLESS TILE VIBRATOR

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE)

20 V AKKU-FLIESENRÜTTLER

Bedienungsanleitung

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

20 V VIBRATEUR POUR CARRELAGE SANS FIL

Mode d'emploi

Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

20 V ACCU-TEGELTRILLER

Gebruiksaanwijzing

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(PL)

20 V AKUMULATOROWA PRZYSSAWKA DO PŁYTEK WIBRUJĄCA

Instrukcja obsługi

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

20 V AKU VIBRAČNÍ PŘÍSAVKA NA DLAŽBU

Návod na obsluhu

Překlad původního návodu k používání

(SK)

20 V AKU VIBRAČNÁ PŘÍSAVKA NA DLAŽBU

Návod na obsluhu

Překlad pôvodného návodu na použitie

(ES)

20 V VENTOSA VIBRADORA PARA BALDOSAS RECARGABLE

Manual de instrucciones

Traducción del manual original

(DK)

20 V TRÅDLØS FLISEVIBRATOR

Bedjeningsvejledning

Oversættelse af den originale brugsanvisning

(IT)

20 V LIVELLATRICE PER PIASTRELLE RICARICABILE

Istruzioni per l'uso

Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

20 V AKKUS LAPVIBRÁTOR

Használati útmutató

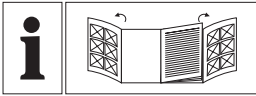
Eredeti használati utasítás fordítása

(PT)

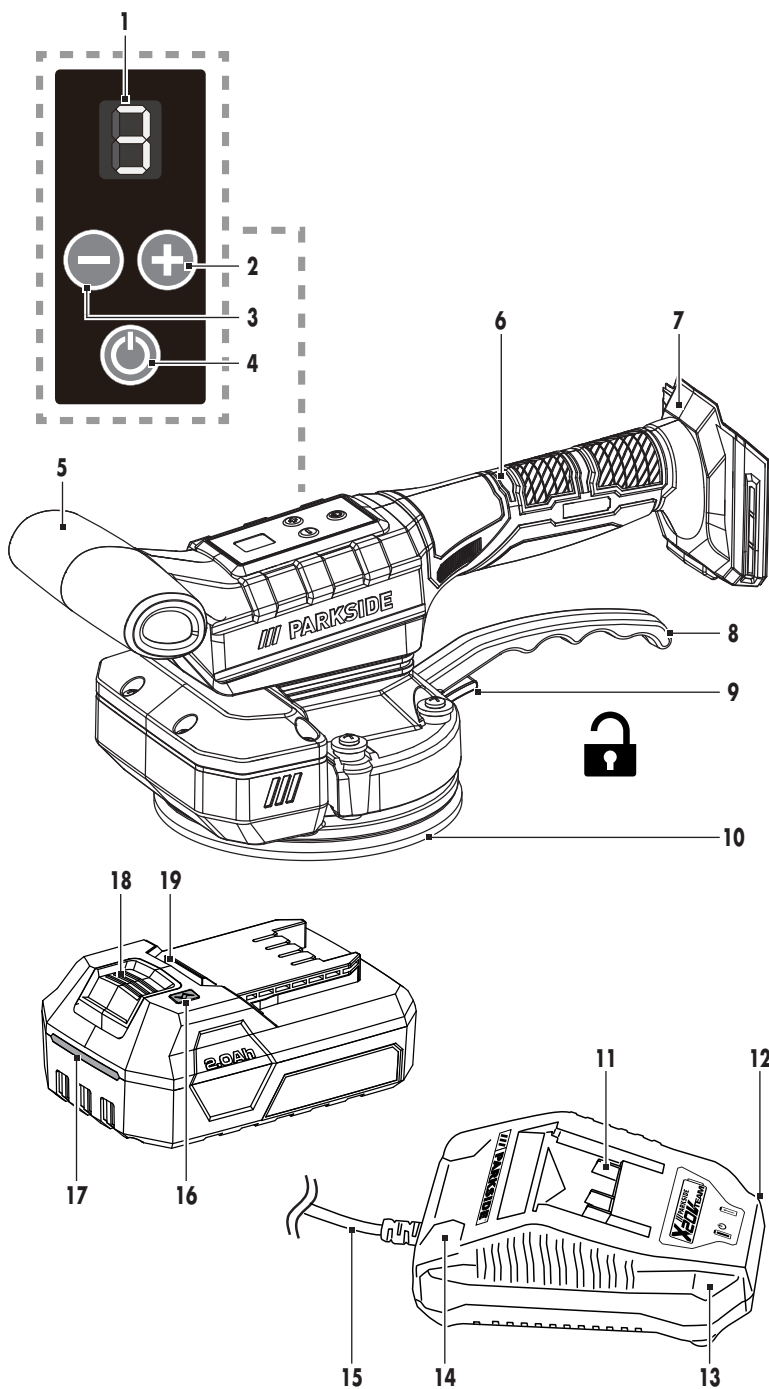
20 V VIBRADOR A BATERIA PARA AZULEJOS

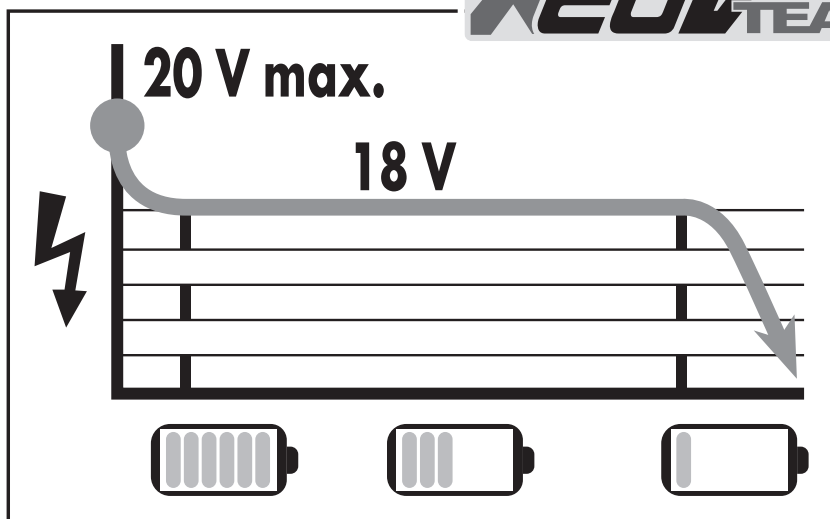
Manual do utilizador

Tradução do manual original



GB	User manual	Page	5
DE/AT/BE	Bedienungsanleitung	Seite	16
FR/BE	Mode d'emploi	Page	29
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	42
PL	Instrukcja obsługi	Strona	54
CZ	Návod na obsluhu	Strana	66
SK	Návod na obsluhu	Strana	77
ES	Manual de instrucciones	Página	88
DK	Bedjeningsvejledning	Side	100
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	111
HU	Használati útmutató	Oldal	123
PT	Manual do utilizador	Página	135

A



Charging time/Ladezeit/Temps de charge/Opladtid/Czas ładowania/Doba nabijeni/Čas nabijania/Tiempo de carga/Opladningstid/Tempo di ricarica/Töltési idő/Tempo de carregamento

	** PAP 20 B1 2 Ah	** PAP 20 B3 4 Ah
* PLG 20 A4/C1 (max. 2.4 A)	60 min	120 min
* PLG 20 A3/C3 (max. 4.5 A)	35 min	60 min
* Charger/Ladegerät/Chargeur/Oplader/ładowarka/Nabíječka/Nabijačka/Cargador/Batterioplader/Caricabatterie/Töltőkészülék/Carregador		
** Battery pack/Akku-Pack/Batterie/Accu/Akumulator/Akumulátorová sada/Akumulátor/Paquete de baterias/Batteripakke/Batteria/Akkumulátorsomag/Pack de pilhas		

NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

REMARQUE : Le temps de charge réel peut varier légèrement par rapport aux données ci-dessus en fonction de la température ambiante et de l'état de la batterie. Informations sous réserve de modifications.

TIP: De werkelijke opladtid kan afhankelijk van de omgevingstemperatuur en de toestand van de accu enigszins van de hierboven genoemde gegevens afwijken. Wijzigingen van de informatie voorbehouden.

RADA: Rzeczywisty czas ładowania może nieznacznie różnić się od powyższych informacji w zależności od temperatury otoczenia i stanu akumulatora. Informacje mogą ulec zmianie.

UPOZORNĚNÍ: Skutečná doba nabíjení se může nepatrně lišit od výše uvedených údajů v závislosti na okolní teplotě a stavu akumulátoru. Změny informací vyhrazeny.

UPOZORNENIE: Skutočná doba nabíjania sa môže od vyššie uvedených hodnôt mierne líšiť v závislosti od teploty okolia a stavu akumulátora. Zmeny informácií vyhradené.

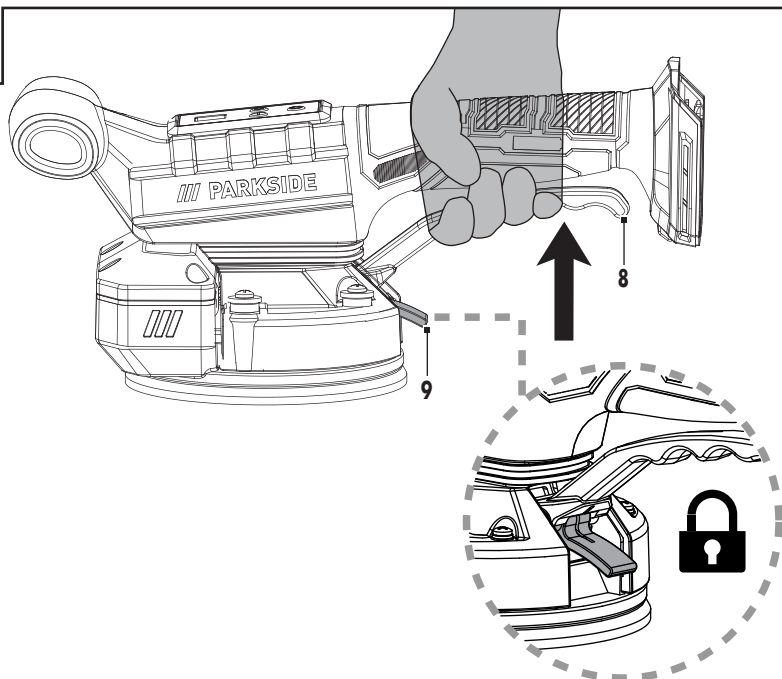
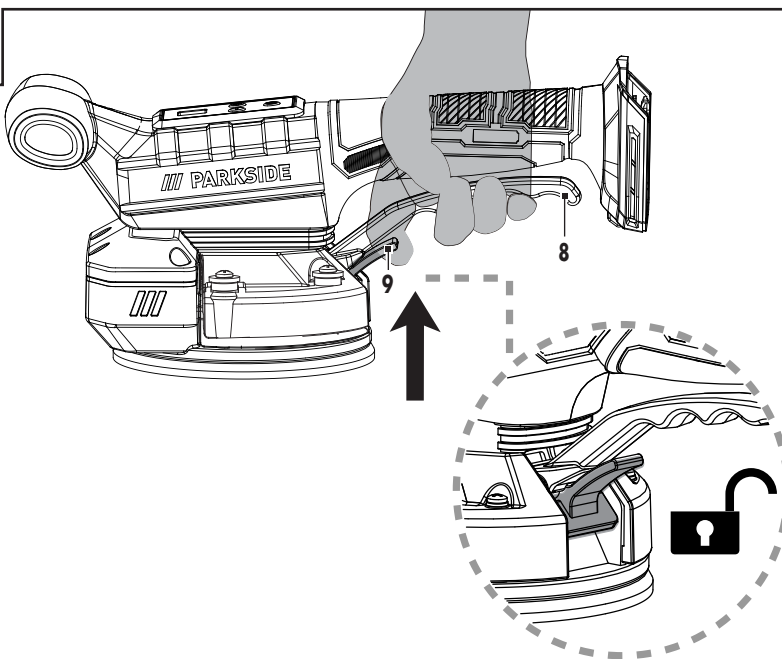
NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

BEMÆRK: Den faktiske opladningstid kan variere lidt i forhold til de ovenstående oplysninger afhængigt af omgivelsestemperaturen og batteriets tilstand. Med forbehold for ændringer af informationerne.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

MEGJEGYZÉS: A tényleges töltési idő a környezeti hőmérséklettől és az akkumulátor állapotától függően a fenti adatoktól némileg eltérhet. Az információk változtatásának jogát fenntartjuk.

NOTA: O tempo de carregamento efetivo pode diferir ligeiramente das informações indicadas, dependendo da temperatura ambiente e do estado da bateria. As informações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

B**C**

List of pictograms used	Page 6
Intended use	Page 6
Scope of delivery	Page 7
Parts list	Page 7
Technical data	Page 7
General safety instructions	Page 8
General power tool safety warnings	Page 8
Additional safety instructions	Page 9
Residual risks	Page 10
Battery charger safety warnings	Page 10
Preparation	Page 10
Before first use	Page 10
Accessories	Page 10
Unpacking the product	Page 11
Charging the battery pack	Page 11
Checking the battery pack's charging level	Page 11
Attaching/removing the battery pack	Page 11
Operation	Page 11
Switching on/off	Page 12
Changing the vibration level	Page 12
Lifting tiles	Page 12
Activating vibration	Page 12
Deactivating vibration	Page 12
Loosen tiles	Page 12
Working hints	Page 12
Cleaning and care	Page 12
Cleaning	Page 12
Maintenance	Page 13
Storage	Page 13
Transportation	Page 13
Disposal	Page 13
Warranty	Page 13
Warranty claim procedure	Page 14
Service	Page 14
EU Declaration of conformity	Page 15

List of pictograms used

	Read the user manual.		Switch the product off and remove the battery pack (19) before replacing attachments, cleaning and when not in use.
	DANGER! - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear safety gloves!
			Wear ear protection!
	WARNING! - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear safety footwear!
			Protect the battery pack (19) against heat and continuous intense sunlight.
	CAUTION! - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Protect the battery pack (19) against water and moisture.
			Protect the battery pack (19) from fire.
	NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Fuse
	Direct current/voltage		Use in dry indoor spaces only.
	Alternating current/voltage		Safety information
			Instructions for use
	Lock		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Unlock		

20V CORDLESS TILE VIBRATOR

Intended use

- The product is designed for lifting and laying smooth tiles and slabs.
- Only use the product in dry indoor spaces only.
- The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use or incorrect operation of the product.

- Use this product only as described and for the areas of applications specified.
- The product is not intended for commercial use.
- Any other usage or modification of the product is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless tile vibrator
- 1 Storage case
- 1 User manual

Parts list

- (1) Display (vibration level)
- (2) + button
- (3) - button
- (4)  button (on/off button)
- (5) Auxiliary handle
- (6) Handle
- (7) Battery holder
- (8) Lever
- (9) Lock
- (10) Suction disc
- (11) Charging slot
- (12) Charging control LED - Red
- (13) Charging control LED - Green
- (14) Charger *
- (15) Mains cord with mains plug
- (16)  button (charge level indicator)
- (17) Charging level LEDs (red, yellow, green)
- (18) Release button (battery pack)
- (19) Battery pack *

Technical data

20V Cordless tile vibrator PAFR 20-Li B2	
Model number:	HG14789
Rated voltage U:	20 V~
Suction disc:	Ø 125 mm
Suction power:	35 kg
No-load rotation speed n_0 :	2,700 min ⁻¹ to 8,150 min ⁻¹

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

The measured values have been determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	85.5 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	93.5 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

Vibration emission value

Vibration total values determined according to EN 62841:

Handle vibration a_h :	9.83 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

Auxiliary handle vibration a_{h1} :	17.31 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!



Wear ear protection!

WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece that is being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- Try to keep the load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

* Not included in the scope of delivery.

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.



General safety instructions

General power tool safety warnings



WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one

type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

Additional safety instructions

- Check the condition of the product and especially the suction disc before each use.
- Never use the suction lifter in conjunction with a crane or similar lifting equipment.
- Do not use the suction lifter to lift objects over people.
- Do not use the suction lifter to secure people or as a handhold.
- The suction lifter is only suitable for shortterm lifting and carrying loads.

- Do not let go of the suction lifter until the load has been safely lowered.
- Never use sharp objects to detach the suction disc from the surface.
- Use protective gloves when lifting loads.
- Always wear safety goggles when lifting loads. A falling tile can shatter and splinters can hit your eyes.
- Always wear safety shoes with toe protection when lifting loads. A falling tile can hit your foot.
- Always ensure a clear view when transporting loads to avoid collisions.

Residual risks

- There will always be residual risks even if you operate this device according to the instructions. The following hazards may occur in connection with the type and design of this device:
 - Eye damage if no suitable eye protection is worn.
 - Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the tool is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.

WARNING!

- Danger due to electromagnetic field generated while the tool is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the tool.

Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.

 The appliance is suitable for indoor use only.

 **NOTICE!** This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE® 20 V battery pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cells
PAP 20 B3	4 Ah	10 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Charger:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

Preparation

WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up!

- Only insert the battery pack (19) into the product once the product is fully prepared for use.

Before first use

Accessories

To operate this product safely and correctly, the following accessories, i.e. tools and accessory tools, are necessary:

- Suitable personal protective equipment

Accessories and accessory tools are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).

If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

Charging the battery pack

NOTE

- ▶ The battery pack (19) may be charged at any time without reducing battery life.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack (19).

- ❑ **Before operation:** Charge the battery pack (19) when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red (12) and green (13)) indicate the status of the charger (14) and the battery pack (19).

LED	Status
Red LED (12) lights up	Battery pack (19) charges
Green LED (13) lights up	Battery pack (19) fully charged
Green LED (13) and red LED (12) flashing	Battery pack (19) defective
Red LED (12) flashing	Battery pack (19) too cold or too warm
Green LED (13) lights up (without battery pack (19))	Charger (14) ready

1. Insert the battery pack (19) into the charger (14).
2. Connect the mains plug (15) to a mains outlet.

3. **When the battery pack (19) is fully charged:**
 - Disconnect the mains plug (15) from the mains outlet.
 - Remove the battery pack (19) from the charger (14).

Checking the battery pack’s charging level

- ❑ **Checking the charging level of the battery pack (19):** Press the  button (16):
The charging level LEDs (17) show the charging level as follows:

Charging level LEDs	Charging level
Green	Battery pack (19) fully charged
Orange	Battery pack (19) half charged
Red	Battery pack (19) needs to be charged

Attaching/removing the battery pack

⚠ WARNING! Risk of injury!



Switch the product off and remove the battery pack (19) before replacing attachments, cleaning and when not in use.

Attaching the battery pack

1. Push the battery pack (19) into the battery holder (7).
2. Ensure the battery pack (19) clicks noticeably in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button (18) on the battery pack (19).
2. Pull the battery pack (19) from the handle (6).

Operation

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear safety gloves!



Wear ear protection!



Wear safety footwear!

⚠ WARNING! Risk of injury!



Switch the product off and remove the battery pack (19) before replacing attachments, cleaning and when not in use.

Switching on/off

NOTE

- ▶ The product switches off automatically after 10 minutes.

- ☐ **Switching on:** Press the  button **(4)**.
The display **(1)** shows the vibration level.
- ☐ **Switching off:** Press and hold the  button **(4)**.
The display **(1)** goes off.

Changing the vibration level

NOTE

- ▶ The vibration level can only be changed when the product is switched on.
- ▶ The use of the vibration function is optional.

- ☐ Press the **+** button **(2)** and the **-** button **(3)** to increase or decrease the vibration level:

Button	Vibration level
(2) + button	Increase
(3) - button	Decrease

- ☐ The display **(1)** shows the vibration level:

Level	Vibration frequency
1	2,700 min ⁻¹
2	4,000 min ⁻¹
3	5,300 min ⁻¹
4	6,200 min ⁻¹
5	7,100 min ⁻¹
6	8,150 min ⁻¹

Lifting tiles

(Fig. B)

1. Pull the lever **(8)** until the lock **(9)** engages.
2. Release the lever **(8)**.
3. **Check whether the tile adheres to the suction disc **(10)**:** Lift the tile a little.

Activating vibration

- Vibration can only be activated when the product is switched on.
 - The vibration level can be adjusted while the vibration is activated.
1. Press the tile into the adhesive bed.
 - ☐ **Optional:** Use buttons **+** **(2)**/**-** **(3)** to select a vibration level (1 - 6).
 2. Press the  button **(4)**.
The product starts to vibrate.

Deactivating vibration

- ☐ Press the  button **(4)**.

Loosen tiles

(Fig. C)

- ☐ **Releasing the suction:** Pull the lock **(9)** upwards.
The suction disc **(10)** comes away from the tile.

Working hints

- ☐ The strength and duration of the suction effect depends on the surface of the tile. Optimum conditions apply to smooth, glazed and clean tiles. Test whether the tiles are suitable.
- ☐ Ensure that the suction disc **(10)** is always clean and free of dust. This is the only way to achieve optimum suction power.
- ☐ Lift the load with one hand on the handle **(6)** and with the other hand on the auxiliary handle **(5)**.

Cleaning and care

WARNING! Risk of injury!



Switch the product off and remove the battery pack **(19)** before replacing attachments, cleaning and when not in use.

Cleaning

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Never allow fluids to get into the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
 - ☐ Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.

- ❑ **After each use and before storage:** Remove debris from the product.
- ❑ Clean the product with a dry cloth.
- ❑ Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- ❑ In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.
- ❑ Always keep the suction disc **(10)** clean and free of dust. This is the only way to achieve optimum suction power.

Maintenance

- The product is maintenance-free.

Storage

- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- ❑ Clean the product (see "Cleaning").
- ❑ Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- ❑ Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- ❑ Store the product in its storage case.

Battery pack

- ❑ **Before storing for extended periods:** Only store the battery pack **(19)** partially charged. The battery pack should be charged at 40 % to 60 % (red and yellow charging level LEDs **(17)** light up).
- ❑ **When storing for extended periods:** Check the charging level of the battery pack **(19)** about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

Transportation

- ❑ Transport the product in its storage case.
- ❑ Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- ❑ Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

Disposal



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



Please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 523094_2601) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 523094_2601 takes you to the operating instructions for your item.

Service

Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 523094_2601

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 523094_2601)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 523094_2601
Product identification: "PARKSIDE" 20V cordless tile vibrator
Model Number: HG14789

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

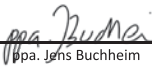
The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC62321-8:2017

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	12.6.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite 17
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 17
Lieferumfang	Seite 18
Teilebeschreibung	Seite 18
Technische Daten	Seite 18
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 19
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 19
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite 21
Restrisiken	Seite 21
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite 22
Vorbereitung	Seite 22
Vor dem ersten Gebrauch	Seite 22
Zubehör	Seite 22
Produkt auspacken	Seite 23
Akku-Pack aufladen	Seite 23
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite 23
Akku-Pack anbringen/entnehmen	Seite 23
Betrieb	Seite 23
Ein-/ausschalten	Seite 24
Vibrationsstufe ändern	Seite 24
Fliesen heben	Seite 24
Vibration aktivieren	Seite 24
Vibration deaktivieren	Seite 24
Fliesen lösen	Seite 24
Arbeitstipps	Seite 24
Reinigung und Pflege	Seite 24
Reinigung	Seite 25
Wartung	Seite 25
Lagerung	Seite 25
Transport	Seite 25
Entsorgung	Seite 25
Garantie	Seite 26
Abwicklung im Garantiefall	Seite 26
Service	Seite 27
EU-Konformitätserklärung	Seite 28

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack (19) vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
			Tragen Sie Gehörschutz!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Tragen Sie festes Schuhwerk!
			Schützen Sie den Akku-Pack (19) vor Hitze und dauerhafter, starker Sonneneinstrahlung
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Schützen Sie den Akku-Pack (19) vor Wasser und Feuchtigkeit.
			Schützen Sie den Akku-Pack (19) vor Feuer.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Feinsicherung
	Gleichstrom/-spannung		Nur in trockenen Innenräumen verwenden.
	Wechselstrom/-spannung		Sicherheitshinweise
	Verriegeln		Handlungsanweisungen
	Entriegeln		Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

20 V AKKU-FLIESEN RÜTTLER

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist ausschließlich zum Heben und Verlegen von glatten Fliesen und Platten bestimmt.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung des Produkts verursacht wurden.

- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Lieferumfang

WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Fliesenrüttler
- 1 Aufbewahrungskoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

- (1) Anzeige (Vibrationsstufe)
- (2) Taste +
- (3) Taste -
- (4) Taste  (Ein-/Aus-Taste)
- (5) Zusatzhandgriff
- (6) Handgriff
- (7) Akku-Halter
- (8) Hebel
- (9) Verriegelung
- (10) Saugteller
- (11) Ladeschacht
- (12) Ladekontroll-LED - Rot
- (13) Ladekontroll-LED - Grün
- (14) Ladegerät *
- (15) Anschlussleitung mit Netzstecker
- (16) Taste  (Ladezustandsanzeige)
- (17) Ladezustand-LEDs (rot, gelb, grün)
- (18) Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- (19) Akku-Pack *

Technische Daten

20 V Akku-Fliesenrüttler		PAFR 20-Li B2
Modellnummer:	HG14789	
Bemessungsspannung U:	20 V~	
Saugteller:	Ø 125 mm	
Saugkraft:	35 kg	
Leerlaufdrehzahl n_0 :	2 700 min ⁻¹ bis 8 150 min ⁻¹	

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 62841 ermittelt. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	85,5 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	93,5 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte, ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration am Griff a_{h1} :	9,83 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

Vibration am Zusatzgriff a_{h2} :	17,31 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

* Nicht im Lieferumfang enthalten.

WARNUNG!

- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.

g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie den Zustand des Produktes und speziell des Saugtellers vor jeder Verwendung.
- Verwenden Sie den Saugheber niemals in Verbindung mit einem Kran oder ähnlichem Hebezeug.
- Heben Sie mit dem Saugheber keine Gegenstände über Personen hinweg.
- Verwenden Sie den Saugheber nicht zum Sichern von Personen oder als Haltegriff.
- Der Saugheber ist nur für kurzfristiges Heben und Tragen von Lasten geeignet.
- Lösen Sie den Saugheber erst nach sicherem Absetzen der Last.
- Lösen Sie den Saugteller niemals mit spitzen Gegenständen vom Untergrund.
- Benutzen Sie beim Heben von Lasten Schutzhandschuhe.
- Tragen Sie beim Heben von Lasten stets eine Schutzbrille. Eine herunterfallende Fliese kann zerspringen und Splitter Ihre Augen treffen.
- Tragen Sie beim Heben von Lasten stets Sicherheitsschuhe mit Zehenschutz. Eine herunterfallende Fliese kann ihren Fuß treffen.
- Achten Sie beim Transport von Lasten immer auf freie Sicht, um Zusammenstöße zu vermeiden.

Restrisiken

- Auch wenn Sie dieses Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Augenschäden, falls kein geeigneter Augenschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

WARNUNG!

- Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Gerät im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.



Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

- ▲ **ACHTUNG!** Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE® 20 V Akku-Pack		
PAP 20 B1	2 Ah	5 Zellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

Vorbereitung

WARNUNG! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Produkt!

- Setzen Sie den Akku-Pack **(19)** erst dann in das Produkt ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Vor dem ersten Gebrauch

Zubehör

Für den sicheren und ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produkts werden unter anderem die folgenden Zubehörteile, wie z. B. Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge, benötigt:

■ Geeignete persönliche Schutzausrüstung

Werkzeuge und Einsatzwerkzeuge erhalten Sie im Fachhandel. Beachten Sie beim Erwerb immer die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).

Fragen Sie bei Unsicherheit eine qualifizierte Fachkraft und lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Akku-Pack aufladen

HINWEIS

- Sie können den Akku-Pack (19) zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- Der Akku-Pack (19) wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.

- **Vor der Inbetriebnahme:** Laden Sie den Akku-Pack (19) auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot (12) und grün (13)) zeigen den Zustand des Ladegeräts (14) und des Akku-Packs (19) an.

LED	Status
Rote LED (12) leuchtet	Akku-Pack (19) lädt
Grüne LED (13) leuchtet	Akku-Pack (19) voll aufgeladen
Grüne LED (13) und rote LED (12) blinken	Akku-Pack (19) defekt
Rote LED (12) blinkt	Akku-Pack (19) zu kalt oder zu warm
Grüne LED (13) leuchtet (ohne Akku-Pack (19))	Ladegerät (14) betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack (19) in das Ladegerät (14) ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker (15) mit einer Steckdose.
3. **Wenn der Akku-Pack (19) voll aufgeladen ist:**
 - Ziehen Sie den Netzstecker (15) aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack (19) aus dem Ladegerät (14).

Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

□ Ladezustand des Akku-Packs (19)

überprüfen: Drücken Sie die Taste  (16):

Die Ladezustand-LEDs (17) zeigen den Ladezustand wie folgt an:

Ladezustand-LEDs	Ladezustand
Grün	Akku-Pack (19) voll aufgeladen
Orange	Akku-Pack (19) zur Hälfte aufgeladen
Rot	Akku-Pack (19) muss aufgeladen werden

Akku-Pack anbringen/entnehmen



WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack (19) vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

Akku-Pack anbringen

1. Drücken Sie das Akku-Pack (19) in den Akku-Halter (7).
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack (19) spürbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie die Entriegelungstaste (18) am Akku-Pack (19).
2. Ziehen Sie den Akku-Pack (19) vom Handgriff (6) ab.

Betrieb



WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie festes Schuhwerk!

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **(19)** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

Ein-/ausschalten

HINWEIS

- Das Produkt schaltet sich nach 10 Minuten automatisch aus.

- ☐ **Einschalten:** Drücken Sie die Taste  **(4)**.
Die Anzeige **(1)** zeigt die Vibrationsstufe an.
- ☐ **Ausschalten:** Halten Sie die Taste  **(4)** gedrückt.
Die Anzeige **(1)** erlischt.

Vibrationsstufe ändern

HINWEIS

- Die Vibrationsstufe kann nur geändert werden, wenn das Produkt eingeschaltet ist.
- Die Verwendung der Vibrationsfunktion ist optional.

- ☐ Drücken Sie die Taste **+** **(2)** und die Taste **-** **(3)**, um die Vibrationsstufe zu erhöhen oder zu verringern:

Taste	Vibrationsstufe
(2) Taste +	Erhöhen
(3) Taste -	Verringern

- ☐ Die Anzeige **(1)** zeigt die Vibrationsstufe an:

Stufe	Schwingungsfrequenz
1	2 700 min ⁻¹
2	4 000 min ⁻¹
3	5 300 min ⁻¹
4	6 200 min ⁻¹
5	7 100 min ⁻¹
6	8 150 min ⁻¹

Fliesen heben

(Abb. B)

1. Ziehen Sie den Hebel **(8)**, bis die Verriegelung **(9)** einrastet.
2. Lassen Sie den Hebel **(8)** los.
3. **Prüfen Sie, ob die Fliese am Saugteller (10) haftet:** Heben Sie die Fliese leicht an.

Vibration aktivieren

- Die Vibration kann nur aktiviert werden wenn das Produkt eingeschaltet ist.
 - Die Vibrationsstufe kann während der Aktivierung angepasst werden.
1. Drücken Sie die Fliese in die Klebefläche.
 - ☐ **Optional:** Wählen Sie mit den Tasten **+** **(2)**/**-** **(3)** eine Vibrationsstufe (1 – 6).
 2. Drücken Sie die Taste  **(4)**.
Das Produkt beginnt zu vibrieren.

Vibration deaktivieren

- ☐ Drücken Sie die Taste  **(4)**.

Fliesen lösen

(Abb. C)

- ☐ **Saugkraft lösen:** Ziehen Sie die Verriegelung **(9)** nach oben.
Der Saugteller **(10)** löst sich von der Fliese.

Arbeitstipps

- ☐ Die Stärke und Dauer des Saug-Effekts hängen von der Oberfläche der Fliesen ab. Optimale Bedingungen herrschen bei glatten, glasierten und sauberen Fliesen. Prüfen Sie, ob die Fliesen geeignet sind.
- ☐ Achten Sie darauf, dass der Saugteller **(10)** stets sauber und staubfrei ist. Nur so kann eine optimale Saugkraft erreicht werden.
- ☐ Heben Sie die Last an, indem Sie mit einer Hand den Handgriff **(6)** und mit der anderen Hand den Zusatzhandgriff **(5)** festhalten.

Reinigung und Pflege

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **(19)** vor dem Auswechseln von Zubehör, Reinigung und bei Nichtgebrauch.

Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt stets sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- **Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung:** Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.
- Halten Sie den Saugsteller (10) stets sauber und staubfrei. Nur so lässt sich eine optimale Saugkraft erzielen.

Wartung

- Das Produkt ist wartungsfrei.

Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Aufbewahrungskoffer.

Akku-Pack

- **Vor der Langzeitlagerung:** Lagern Sie den Akku-Pack (19) nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 % bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs (17) leuchten).
- **Bei Langzeitlagerung:** Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs (19) ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Aufbewahrungskoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

Entsorgung



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen.

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt:
Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus nach Gebrauch zurückzugeben. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien und Akkus kostenfrei im Handelsgeschäft z. B. in Ihrer LIDL Filiale oder bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

Batterien und Akkus können Stoffe enthalten, die schädlich für die menschliche Gesundheit und Umwelt sind. Nur bei einer getrennten Sammlung und Verwertung von alten Batterien und Akkus können die negativen Auswirkungen vermieden werden.

Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien und Akkus, da bei unsachgemäßer Verwendung eine erhöhte Brandgefahr besteht. Kleben Sie dazu die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Nutzen Sie Batterien mit langer Lebensdauer oder Akkus, um die Entstehung von Abfällen aus Alt-Batterien zu verringern. Beachten Sie die Anweisungen zum Lagern, und vermeiden Sie das vollständige Ent- und Aufladen des Akkus, um die Lebensdauer zu verlängern.

Darüber hinaus sollten Sie Batterien oder Elektro- und Elektronikgeräte mit Batterien oder Akkus nicht im öffentlichen Raum zurücklassen, um eine Vermüllung zu vermeiden. Prüfen Sie Möglichkeiten, Batterien einer Wiederverwendung zuzuführen, anstatt diese zu entsorgen, beispielsweise durch Instandsetzung der Batterie.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 523094_2601) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 523094_2601 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

(DE) Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 523094_2601

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 523094_2601

(BE) Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf parkside-diy.com

IAN 523094_2601

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 523094_2601)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IAN: 523094_2601
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" 20V Akku-Fliesenrüttler
Modellnummer: HG14789

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC62321-8:2017

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	12.6.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	30
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	30
Contenu de l'emballage	Page	31
Description des pièces	Page	31
Données techniques	Page	31
Consignes générales de sécurité	Page	32
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	32
Consignes de sécurité supplémentaires	Page	34
Risques résiduels	Page	34
Consignes de sécurité pour chargeurs	Page	35
Préparation	Page	35
Avant la première utilisation	Page	35
Accessoires	Page	35
Déballer le produit	Page	35
Recharger la batterie	Page	36
Vérifier le niveau de charge de la batterie	Page	36
Fixer/retirer la batterie	Page	36
Fonctionnement	Page	36
Activer/désactiver	Page	36
Modifier le niveau de vibration	Page	37
Lever le carrelage	Page	37
Activer la vibration	Page	37
Désactiver la vibration	Page	37
Détachez le carrelage	Page	37
Conseils pratiques	Page	37
Nettoyage et entretien	Page	37
Nettoyage	Page	37
Entretien	Page	38
Rangement	Page	38
Transport	Page	38
Mise au rebut	Page	38
Garantie	Page	38
Faire valoir sa garantie	Page	39
Service après-vente	Page	40
Déclaration UE de conformité	Page	41

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Lisez le mode d'emploi.		Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez-le et enlevez la batterie (19).
	DANGER ! - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Portez des gants protecteurs !
			Portez une protection auditive !
	AVERTISSEMENT ! - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Portez des chaussures solides !
			Protégez la batterie (19) de la chaleur et d'une exposition prolongée à un ensoleillement intense
	PRUDENCE ! - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Protégez la batterie (19) de l'eau et de l'humidité.
			Protégez la batterie (19) du feu.
	ATTENTION ! - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Fusible pour courant faible
	Courant continu/tension continue		À utiliser seulement à l'intérieur de locaux secs.
	Courant alternatif/tension alternative		Consignes de sécurité
	Verrouiller		Instructions de manipulation
	Déverrouillage		Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.

20 V VIBRATEUR POUR CARRELAGE SANS FIL

Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est exclusivement destiné au levage et à la pose de carrelages et de dalles lisses.
- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.

- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte du produit.
- Utilisez le produit seulement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants.
- Le produit fait partie de la série **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec des batteries de la série **X 20 V TEAM**. Les batteries de la série **X 20 V TEAM** ne doivent être chargées qu'avec des chargeurs de la série **X 20 V TEAM**.

Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 20 V Vibreur pour carrelage sans fil
- 1 Mallette de rangement
- 1 Mode d'emploi

Description des pièces

- (1) Indicateur (niveau de vibration)
- (2) Touche +
- (3) Touche -
- (4) Touche  (touche marche/arrêt)
- (5) Poignée auxiliaire
- (6) Poignée
- (7) Support de batterie
- (8) Levier
- (9) Loquet
- (10) Ventouse
- (11) Baie de chargement
- (12) LED de contrôle de charge - rouge
- (13) LED de contrôle de charge - vert
- (14) Chargeur *
- (15) Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- (16) Touche  (indicateur de charge)
- (17) LED de niveau de charge (rouge, jaune, vert)
- (18) Bouton de déverrouillage (batterie)
- (19) Batterie *

Données techniques

20 V Vibreur pour carrelage sans fil		PAFR 20-Li B2
Numéro de modèle :	HG14789	
Tension nominale U :	20 V~	
Ventouse :	Ø 125 mm	
Puissance d'aspiration :	35 kg	
Vitesse du moteur à vide n_0 :	2700 min ⁻¹ à 8150 min ⁻¹	

Température ambiante recommandée

Durant la recharge :	+4 °C à +40 °C
Durant le fonctionnement :	+4 °C à +40 °C
Durant le stockage :	+20 °C à +26 °C

Valeurs des émissions sonores

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à la norme EN 62841. Le niveau de bruit pondéré A de l'outil électrique est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	85,5 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	93,5 dB
Incertitude K_{WA} :	3 dB

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration, déterminées conformément à EN 62841 :

Vibrations de poignée a_h :	9,83 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²
Vibrations de poignée auxiliaire a_{h1} :	17,31 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

* Non compris dans le contenu de l'emballage.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- ▶ Essayez de minimiser au maximum la sollicitation. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).

REMARQUE

- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- ▶ Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !



Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas respecter les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur une batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- b) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- c) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- d) **Ne détournes pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue, par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- f) **Si le fonctionnement de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- a) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- b) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- c) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- d) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- e) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- g) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- h) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une manipulation imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- c) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez la batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- h) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) **Rechargez les batteries seulement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Lorsqu'un chargeur est adapté à seulement un certain type de batteries, il existe un risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) **Utilisez seulement les batteries prévues pour ce type d'outils électriques.** L'utilisation d'autres batteries peut provoquer des blessures et représente un risque d'incendie.
- c) **Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut causer des brûlures ou provoquer un incendie.
- d) **Lors d'une mauvaise utilisation, un liquide peut fuir de la batterie. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si du liquide pénètre dans les yeux, consultez également un médecin.** Le liquide s'écoulant de la batterie peut conduire à des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) **N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou entraîner un risque de blessure.
- f) **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures élevées.** Des feux ou températures supérieures à +130 °C peuvent entraîner une explosion.
- g) **Respectez toutes les instructions de chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil en dehors de la plage de température spécifiée dans le mode d'emploi.** Une charge incorrecte ou une charge en dehors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service après-vente

- a) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.
- b) **N'effectuez aucune maintenance sur des batteries endommagées.** Toute maintenance de batteries doit être effectuée seulement par le fabricant ou par des services après-vente agréés.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Vérifiez l'état du produit, et en particulier celui de la ventouse, avant chaque utilisation.
- N'utilisez jamais le levier à ventouse avec une grue ou tout autre appareil de levage similaire.
- N'utilisez pas le dispositif de levage à ventouse pour soulever des objets au-dessus de personnes.
- N'utilisez pas le levier à ventouse comme dispositif de sécurité pour les personnes ni comme poignée.
- Le dispositif de levage à ventouse est uniquement destiné au levage et au transport de charges pendant une courte durée.
- Ne desserrez le levier à ventouse qu'une fois la charge correctement posée.
- Ne détachez jamais la ventouse de la surface à l'aide d'objets pointus.
- Portez des gants de protection lorsque vous soulevez des charges.
- Portez toujours des lunettes de protection lorsque vous soulevez des charges. Un carrelage qui tombe peut se briser et vous blesser les yeux avec des éclats.
- Lorsque vous soulevez des charges, portez toujours des chaussures de sécurité dotées d'un embout de protection. Un carrelage qui tombe pourrait vous heurter le pied.
- Lors du transport de charges, veillez toujours à avoir une bonne visibilité afin d'éviter toute collision.

Risques résiduels

- Même si vous utilisez cet appareil correctement, quelques risques résiduels existent toujours. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de cet appareil :
 - Lésions oculaires en l'absence de protection oculaire appropriée.
 - Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si l'appareil est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.



AVERTISSEMENT !

- Risque lié au champ électromagnétique généré lorsque l'appareil est en marche. Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser l'appareil.

Consignes de sécurité pour chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement s'ils sont surveillés ou s'ils ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne rechargez jamais de batteries non rechargeables. La violation de cette instruction entraîne des risques.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente ou soit par un personnel qualifié afin d'éviter tout danger.
- Protégez les pièces électriques contre l'humidité. Afin d'éviter toute électrocution, ne plongez jamais ces pièces dans de l'eau ou tout autre liquide. Ne maintenez jamais l'appareil sous l'eau courante. Respectez les instructions de nettoyage, d'entretien et de réparation.

 Cet appareil convient uniquement à une utilisation à l'intérieur de locaux.

⚠ ATTENTION ! Ce chargeur ne convient que pour recharger les batteries de types suivants :

/// PARKSIDE Batterie 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellules
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellules

Batteries et chargeurs adaptés

Batterie :	/// PARKSIDE X 20 V Team
Chargeur :	/// PARKSIDE X 20 V Team

- Les clients des pays suivants peuvent commander des batteries de rechange et des chargeurs compatibles dans les boutiques en ligne Lidl :
Allemagne (lidl.de), France (lidl.fr), Belgique (lidl.be), République tchèque (lidl.cz), Pays-Bas (lidl.nl), Pologne (lidl.pl), Slovaquie (lidl.sk), Espagne (lidl.es)
Les clients de tous les autres pays peuvent les commander sur www.optimex-shop.com.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure en cas de démarrage intempestif du produit !

- N'insérez la batterie (19) dans le produit que lorsque ce dernier est prêt à être utilisé.

Avant la première utilisation

Accessoires

Pour une utilisation sûre et conforme de ce produit et des accessoires comprenant en autres des outils et outils insérables, il est nécessaire de se munir :

- Équipement de protection individuel adapté

Les outils et outils insérables sont disponibles chez des revendeurs spécialisés. Lors de l'achat, respectez toujours les exigences techniques de ce produit (voir « Données techniques »).

En cas d'incertitude, consultez un spécialiste qualifié et laissez votre revendeur vous conseiller.

Déballer le produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.
2. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et que le contenu de l'emballage listé est complet (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

Recharger la batterie

REMARQUE

- ▶ Vous pouvez charger la batterie (19) à tout moment sans réduire sa durée de vie.
- ▶ La batterie (19) ne sera pas endommagée en cas d'interruption de la charge.

- **Avant la mise en service :** Rechargez la batterie (19) si elle présente un niveau de charge moyen ou faible (voir « Vérifier le niveau de charge de la batterie »).
- Les LED de contrôle de charge (rouge (12) et verte (13)) vous informent sur l'état du chargeur (14) et de la batterie (19).

LED	État
LED rouge (12) allumée	Batterie (19) en cours de charge
LED verte (13) allumée	Batterie (19) complètement rechargée
Les LED verte (13) et LED rouge (12) clignotent	Batterie (19) défectueuse
LED rouge (12) clignotant	Batterie (19) trop froide ou trop chaude
LED verte (13) allumée (sans batterie (19))	Chargeur (14) prêt à l'emploi

- Placez la batterie (19) dans le chargeur (14).
- Branchez la fiche de secteur (15) sur une prise de courant.
- Lorsque la batterie (19) est complètement rechargée :**
 - Débranchez la fiche de secteur (15) de la prise de courant.
 - Enlevez la batterie (19) du chargeur (14).

Vérifier le niveau de charge de la batterie

- **Vérifier le niveau de charge de la batterie (19) : Appuyez sur la touche  (16) :**
Les LED de niveau de charge (17) indiquent le niveau de charge comme suit :

LED de niveau de charge	Niveau de charge
Vert	Batterie (19) complètement rechargée
Orange	Batterie (19) chargée à moitié

LED de niveau de charge	Niveau de charge
Rouge	La batterie (19) doit être rechargée

Fixer/retirer la batterie

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez-le et enlevez la batterie (19).

Insérer la batterie

- Appuyez le bloc de la batterie (19) dans le support de batterie (7).
- Assurez-vous que vous entendiez l'enclenchement de la batterie (19).

Retirer la batterie

- Appuyez sur le bouton de déverrouillage (18) sur la batterie (19).
- Retirez la batterie (19) de la poignée (6).

Fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Portez des gants protecteurs !



Portez une protection auditive !



Portez des chaussures solides !

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez-le et enlevez la batterie (19).

Activer/désactiver

REMARQUE

- ▶ Le produit s'éteint automatiquement après environ 10 minutes.

- **Allumer :** Appuyez sur la touche  (4).
L'indicateur (1) indique le niveau de vibration.

- ❑ **Éteindre :** Maintenez la touche  (4) enfoncée. L'indicateur (1) s'éteint.

Modifier le niveau de vibration

REMARQUE

- Le niveau de vibration ne peut être modifié que lorsque le produit est allumé.
- L'utilisation de la fonction vibration est facultative.

- ❑ Appuyez sur la touche + (2) et sur la touche - (3), pour augmenter ou réduire le niveau de vibration :

Touche	Niveau de vibration
(2) Touche +	Augmenter
(3) Touche -	Réduire

- ❑ L'indicateur (1) indique le niveau de vibration :

Niveau	Fréquence de vibration
1	2700 min ⁻¹
2	4000 min ⁻¹
3	5300 min ⁻¹
4	6200 min ⁻¹
5	7100 min ⁻¹
6	8150 min ⁻¹

Lever le carrelage

(Fig. B)

1. Tirez sur le levier (8) jusqu'à ce que le loquet (9) s'enclenche.
2. Relâchez le levier (8).
3. **Vérifiez si le carrelage adhère à la ventouse (10) :** Soulevez légèrement le carrelage.

Activer la vibration

- La vibration ne peut être activée que lorsque le produit est allumé.
 - Le niveau de vibration peut être ajusté durant l'activation.
1. Appuyez sur le carrelage sur la surface encollée.
- ❑ **Facultatif :** Sélectionnez un niveau de vibration (1-6) grâce aux touches + (2)/- (3).
2. Appuyez sur la touche  (4).
Le produit commence à vibrer.

Désactiver la vibration

- ❑ Appuyez sur la touche  (4).

Détachez le carrelage

(Fig. C)

- ❑ **Désactiver la succion :** Tirez le loquet (9) vers le haut.
La ventouse (10) se détache du carrelage.

Conseils pratiques

- ❑ La puissance et la durée de l'effet d'aspiration dépendent de la surface des carrelages. Les conditions sont optimales sur des carrelages lisses, vitrifiés et propres. Vérifiez si les carrelages conviennent.
- ❑ Veillez à ce que la ventouse (10) soit toujours propre et exempte de poussière. C'est la seule façon d'obtenir une puissance d'aspiration optimale.
- ❑ Soulevez la charge en tenant d'une main la poignée (6) et de l'autre la poignée auxiliaire (5).

Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Avant de changer les accessoires, de nettoyer le produit ou de le ranger lorsqu'il n'est pas utilisé, éteignez-le et enlevez la batterie (19).

Nettoyage

REMARQUE

- Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
- Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.

- Un nettoyage régulier et approfondi garantit une utilisation sûre et prolonge la durée de vie du produit.
- ❑ Conservez toujours le produit propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- ❑ **Après chaque utilisation et avant le rangement :** Éliminez les corps étrangers du produit.
- ❑ Nettoyez le produit avec un chiffon sec.
- ❑ Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficilement accessibles.
- ❑ En particulier, nettoyez les fentes d'aération avec un chiffon et une brosse douce après chaque utilisation. Les fentes d'aération doivent toujours être libres.
- ❑ Veillez à ce que la ventouse (10) soit toujours propre et exempte de poussière. C'est la seule façon d'obtenir une puissance d'aspiration optimale.

Entretien

- Le produit ne nécessite aucune maintenance.

Rangement

- La température optimale de stockage sur le long terme (plus de 3 mois) se situe entre +20 °C et +26 °C.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- Rangez le produit dans sa mallette de rangement.

Batterie

- **Avant un stockage de longue durée :** Rangez la batterie (19) seulement lorsqu'elle est partiellement chargée. La batterie doit être chargée à 40 %-60 % (les LED rouge et orange de niveau de charge (17) sont allumées).
- **En cas de stockage de longue durée :** Vérifiez le niveau de charge de la batterie (19) environ tous les 3 mois. Si nécessaire, rechargez la batterie.

Transport

- Transportez le produit dans sa mallette de rangement.
- Protégez le produit des chocs violents ou fortes vibrations pouvant survenir lors du transport dans des véhicules.
- Sécurisez le produit pour qu'il ne puisse ni glisser ni basculer.

Mise au rebut



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Suivez l'info-tri illustré pour un tri optimal. Ce marquage est spécifique au marché français.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Veillez éliminer ce produit de manière appropriée lorsqu'il arrive en fin de vie, et ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles/piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et/ou piles rechargeables et/ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.



Pollution de l'environnement par la mise au rebut incorrecte des piles/piles rechargeables !

Retirez les piles/le pack de piles du produit avant sa mise au rebut.

Les piles/piles rechargeables ne doivent pas être mises au rebut avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et doivent être considérées comme des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Pour cette raison, veuillez toujours déposer les piles/piles rechargeables usagées dans les conteneurs de recyclage communaux.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à votre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 523094_2601) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. Le numéro de référence de l'article (IAN) 523094_2601 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 523094_2601

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 523094_2601

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 523094_2601)

Nous, l'entreprise

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

déclarer en toute responsabilité que le Produit :

IAN : 523094_2601

Identification du produit : " PARKSIDE" 20V Vibrateur pour carrelage sans fil

Numéro de modèle : HG14789

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]

2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]

2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces

2006/42/CE

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

2014/30/UE

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC62321-8:2017

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

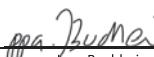
Traduction de la déclaration de conformité d'origine

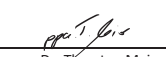
Neckarsulm

Lieu

12.6.2026

Date


ppa. Jens Buchheim
Fondé de pouvoir


ppa. Dr. Thorsten Maier
Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	43
Beoogd gebruik	Pagina	43
Leveringsomvang	Pagina	44
Onderdelenbeschrijving	Pagina	44
Technische gegevens	Pagina	44
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	45
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	45
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen	Pagina	47
Overige risico's	Pagina	47
Veiligheidsaanwijzingen voor opladers	Pagina	48
Vorbereiding	Pagina	48
Voor het eerste gebruik	Pagina	48
Accessoires	Pagina	48
Product uitpakken	Pagina	49
Accu opladen	Pagina	49
Ladingsniveau van de accu controleren	Pagina	49
Accu aanbrengen/verwijderen	Pagina	49
Gebruik	Pagina	49
In-/uitschakelen	Pagina	50
Trillingsniveau wijzigen	Pagina	50
Tegels optillen	Pagina	50
Trillen activeren	Pagina	50
Trillen deactiveren	Pagina	50
Tegels losmaken	Pagina	50
Werktips	Pagina	50
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	50
Schoonmaken	Pagina	50
Onderhoud	Pagina	51
Opbergen	Pagina	51
Transport	Pagina	51
Afvoer	Pagina	51
Garantie	Pagina	51
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	52
Service	Pagina	52
EU-conformiteitsverklaring	Pagina	53

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Schakel het product uit en verwijder de accu (19), voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.
	GEVAAR! - Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)		Draag veiligheidshandschoenen!
			Draag gehoorbescherming!
	WAARSCHUWING! - Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijvoorbeeld gevaar voor elektrische schokken)		Draag stevige schoenen!
			Bescherm de accu (19) tegen hitte en langdurig, intens zonlicht
	VOORZICHTIG! - Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Bescherm de accu (19) tegen water en vocht.
			Bescherm de accu (19) tegen vuur.
	OPGELET! - Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Smeltzekering
	Gelijkstroom/-spanning		Alleen in droge binnenruimtes gebruiken.
	Wisselstroom/-spanning		Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen
	Vergrendelen		Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.
	Ontgrendelen		

20 V ACCU-TEGELTRILLER

Beoogd gebruik

- Het product is alleen bedoeld voor het optillen en leggen van gladde tegels en panelen.
- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening van het product.
- Gebruik het product uitsluitend zoals is beschreven en voor de aangegeven toepassingen.

- Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan.
- Het product maakt deel uit van de serie **X 20 V TEAM** en kan worden gebruikt met accu's uit de serie **X 20 V TEAM**. Accu's uit de serie **X 20 V TEAM** mogen alleen worden opgeladen met opladers uit de serie **X 20 V TEAM**.

Leveringsomvang

WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 20 V Accu-tegeltriller
- 1 Opbergkoffer
- 1 Gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

- (1) Indicator (trillingsniveau)
- (2) Toets +
- (3) Toets -
- (4) Toets  (aan-/uit-toets)
- (5) Hulphandgreep
- (6) Handgreep
- (7) Accuhouder
- (8) Hendel
- (9) Vergrendeling
- (10) Zuignap
- (11) Laadschacht
- (12) Oplaadcontrole-LED - rood
- (13) Oplaadcontrole-LED - groen
- (14) Oplader *
- (15) Aansluitsnoer met netstekker
- (16) Toets  (ladingsniveau-indicator)
- (17) Ladingsniveau-LEDs (rood, geel, groen)
- (18) Ontgrendelingstoets (accu)
- (19) Accu *

Technische gegevens

20 V Accu-tegeltriller	PAFR 20-Li B2
Modelnummer:	HG14789
Nominale spanning U:	20 V~
Zuignap:	Ø 125 mm
Zuigkracht:	35 kg
Toerental onbelast n ₀ :	2700 min ⁻¹ tot 8150 min ⁻¹

Aanbevolen omgevingstemperatuur

Tijdens het opladen:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens het gebruik:	+4 °C tot +40 °C
Tijdens opslag:	+20 °C tot +26 °C

Geluidsemisiewaarden

De gemeten waarden zijn in overeenstemming met EN 62841 vastgesteld. Het met A gewaardeerde geluidsdruk niveau van het elektrische apparaat bedraagt meestal:

Geluidsdruk niveau L _{pA} :	85,5 dB
Onzekerheid K _{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L _{WA} :	93,5 dB
Onzekerheid K _{WA} :	3 dB

Trillingsemisiewaarden

Totale trillingswaarden, vastgesteld conform EN 62841:

Greep trilling a _i :	9,83 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²
Hulphandgreep trilling a _i :	17,31 m/s ²
Onzekerheid K:	1,5 m/s ²

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemisies tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat kunnen afwijken van de opgegeven waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat wordt gebruikt, met name van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.

* Niet in leveringsomvang inbegrepen.

WAARSCHUWING!

- ▶ Probeer de belasting zo laag mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarden en de aangegeven geluidsemissiewaarden kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.



Algemene veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

WAARSCHUWING!



Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- De netstekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

- f) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- a) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- b) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- c) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat op het elektriciteitsnet aansluit terwijl het al ingeschakeld is, dan kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder inzetgereedschap of moersleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.
- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- g) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze op de juiste wijze aangesloten en gebruikt worden.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- h) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achterloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- a) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- d) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- g) **Gebruik het elektrische apparaat, accessoires, de inzetgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- h) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie- en vetvrij blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Gebruik en behandeling van het accu-apparaat

- a) **Laad accu's alleen op met opladers die door de fabrikant worden aanbevolen.** Bij een oplader die geschikt is voor een bepaald soort accu's, bestaat brandgevaar als het voor andere soorten accu's gebruikt wordt.
- b) **Gebruik in de elektrische apparaten alleen accu's die daarvoor zijn bestemd.** Gebruik van andere accu's kan letsel en brandgevaar veroorzaken.
- c) **Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven, of andere kleine metalen voorwerpen die kortsluiting kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen accupolen kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, raadpleeg dan bovendien een arts.** Lekkende vloeistof kan irritatie van de huid of brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu's.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en kunnen gevaar voor brand, explosies of letsel veroorzaken.
- f) **Stel accu's niet bloot aan vuur of hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen van meer dan +130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

- g) **Volg alle aanwijzingen voor het opladen op en laad de accu of het accu-apparaat nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Onjuist opladen of opladen bij te hoge of te lage temperaturen kan de accu beschadigen en het brandgevaar vergroten.

Service

- a) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.
- b) **Verricht geen onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud van accu's mag alleen door de fabrikant of zijn daartoe gemachtigde klantendienst verricht worden.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- Controleer de staat van het product en vooral de zuignap voor elk gebruik.
- Gebruik de zuigpomp nooit in combinatie met een kraan of soortgelijke hijsapparatuur.
- Gebruik de zuigpomp niet om voorwerpen over mensen te tillen.
- Gebruik de zuigpomp niet om mensen vast te zetten of als handgreep.
- De zuigheffer is alleen geschikt voor het kortstondig heffen en transporteren van lasten.
- Laat de zuigpomp pas los nadat de last veilig is neergezet.
- Verwijder de zuignap nooit met puntige voorwerpen van het oppervlak.
- Draag veiligheidshandschoenen bij het hijsen van lasten.
- Draag bij het heffen van lasten altijd een veiligheidsbril. Een vallende tegel kan breken en splinters kunnen uw ogen raken.
- Draag altijd veiligheidsschoenen met teenbescherming bij het heffen van lasten. Een vallende tegel kan uw voet raken.
- Zorg altijd dat u tijdens het transporteren van lasten vrij zicht hebt om botsingen te voorkomen.

Overige risico's

- Ook als u dit apparaat bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit apparaat:
 - Oogschade, als er geen geschikte oogbescherming wordt gedragen.

- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.

WAARSCHUWING!

- Gevaar veroorzaakt door een elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd terwijl het apparaat in bedrijf is. Het veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het apparaat te bedienen.

Veiligheidsaanwijzingen voor opladers

- Dit apparaat mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis alleen worden gebruikt als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn met betrekking tot veilig gebruik van het apparaat en begrepen hebben welke gevaren uit dat gebruik voortvloeien. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaken en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Laad niet-oplaadbare batterijen nooit opnieuw op. Het niet opvolgen van deze tip leidt tot gevaar.
- Als het aansluitsnoer is beschadigd, moet dit worden vervangen door de fabrikant, zijn klantenservice hiervan of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon, om gevaar te voorkomen.

- Bescherm elektrische onderdelen tegen vocht. Dompel ze, om een elektrische schok te vermijden, nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water. Neem de aanwijzingen voor schoonmaken, onderhoud en reparatie in acht.



Het apparaat is alleen bestemd voor gebruik binnenshuis.

-  **OPGELET!** Deze oplader is uitsluitend bestemd voor het opladen van accu's van de hieronder genoemde types:

/// PARKSIDE® 20 V accu		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cellen
PAP 20 B3	4 Ah	10 cellen

Geschikte accu's en opladers

Accu:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Oplader:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Klanten uit de volgende landen kunnen in de Lidl-onlineshops compatibele vervangende batterijen en opladers bestellen:
Duitsland (lidl.de), Frankrijk (lidl.fr), België (lidl.be), Tsjechische Republiek (lidl.cz), Nederland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakije (lidl.sk), Spanje (lidl.es)
Klanten uit alle andere landen kunnen deze bestellen op www.optimex-shop.com.

Voorbereiding

-  **WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar door onbedoeld starten van het product!**

- Plaats de accu (19) pas in het product als het product volledig is voorbereid voor gebruik.

Voor het eerste gebruik

Accessoires

Voor veilig en voorschriftmatig gebruik van dit product zijn onder andere de volgende hulpstukken zoals bijvoorbeeld apparatuur en inzetgereedschap nodig:

- Een geschikte persoonlijke veiligheidsuitrusting

Hulpstukken en inzetgereedschap zijn verkrijgbaar bij de vakhandel. Neem bij aankoop altijd de technische eisen van dit product in acht (zie "Technische gegevens").

Vraag in geval van onzekerheid advies van een gekwalificeerde vakman en laat u door voorlichten uw vakhandelaar.

Product uitpakken

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

Accu opladen

TIP

- U kunt de accu (19) altijd opladen zonder dat u daarmee de levensduur verkort.
- De accu (19) wordt bij de onderbreking van het oplaadproces niet beschadigd.

- **Voor de inbedrijfstelling:** Laad de accu (19) op, als deze een gemiddeld of laag ladingniveau laat zien (zie "Ladingsniveau van de accu controleren").
- De oplaadcontrole-LEDs (rood (12) en groen (13)) geven de toestand van de oplader (14) en de accu (19) aan.

LED	Status
Rode LED (12) licht op	Accu (19) wordt opgeladen
Groene LED (13) brandt	Accu (19) volledig opgeladen
Groene LED (13) en rode LED (12) knipperen	Accu (19) defect
Rode LED (12) knippert	Accu (19) te koud of te warm
Groene LED (13) brandt (zonder accu (19))	Oplader (14) klaar voor gebruik

1. Plaats de accu (19) in de oplader (14).
2. Steek de netstekker (15) in een stopcontact.
3. **Als de accu (19) volledig is opgeladen:**
 - Trek de netstekker (15) uit het stopcontact.
 - Verwijder de accu (19) uit de oplader (14).

Ladingsniveau van de accu controleren

- **Controleer het ladingniveau van de accu (19): Druk op de toets  (16):**

De ladingniveau-LED's (17) geven het ladingniveau als volgt aan:

Ladingsniveau-LEDs	Ladingsniveau
Groen	Accu (19) volledig opgeladen
Oranje	Accu (19) voor de helft opgeladen
Rood	Accu (19) moet worden opgeladen

Accu aanbrengen/verwijderen



WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Schakel het product uit en verwijder de accu (19), voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.

Accu aanbrengen

1. Duw de accu (19) in de accuhouder (7).
2. Zorg ervoor dat de accu (19) hoorbaar vastklikt.

Accu verwijderen

1. Druk op de ontgrendelingsstoets (18) op de accu (19).
2. Trek de accu (19) van de handgreep (6) af.

Gebruik



WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag gehoorbescherming!



Draag stevige schoenen!



WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Schakel het product uit en verwijder de accu (19), voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.

In-/uitschakelen

TIP

- ▶ Het product schakelt na 10 minuten automatisch uit.

- ☐ **Inschakelen:** Druk op de toets **⏻ (4)**.
De indicator **(1)** toont het trillingsniveau.
- ☐ **Uitschakelen:** Houd toets **⏻ (4)** ingedrukt.
De indicator **(1)** dooft.

Trillingsniveau wijzigen

TIP

- ▶ Het trillingsniveau kan alleen worden gewijzigd als het product is ingeschakeld.
- ▶ Het gebruik van de trilfunctie is optioneel.

- ☐ Druk op de toets **+** **(2)** en de toets **-** **(3)** om het trillingsniveau te verhogen of te verlagen:

Toets	Trillingsniveau
(2) Toets +	Verhogen
(3) Toets -	Verlagen

- ☐ De indicator **(1)** toont het trillingsniveau:

Niveau	Trillingsfrequentie
1	2700 min ⁻¹
2	4000 min ⁻¹
3	5300 min ⁻¹
4	6200 min ⁻¹
5	7100 min ⁻¹
6	8150 min ⁻¹

Tegels optillen

(Afb. B)

1. Draai aan de hendel **(8)** tot de vergrendeling **(9)** vastklikt.
2. Laat de hendel **(8)** los.
3. **Controleer of de tegel aan de zuignap (10) hangt:** Til de tegel iets op.

Trillen activeren

- Trillen kan alleen worden geactiveerd als het product is ingeschakeld.
- Het trillingsniveau kan worden aangepast tijdens de activering.

1. Druk de tegel in het lijmooppervlak.
 - ☐ **Optioneel:** Selecteer met de toetsen **+** **(2)**/**-** **(3)** het trillingsniveau (1-6).
2. Druk op toets **⏻ (4)**.
Het product begint te trillen.

Trillen deactiveren

- ☐ Druk op toets **⏻ (4)**.

Tegels losmaken

(Afb. C)

- ☐ **Zuigkracht vrijgeven:** Trek de vergrendeling **(9)** naar boven.
De zuignap **(10)** komt los van de tegel.

Werktips

- ☐ De sterkte en duur van het zuigeffect hangt af van het oppervlak van de tegels. Voor gladde, geglazuurde en schone tegels gelden optimale omstandigheden. Controleer of de tegels geschikt zijn.
- ☐ Zorg ervoor dat de zuignap **(10)** altijd schoon en stofvrij is. Dit is de enige manier om een optimale zuigkracht te verkrijgen.
- ☐ Hef de last door de handgreep **(6)** met één hand en de hulphandgreep **(5)** met de andere hand vast te houden.

Schoonmaken en onderhoud



WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!



Schakel het product uit en verwijder de accu **(19)**, voordat u accessoires verwisselt, het product schoonmaakt of het voor langere tijd niet gebruikt.

Schoonmaken

TIP

- ▶ Gebruik voor de reiniging van het product geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen, omdat deze de oppervlakken kunnen aantasten.
- ▶ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.

- Een regelmatige en grondige reiniging garandeert een veilig gebruik en verlengt de levensduur van het product.
- ☐ Houd het product altijd schoon, droog en vrij van olie of vet.
- ☐ **Na elk gebruik en voor de opslag:** Verwijder vreemde voorwerpen van het product.

- ☐ Maak het product met een droge doek schoon.
- ☐ Gebruik voor moeilijk toegankelijke plaatsen een zachte borstel.
- ☐ Maak in het bijzonder na ieder gebruik de ventilatieopeningen schoon met een doekje of een zachte borstel. De ventilatie-openingen moeten altijd vrij blijven.
- ☐ Hou den zuignap **(10)** altijd schoon en stofvrij. Dit is de enige manier om een optimale zuigkracht te verkrijgen.

Onderhoud

- Het product is onderhoudsvrij.

Opbergen

- De optimale temperatuur voor een langdurige opslag (langer dan 3 maanden) ligt tussen +20 °C en +26 °C.
- ☐ Reinig het product (zie "Schoonmaken").
- ☐ Bewaar het product incl. hulpstukken op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats.
- ☐ Bewaar het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- ☐ Bewaar het product in zijn opbergkoffer.

Accu

- ☐ **Voor een langdurige opslag:** Berg de accu **(19)** alleen op als deze deels is opgeladen. De accu moet 40 % tot 60 % opgeladen zijn (rode en oranje ladingsniveau-LEDs **(17)** branden).
- ☐ **Bij langdurige opslag:** Controleer het ladingsniveau van de accu **(19)** ongeveer elke 3 maanden. Indien nodig, laad de accu weer op.

Transport

- ☐ Transporteer het product in de opbergkoffer.
- ☐ Bescherm het product tegen zware stoten of sterke trillingen, die bij het transport in vrachtwagens kunnen optreden.
- ☐ Beveilig het product, zodat het niet wegglijdt of omvalt.

Afvoer



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product niet weg via het huisvuil maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Informatie over inzamelpunten en openingstijden kunt u opvragen bij uw lokale gemeentelijke instanties.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen/accu's en/of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.



Milieuschade door foutieve verwijdering van de batterijen/accu's!

Verwijder de batterijen/het accupack uit het product alvorens het af te voeren.

Batterijen/accu's mogen niet via het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en vallen onder het chemisch afval. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef verbruikte batterijen/accu's daarom af bij een gemeentelijk inzamelpunt.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 523094_2601) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegedeelde service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 523094_2601 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 523094_2601

(BE)

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op parkside-diy.com

IAN 523094_2601

EU-conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 523094_2601)

Wij, het bedrijf

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:

IAN: 523094_2601

Productidentificatie: " PARKSIDE" 20V Accu-tegeltriller

Modelnummer: HG14789

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen

2006/42/EG

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC62321-8:2017

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

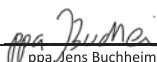
Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

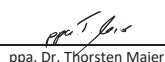
Neckarsulm

Plaats

12.6.2026

Datum


ppa. Jens Buchheim
Procuratiehouder


ppa. Dr. Thorsten Maier
Procuratiehouder

NL



Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	55
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	55
Zakres dostawy	Strona	56
Opis części	Strona	56
Dane techniczne	Strona	56
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	57
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi	Strona	57
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	Strona	59
Inne zagrożenia	Strona	59
Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek	Strona	59
Przygotowanie	Strona	60
Przed pierwszym użyciem	Strona	60
Akcesoria	Strona	60
Rozpakowanie produktu	Strona	60
Ładowanie akumulatora	Strona	60
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	Strona	61
Wkładanie/wyjmowanie akumulatora	Strona	61
Użytkowanie	Strona	61
Włączanie/wyłączanie	Strona	61
Zmiana poziomu wibracji	Strona	61
Podnoszenie płytek	Strona	62
Aktywacja wibracji	Strona	62
Wyłączanie wibracji	Strona	62
Luzowanie płytek	Strona	62
Wskazówki dotyczące obsługi	Strona	62
Czyszczenie i konserwacja	Strona	62
Czyszczenie	Strona	62
Konserwacja	Strona	62
Przechowywanie	Strona	62
Transport	Strona	63
Utylizacja	Strona	63
Gwarancja	Strona	63
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	64
Serwis	Strona	64
Deklaracja zgodności UE	Strona	65

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Wytaczać produkt i wyjmować akumulator (19) przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! - Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)		Nosić rękawice ochronne!
			Należy nosić ochronę słuchu!
	OSTRZEŻENIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)		Zakładać solidne buty!
			Chronić akumulator (19) przed gorącym i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych maks. 45 °C
	OSTROŻNIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		Chronić akumulator (19) przed wodą i wilgocią.
			Chronić akumulator (19) przed ogniem.
	UWAGA! - Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Bezpiecznik T3 1.5A
	Stały prąd/napięcie		Używać tylko w suchych pomieszczeniach.
	Prąd przemienny/napięcie przemienne		Instrukcje bezpieczeństwa
			Instrukcje użytkownika
	Zablokowano		Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.
	Odblokowano		

20 V AKUMULATOROWA PRZYSAWKA DO PŁYTEK WIBRUJĄCA

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do podnoszenia i układania gładkich płytek i płyt.
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą produktu.

- Produkt powinien być używany tylko zgodnie z opisem i do określonych obszarów zastosowań.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków.
- Ten produkt jest elementem serii **X 20 V TEAM** i może być używany z akumulatorami serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko ładowarkami serii **X 20 V TEAM**.

Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 20 V Akumulatorowa przyssawka do płytek wibrująca
- 1 Kuferek do przechowywania
- 1 Instrukcja obsługi

Opis części

- (1) Wskaźnik (poziomu wibracji)
- (2) Przycisk +
- (3) Przycisk -
- (4) Przycisk  (przełącznik zasilania)
- (5) Uchwyt pomocniczy
- (6) Uchwyt
- (7) Uchwyt akumulatora
- (8) Dzwignia
- (9) Zamek bezpieczeństwa
- (10) Przyssawka
- (11) Gniazdo ładowania
- (12) Wskaźnik LED stanu naładowania - czerwony
- (13) Wskaźnik LED stanu naładowania - zielony
- (14) Ładowarka *
- (15) Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- (16) Przycisk  (wskaźnik poziomu naładowania akumulatora)
- (17) Diody LED stanu naładowania (czerwona, żółta, zielona)
- (18) Przycisk odłączania (akumulatora)
- (19) Akumulator *

Dane techniczne

20 V Akumulatorowa przyssawka do płytek wibrująca PAFR 20-Li B2	
Numer modelu:	HG14789
Napięcie znamionowe U:	20 V~
Przyssawka:	Ø 125 mm
Moc ssania:	35 kg
Prędkość obrotowa bez obciążenia n ₀ :	2700 min ⁻¹ do 8150 min ⁻¹

Zalecana temperatura otoczenia

Podczas ładowania:	+4 °C do +40 °C
Podczas pracy:	+4 °C do +40 °C
Podczas przechowywania:	+20 °C do +26 °C

Wartości emisji hałasu

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN 62841. Ważony poziom A hałasu elektronarzędzia wynosi zazwyczaj:

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA} :	85,5 dB
Niepewność K _{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA} :	93,5 dB
Niepewność K _{WA} :	3 dB

Wartości emisji drgań

Wartości całkowite drgań, określone zgodnie z normą EN 62841:

Wibracja uchwytu a _h :	9,83 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²
Wibracja uchwytu dodatkowego a _h :	17,31 m/s ²
Niepewność K:	1,5 m/s ²

OSTRZEŻENIE!



Należy nosić ochronę słuchu!

OSTRZEŻENIE!

- Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- Starać się, aby ekspozycja była jak najniższa. Przykładowe środki zmniejszające narażanie się na drgania obejmują noszenie rękawic podczas używania narzędzia i ograniczanie czasu pracy. W takim przypadku należy wziąć pod uwagę wszystkie fazy cyklu operacyjnego (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone i te, w których jest włączone, ale działa bez obciążenia).

* Brak w zestawie.

RADA

- ▶ Podane całkowite wartości drgań i określone wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną metodą badań i mogą być użyte do porównania jednego elektronarzędzia z drugim.
- ▶ Podane wartości całkowite drgań i określone wartości emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE!



Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem.** Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.

- c) **Unikać niezamierzonego uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia elektronarzędzia trzymasz palec na włączniku lub podłączasz elektronarzędzie do zasilania, gdy jest ono włączone, może to prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy i odzież należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.
- g) **Jeśli istnieje możliwość zainstalowania odpylaczy lub urządzeń do gromadzenia pyłu, to muszą być one podłączone i używane prawidłowo.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- h) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- a) **Nie przeciążać elektronarzędzia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To

zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.

- d) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- e) **Zachowywać ostrożność podczas używania elektronarzędzi i narzędzi wkładanych. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Należy utrzymywać uchwyty i powierzchnie chwytne w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Używanie i obsługa narzędzia bezprzewodowego

- a) **Akumulatory ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Ładowarka odpowiednia dla określonego typu akumulatora może spowodować pożar podczas używania z innym akumulatorem.
- b) **W elektronarzędziach używać tylko odpowiednich akumulatorów.** Użycie innych akumulatorów może spowodować obrażenia lub pożar.
- c) **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych metalowych**

- przedmiotów, które mogłyby spowodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Nieprawidłowo używany akumulator może spowodować wycieki płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć dodatkowej pomocy medycznej.** Wyciekający z akumulatora płyn może spowodować podrażnienie skóry lub poparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywany sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia.
- f) **Nie narażać akumulatora na działanie ognia ani innych źródeł ciepła.** Ogień lub temperatura powyżej +130 °C może spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegać wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładować akumulatora ani narzędzia bezprzewodowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększa ryzyko pożaru.

Serwis

- a) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) **Nigdy nie serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Wszystkie czynności związane z konserwacją akumulatorów powinny być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan produktu, a zwłaszcza przysawki.
- Nigdy nie należy używać przysawki w połączeniu z dźwigiem lub podobnym urządzeniem podnoszącym.
- Nie należy używać przysawki do podnoszenia przedmiotów nad ludźmi.
- Nie należy używać przysawki do zabezpieczania ludzi ani jako poręczy.
- Przysawka nadaje się wyłącznie do krótkotrwałego podnoszenia i przenoszenia ładunków.

- Przysawkę można zwolnić dopiero po bezpiecznym odłożeniu ładunku.
- Nigdy nie należy odrywać przysawki od podłoża ostrymi przedmiotami.
- Podczas podnoszenia ładunków należy nosić rękawice ochronne.
- Podczas podnoszenia ładunków należy zawsze nosić okulary ochronne. Spadająca płytka może rozbić się, a odłamki mogą uderzyć w oczy.
- Podczas podnoszenia ładunków należy zawsze nosić obuwie ochronne z ochroną palców. Spadająca płytka może uderzyć w stopę.
- Podczas transportu ładunków należy zawsze zapewnić sobie dobrą widoczność, aby uniknąć kolizji.

Inne zagrożenia

- Nawet w razie używania tego urządzenia zgodnie z instrukcją, zawsze istnieje ryzyko resztkowe. W związku z wykonaniem i konstrukcją tego urządzenia mogą wystąpić następujące zagrożenia:
 - Uszkodzenie oczu, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona oczu.
 - Uszczerbek na zdrowiu wynikający z wibracji rąk lub ramion, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub nie jest prawidłowo obsługiwane i konserwowane.



OSTRZEŻENIE!

- Niebezpieczeństwo wynikające z działania pól elektromagnetycznych, generowanych podczas pracy urządzenia. W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo poważnych lub śmiertelnych obrażeń, przed użyciem urządzenia zaleca się, aby osoby z implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Instrukcje bezpieczeństwa dla ładowarek

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub braku doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że takie osoby są nadzorowane lub pouczone o bezpiecznym użyciu

urządzenia i wynikających z niego niebezpieczeństwach.

Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.

- Nie ładować baterii jednorazowych. Naruszenie tej rady prowadzi do zagrożeń.
- W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje.
- Części elektryczne chronić przed wilgocią. Nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych płynach, aby uniknąć porażenia prądem. Nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą. Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi czyszczenia, konserwacji i naprawy.

 Urządzenie nadaje się tylko do użytku w pomieszczeniach.

! UWAGA! Ta ładowarka nadaje się tylko do ładowania akumulatorów następującego typu:

/// PARKSIDE® Akumulator 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 ogniw
PAP 20 B3	4 Ah	10 ogniw

Odpowiednie akumulatory i ładowarki akumulatorów

Akumulator:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Ładowarka:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Klienci z następujących krajów mogą zamówić kompatybilne baterie zamiennie i ładowarki w sklepach internetowych Lidl:
Niemcy (lidl.de), Francja (lidl.fr), Belgia (lidl.be), Czechy (lidl.cz), Holandia (lidl.nl), Polska (lidl.pl), Słowacja (lidl.sk), Hiszpania (lidl.es)

Klienci ze wszystkich pozostałych krajów mogą je zamówić na stronie www.optimex-shop.com.

Przygotowanie

! OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń w wyniku przypadkowego uruchomienia produktu!

- ▶ Nie wkładać akumulatora (19), dopóki produkt nie będzie w pełni przygotowany do użycia.

Przed pierwszym użyciem

Akcesoria

W celu bezpiecznego i prawidłowego użytkowania tego produktu niezbędne są następujące akcesoria, takie jak np. narzędzia i narzędzia wkładane:

- Odpowiedni sprzęt ochrony osobistej

Narzędzia i narzędzia wkładane są dostępne u wyspecjalizowanych sprzedawców. Przy zakupie należy zawsze przestrzegać wymagań technicznych tego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

W przypadku wątpliwości należy zwrócić się do wykwalifikowanego specjalisty i poinformować o tym swojego sprzedawcę.

Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały pakunkowe.
2. Sprawdzić, czy wszystkie są części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

Ładowanie akumulatora

RADA

- ▶ Akumulator (19) można ładować w dowolnym momencie, bez zmniejszania jego żywotności.
- ▶ Akumulator (19) nie ulegnie uszkodzeniu, jeśli proces ładowania zostanie przerwany.

- **Przed uruchomieniem:** Naładować akumulator (19), jeśli jego stan naładowania jest średni lub niski (patrz akapit „Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora”).

- Wskaźniki LED stanu naładowania (czerwony (12) i zielony (13)) informują o stanie ładowarki (14) i akumulatora (19).

Dioda LED	Status
Świeci się czerwona dioda LED (12)	Akumulator (19) jest ładowany
Świeci się zielona dioda LED (13)	Akumulator (19) w pełni naładowany
Migają zielona dioda LED (13) i czerwona dioda LED (12)	Akumulator (19) uszkodzony
Miga czerwona dioda LED (12)	Akumulator (19) za zimny lub za ciepły
Świeci się zielona dioda LED (13) (bez akumulatora (19))	Ładowarka (14) gotowa do użycia

1. Akumulator (19) włożyć do ładowarki (14).
2. Wtyczkę sieciową (15) włożyć do odpowiedniego gniazdka sieciowego.
3. **Gdy akumulator (19) jest w pełni naładowany:**
 - Wtyczkę sieciową (15) wyjąć z gniazdka sieciowego.
 - Wyjąć akumulator (19) z ładowarki (14).

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- **Sprawdź poziom naładowania akumulatora (19): Nacisnąć przycisk  (16):**
Diody LED stanu naładowania (17) wskazują stan ładowania w następujący sposób:

Diody LED stanu naładowania	Stan naładowania
Zielony	Akumulator (19) w pełni naładowany
Pomarańczowy	Akumulator (19) naładowany do połowy
Czerwona	Akumulator (19) wymagają naładowania

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator (19) przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

Wkładanie akumulatora

1. Akumulator (19) wcisnąć w uchwyt akumulatora (7).
2. Upewnić się, że akumulator (19) zablokował się na swoim miejscu.

Wyjmowanie akumulatora

1. Na akumulatorze (19) wcisnąć przycisk odłączania (18).
2. Akumulator (19) wysunąć z uchwytu (6).

Użytkowanie

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Nosić rękawice ochronne!



Należy nosić ochronę słuchu!



Zakładać solidne buty!

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Wyłączyć produkt i wyjąć akumulator (19) przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

Włączanie/wyłączanie

RADA

- Produkt wyłącza się automatycznie po 10 minutach.

- **Włączanie:** Nacisnąć przycisk  (4).
Wskaźnik (1) pokazuje poziom vibracji.
- **Wyłączanie:** Przytrzymać wciśnięty przycisk  (4).
Wskaźnik (1) zgaśnie.

Zmiana poziomu vibracji

RADA

- Poziom vibracji można zmienić tylko wtedy, gdy produkt jest włączony.
- Korzystanie z funkcji vibracji jest opcjonalne.

- Przyciskami + (2) i – (3) zwiększyć lub zmniejszyć poziom vibracji:

Przycisk	Poziom vibracji
(2) Przycisk +	Zwiększanie
(3) Przycisk –	Zmniejszanie

- ☐ Wskaźnik **(1)** pokazuje poziom vibracji:

Poziom	Częstotliwość oscylacji
1	2700 min ⁻¹
2	4000 min ⁻¹
3	5300 min ⁻¹
4	6200 min ⁻¹
5	7100 min ⁻¹
6	8150 min ⁻¹

Podnoszenie płytek

(Rys. B)

1. Pociągnąć dźwignię **(8)**, aż do zatrzaśnięcia się zamka bezpieczeństwa **(9)**.
2. Zwolnić dźwignię **(8)**.
3. **Sprawdzenie, czy płytka przylega do przyssawki (10):** Nieznacznie unieść płytkę.

Aktywacja vibracji

- Wibracje można włączyć tylko wtedy, gdy produkt jest włączony.
 - Podczas włączania można ustawić poziom vibracji.
1. Docisnąć płytkę do przyklejanej powierzchni.
- ☐ **Opcjonalnie:** Za pomocą przycisków **+** **(2)**/**-** **(3)** wybrać poziom vibracji (1–6).
2. Nacisnąć przycisk **(4)**.
Produkt zacznie wibrować.

Wyłączanie vibracji

- ☐ Nacisnąć przycisk **(4)**.

Luzowanie płytek

(Rys. C)

- ☐ **Zwalnianie ssania:** Zamek bezpieczeństwa **(9)** pociągnąć do góry.
Przyssawka **(10)** oderwie się od płytki.

Wskazówki dotyczące obsługi

- ☐ Siła i czas trwania efektu ssania zależą od powierzchni płytek. Optymalne warunki uzyskuje się przy gładkich, szklonych i czystych płytkach. Sprawdzać, czy płytki są odpowiednie.
- ☐ Upewnić się, że przyssawka **(10)** jest zawsze czysta i wolna od kurzu. Tylko wtedy można uzyskać optymalną siłę ssania.
- ☐ Podnosić ładunek, trzymając jedną ręką uchwyt **(6)**, a drugą uchwyt pomocniczy **(5)**.

Czyszczenie i konserwacja

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!



Wyłączyć produkt i wyjmować akumulator **(19)** przed wymianą akcesoriów, czyszczeniem i kiedy nie jest używany.

Czyszczenie

RADA

- Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych chemicznych, zasadowych, ściernych lub innych agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnie.
- Nie pozwalać, aby płyn dostał się do wnętrza produktu.

- Regularne i prawidłowe czyszczenie pomaga zapewnić bezpieczne użytkowanie i wydłużyć żywotność produktu.
- ☐ Zawsze utrzymywać produkt w czystości, suchy i wolny od oleju lub smarów.
- ☐ **Po każdym użyciu i przed schowaniem:** Usunąć zanieczyszczenia z produktu.
- ☐ Produkt czyścić suchą szmatką.
- ☐ Do czyszczenia trudno dostępnych miejsc używać miękkiej szczotki.
- ☐ W szczególności po każdym użyciu wyczyścić otwory wentylacyjne ściereczką i miękką szczotką. Otwory wentylacyjne muszą być zawsze wolne.
- ☐ Przyssawkę **(10)** zawsze utrzymywać w czystości i bez kurzu. To jedyny sposób na uzyskanie optymalnej siły ssania.

Konserwacja

- Produkt nie wymaga żadnych prac konserwacyjnych.

Przechowywanie

- Idealna temperatura długoterminowego przechowywania (ponad 3 miesiące) wynosi od +20 °C do +26 °C.
- ☐ Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- ☐ Produkt wraz z akcesoriami przechowywać w ciemnym, suchym, niezamarzającym i dobrze wentylowanym miejscu.
- ☐ Produkt zawsze przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- ☐ Produkt przechowywać w kuferku do przechowywania.

Akumulator

- ❑ **Przed długoterminowym przechowywaniem:**
Akumulator (19) przechowywać w stanie częściowo naładowanym. Akumulator powinien być naładowany w 40 %-60 % (świecić czerwona i pomarańczowa dioda LED stanu naładowania (17)).
- ❑ **Podczas długotrwałego przechowywania:**
Sprawdzać stan naładowania akumulatora (19) mniej więcej co 3 miesiące. W razie potrzeby doładować akumulator.

Transport

- ❑ Produkt przewozić w kuferku do przechowywania.
- ❑ Chronić produkt przed uderzeniami i silnymi wstrząsami, które mogą wystąpić podczas transportu w pojazdach.
- ❑ Zabezpieczyć produkt, aby się nie ześlizgnął lub nie przewrócił.

Utylizacja



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystawanego produktu udziela urząd gminny lub miasta.



Nie wyrzucać produktu po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają

na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie/akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie/akumulatory i/lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.



Niewłaściwa utylizacja baterii/akumulatorów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego!

Przed utylizacją należy wyjąć baterie/akumulatory z produktu.

Baterii/akumulatorów nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać szkodliwe metale ciężkie i należy je traktować jak odpady specjalne. Symbole chemiczne metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie/akumulatory należy przekazywać do komunalnych punktów gromadzenia odpadów niebezpiecznych.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 523094_2601) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tytułu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 523094_2601, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 523094_2601

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 523094_2601)

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:
IAN: 523094_2601
Nazwa produktu: " PARKSIDE" 20V Akumulatorowa przyssawka do płytek wibrująca
Oznaczenie modelu: HG14789

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
2006/42/WE
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC62321-8:2017

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	12.6.2026		
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent

Seznam použitých piktogramů/symbolů	Strana	67
Použití ke stanovenému účelu	Strana	67
Rozsah dodávky	Strana	68
Popis dílů	Strana	68
Technické údaje	Strana	68
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	69
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana	69
Další bezpečnostní pokyny	Strana	71
Zbyteková rizika	Strana	71
Bezpečnostní pokyny pro nabíječky	Strana	71
Příprava	Strana	72
Před prvním použitím	Strana	72
Příslušenství	Strana	72
Vybalte výrobek	Strana	72
Nabijte akumulátorovou sadu	Strana	72
Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady	Strana	73
Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu	Strana	73
Provoz	Strana	73
Zapnout/vypnout	Strana	73
Změnit úroveň vibrací	Strana	73
Zvedání dlaždic	Strana	73
Aktivovat vibrace	Strana	74
Deaktivovat vibrace	Strana	74
Uvolňování dlaždic	Strana	74
Tipy pro práci	Strana	74
Čištění a péče	Strana	74
Čištění	Strana	74
Údržba	Strana	74
Skladování	Strana	74
Transport	Strana	74
Zlikvidování	Strana	74
Záruka	Strana	75
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	75
Servis	Strana	75
EU prohlášení o shodě	Strana	76

Seznam použitých piktogramů/symbolů

	Přečtěte si návod na obsluhu.		Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu (19) před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.
	NEBEZPEČÍ! - Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Používejte ochranné rukavice!
	VAROVÁNÍ! - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)		Noste ochranu sluchu!
	OPATRNĚ! - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		Noste pevnou obuv!
			Chraňte akumulátorovou sadu (19) před horkem a trvalým, silným slunečním zářením
			Chraňte akumulátorovou sadu (19) před vodou a vlhkem.
			Chraňte akumulátorovou sadu (19) před ohněm.
	VÝSTRAHA! - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Jemná pojistka
	Stejnoseměrný proud/napětí		Používat jen suchých vnitřních prostorách.
	Střídavý proud/napětí		Bezpečnostní pokyny
			Pokyny pro činnost
	Zamknutí		Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
	Odemknutí		

20 V AKU VIBRAČNÍ PŘÍSAVKA NA DLAŽBU

Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen výhradně ke zvedání a pokládání hladkých dlaždic a desek.
- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním nebo nesprávnou obsluhou výrobku.

- Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití.
- Výrobek není určen pro použití k podnikatelským účelům.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu s určením a nesou značné riziko nehody.
- Výrobek je součástí řady **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory **X 20 V TEAM**. Akumulátorové sady řady **X 20 V TEAM** lze nabíjet pouze pomocí nabíječků řady **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky

VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!
Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 20 V Aku vibrační přísavka na dlažbu
- 1 Úložný kufr
- 1 Návod na obsluhu

Popis dílů

- (1) Indikátor (úroveň vibrací)
- (2) Tlačítko +
- (3) Tlačítko -
- (4) Tlačítko  (tlačítko Zap/Vyp)
- (5) Přídavná rukojeť
- (6) Rukojeť
- (7) Držák akumulátoru
- (8) Páka
- (9) Zámek
- (10) Sací talíř
- (11) Nabíjecí šachta
- (12) LED kontrolka nabíjení - červená
- (13) LED kontrolka nabíjení - zelená
- (14) Nabíječka *
- (15) Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- (16) Tlačítko  (ukazatel stavu nabití)
- (17) LED stavu nabití (červená, žlutá, zelená)
- (18) Tlačítko odblokování (akumulátorová sada)
- (19) Akumulátorová sada *

Technické údaje

20 V Aku vibrační přísavka na dlažbu PAFR 20-Li B2	
Číslo modelu:	HG14789
Jmenovité napětí U:	20 V~
Sací talíř:	Ø 125 mm
Sací síla:	35 kg
Volnoběžné otáčky n_0 :	2700 min ⁻¹ až 8150 min ⁻¹

Doporučená okolní teplota

Během nabíjení:	+4 °C až +40 °C
Během provozu:	+4 °C až +40 °C
Během skladování:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisí hluku

Naměřené hodnoty byly stanoveny v souladu s normou EN 62841. Hladina akustického tlaku elektrického nástroje hodnocená jako A je obvykle:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	85,5 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	93,5 dB
Nejistota K_{WA} :	3 dB

Emisní hodnoty vibrací

Celkové hodnoty vibrací, stanovené v souladu s EN 62841:

Vibrace rukojeti a_{11} :	9,83 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

Vibrace pomocné rukojeti a_{12} :	17,31 m/s ²
Nejistota K:	1,5 m/s ²

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- Snažte se udržet zatížení tak nízké, jak je to jen možné. Příklady opatření ke snížení zatížení vibracemi je nošení rukavic při používání nástroje a omezení doby práce. Přitom se musí brát do úvahy všechny akce provozního cyklu (například časy kde je elektrický nástroj vypnut, a ty, u kterých je sice zapnutý, ale běží bez zatížení).

* Není zahrnuto v rozsahu dodávky.

UPOZORNĚNÍ

- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedené celkové hodnoty vibrací a uvedené hodnoty emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje



VAROVÁNÍ!



Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Nedodržení následných pokynů může způsobit zranění elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používán v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům.
- Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- Síťová zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky z uzemněnými**

elektrickými nástroji. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.

- Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem.** Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilky nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na spínači nebo zapnutý elektrický nástroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte

přípevněn k otáčející se části elektrického nástroje, může vést ke zranění.

- e) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy a oblečení mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) **Pokud lze instalovat zařízení pro odsávání a záchyt prachu, musí být připojeno a správně používáno.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- h) **Neuklébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání.** Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upotřebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- a) **Elektrický nástroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- c) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- e) **Opatrujte elektrické nástroje a nástrojové nástavce s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje.**

Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.

- f) **Rezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břitzy se méně zadírají a lépe se ovládají.
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Upotřebení akumulátorového nástroje a zacházení s ním

- a) **Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem.** U nabíječky, která je určena pro určitý druh akumulátorů, hrozí riziko požáru v případě jejího použití s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory pro ně určené.** Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a vést ke vzniku požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů či jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.
- d) **Pokud jsou použity nesprávně, může z akumulátoru unikat tekutina. Vyhnete se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, požadujte navíc lékařskou pomoc.** Unikající kapalina z akumulátoru může vést k podráždění pokožky nebo popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozený nebo změněný akumulátor.** Poškozené nebo upravené akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a vést k požáru, výbuchu nebo nebezpečí zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni nebo vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad +130 °C mohou vyvolat explozi.

- g) **Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a nabíjejte akumulátor akumulátorového nástroje nikdy mimo rozsah teplot uvedený v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot mohou akumulátor zničit a zvyšují riziko vzniku požáru.

Servis

- a) **Nechte elektrické nástroje opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.
- b) **Nikdy neudržujte poškozené akumulátory.** Veškerá údržba baterií musí být provedena výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

Další bezpečnostní pokyny

- Před každým použitím zkontrolujte stav výrobku, zejména sací talíře.
- Nikdy nepoužívejte sací zvedák ve spojení s jeřábem nebo podobným zvedacím zařízením.
- Nepoužívejte sací zvedák k zvedání předmětů nad hlavami osob.
- Nepoužívejte sací zvedák k zajištění osob ani jako madlo.
- Sací zvedák je určen pouze pro krátkodobé zvedání a přenesení břemen.
- Sací zvedák uvolněte až po bezpečném položení břemene.
- Nikdy neuvolňujte sací talíř od podkladu pomocí ostrých předmětů.
- Při zvedání břemen používejte ochranné rukavice.
- Při zvedání břemen vždy noste ochranné brýle. Padající dlaždice se může rozbit a střepy vám mohou zasáhnout oči.
- Při zvedání břemen vždy noste bezpečnostní obuv s ochranou prstů. Padající dlaždice by vás mohla zasáhnout do nohy.
- Při přepravě nákladu vždy dbejte na volný výhled, abyste předešli srážkám.

Zbytková rizika

- I když budete tento přístroj obsluhovat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto přístroje:
 - Poškození očí, pokud není používána vhodná ochrana očí.

- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací ruky a paže, je-li přístroj používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.



VAROVÁNÍ!

- ▶ Nebezpečí způsobené elektromagnetickým polem, které vzniká během provozu zařízení. Pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou přístroje.

Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.
- Nenabíjejte nedobíjitelné baterie. Porušení tohoto upozornění vede k rizikům.
- Když je přípojně vedení poškozeno, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožením.
- Chraňte elektrické komponenty před vlhkostí. Abyste zabránili úrazu elektrickým proudem, neponořujte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin. Nedržte přístroj nikdy pod tekoucí vodou. Dodržujte pokyny pro čištění, údržbu a opravy.
- Přístroj je vhodný pouze pro použití ve vnitřních prostorách.



⚠ VÝSTRAHA! Tato nabíječka je vhodná jen pro nabíjení akumulátorových sad následujících typů:

/// PARKSIDE® 20 V akumulátorová sada		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článků
PAP 20 B3	4 Ah	10 článků

Vhodné akumulátorové sady a nabíječky

Akumulátorová sada:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Nabíječka:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Zákazníci z následujících zemí si mohou v internetových obchodech Lidl objednat kompatibilní náhradní baterie a nabíječky:
Německo (lidl.de), Francie (lidl.fr), Belgie (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Nizozemsko (lidl.nl), Polsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španělsko (lidl.es)
Zákazníci ze všech ostatních zemí si je mohou objednat na adrese www.optimex-shop.com.

Příprava

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku nechtěného spuštění zařízení!

- Vložte akumulátorovou sadu (19) teprve tehdy do výrobku, když bude výrobek zcela připraven k použití.

Před prvním použitím

Průslušenství

Pro bezpečné a řádné používání tohoto výrobku jsou nutné mimo jiné následující díly průslušenství, jako např. nástroje a nástrojové nástavce:

- Vhodné osobní ochranné pomůcky

Nástroje a nástrojové nástavce dostanete v odborném obchodě. Při nákupu, prosím vždy dbejte na technické požadavky tohoto výrobku (viz „Technické údaje“).

Pokud si nejste jisti, zeptejte se kvalifikovaného odborníka a nechte si poradit od svého prodejce.

Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

Nabíjte akumulátorovou sadu

UPOZORNĚNÍ

- Akumulátorovou sadu (19) můžete nabíjet kdykoli, aniž by se snížila její životnost.
- Při přerušení nabíjení se akumulátorová sada (19) nepoškodí.

- **Před uvedením do provozu:** Pokud je úroveň nabití akumulátorové sady (19) střední nebo nízká, nabíjte je (viz „Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady“).
- LED kontrolky nabíjení (červená (12) a zelená (13)) indikují stav nabíječky (14) a akumulátorové sady (19).

LED	Stav
Svítil červená LED (12)	Akumulátorová sada (19) se nabíjí
Svítil zelená LED (13)	Akumulátorová sada (19) je plně nabitá
Zelená LED (13) a červená LED (12) blikají	Akumulátorová sada (19) je vadná
Červená LED (12) bliká	Akumulátorová sada (19) je příliš studená nebo příliš teplá
Zelená LED svítí (13) (bez akumulátorové sady (19))	Nabíječka (14) je připravena k provozu

1. Vložte akumulátorovou sadu (19) do nabíječky (14).
2. Spojte síťovou zástrčku (15) se zásuvkou.
3. **Když je akumulátorová sada (19) plně nabitá:**
 - Vytahněte síťovou zástrčku (15) ze zásuvky.
 - Vyjměte akumulátorovou sadu (19) z nabíječky (14).

Zkontrolujte úroveň nabití akumulátorové sady

- ☐ **Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady (19): Stiskněte tlačítko  (16):**
LED stavu nabití (17) indikují stav nabití následujícím způsobem:

LED stavu nabití	Stav nabití
Zelená	Akumulátorová sada (19) je plně nabitá
Oranžová	Akumulátorová sada (19) je nabitá na polovinu
Červená	Akumulátorová sada (19) musí být nabitá

Upevněte/vyjměte akumulátorovou sadu

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu (19) před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.

Upevněte akumulátorovou sadu

1. Zatlačte akumulátorovou sadu (19) do držáku akumulátoru (7).
2. Ujistěte se, že akumulátorová sada (19) znatelně zapadla na své místo.

Vyjmutí akumulátorové sady

1. Stiskněte odblokovací tlačítko (18) na akumulátorové sadě (19).
2. Stáhněte akumulátorovou sadu (19) s rukojetí (6).

Provoz

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Používejte ochranné rukavice!



Noste ochranu sluchu!



Noste pevnou obuv!

VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu (19) před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.

Zapnout/vypnout

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek se po 10 minutách automaticky vypne.

- ☐ **Zapnutí:** Stiskněte tlačítko  (4).
Indikátor (1) ukazuje úroveň vibrací.
- ☐ **Vypnutí:** Podržte stlačené tlačítko  (4).
Indikátor (1) zhasne.

Změnit úroveň vibrací

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Úroveň vibrací lze měnit pouze při zapnutém výrobku.
- ▶ Použití vibrační funkce je volitelné.

- ☐ Stiskněte tlačítko + (2) a tlačítko - (3), abyste zvýšili nebo snížili úroveň vibrací:

Tlačítko	Úroveň vibrací
(2) Tlačítko +	Zvýšit
(3) Tlačítko -	Zmenšit

- ☐ Indikátor (1) ukazuje úroveň vibrací:

Stupeň	Frekvence kmitů
1	2700 min ⁻¹
2	4000 min ⁻¹
3	5300 min ⁻¹
4	6200 min ⁻¹
5	7100 min ⁻¹
6	8150 min ⁻¹

Zvedání dlaždic

(Obr. B)

1. Vytahujte páku (8), dokud zámek (9) nezapadne.
2. Uvolněte páku (8).
3. **Zkontrolujte, zda dlaždice přilne k sacímu taliři (10):** Mírně dlaždici nadzvedněte.

Aktivovat vibrace

- Vibrace lze aktivovat pouze při zapnutém výrobku.
- Úroveň vibrací lze během aktivace upravit.
- 1. Zatlačte dlaždici do lepicí plochy.
- ☐ **Volitelně:** Pomocí tlačítek **+** (2)/**-** (3) vyberte úroveň vibrací (1 - 6).
- 2. Stiskněte tlačítko  (4).
Výrobek začne vibrovat.

Deaktivovat vibrace

- ☐ Stiskněte tlačítko  (4).

Uvolňování dlaždic

(Obr. C)

- ☐ **Uvolnění sací síly:** Zatáhněte za zámek (9) nahoru.
Sací talíř (10) se uvolňuje od dlaždice.

Tipy pro práci

- ☐ Síla a trvání sacího účinku závisí na povrchu dlaždic. Optimální podmínky panují u hladkých, glazovaných a čistých dlaždic. Zkontrolujte, zda jsou dlaždice vhodné.
- ☐ Dbejte na to, aby byl sací talíř (10) vždy čistý a bez prachu. Jen tak lze dosáhnout optimálního sacího výkonu.
- ☐ Zvedněte břemeno tak, že jednou rukou uchopíte rukojeť (6) a druhou rukou přidávnou rukojeť (5).

Čištění a péče



VAROVÁNÍ! Riziko zranění!



Vypněte výrobek a odeberte akumulátorovou sadu (19) před výměnou příslušenství, před čištěním a když se nepoužívá.

Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ K čištění výrobku nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky, protože ty mohou napadnout povrchy.
- ▶ Nikdy nedovolte, aby se do výrobku dostala kapalina.

- Pravidelné a řádné čištění zajišťuje bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
- ☐ Udržujte výrobek stále čistý, suchý a zbavený oleje nebo mazacích tuků.
- ☐ **Po každém použití a před uskladněním:**
Odstraňte z výrobku cizí tělesa.

- ☐ Výrobek čistěte suchou utěrkou.
- ☐ Pro obtížně přístupné oblasti použijte měkký kartáč.
- ☐ Po každém použití vyčistěte větrací otvory hadříkem a měkkým kartáčem. Ventilací otvory musí vždy zůstat volné.
- ☐ Udržujte sací talíř (10) stále čistý a bez prachu. Jen tak se dá dosáhnout optimálního sacího výkonu.

Údržba

- Výrobek je bezúdržbový.

Skladování

- Ideální dlouhodobá skladovací teplota (déle než 3 měsíce) je mezi +20 °C a +26 °C.
- ☐ Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- ☐ Výrobek včetně příslušenství skladujte na temném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- ☐ Uchovávejte výrobek vždy mimo dosah dětí.
- ☐ Skladujte výrobek v jeho úložném kufru.

Akumulátorová sada

- ☐ **Před dlouhodobým skladováním:** Skladujte akumulátorovou sadu (19) jen v částečně nabitém stavu. Akumulátorová sada by měla být nabitá na 40 % až 60 % (svítí červené a oranžové LED stavu nabití (17)).
- ☐ **Při dlouhodobém skladování:** Zkontrolujte stav nabití akumulátorové sady (19) přibližně každé 3 měsíce. V případě potřeby akumulátorovou sadu opět nabijte.

Transport

- ☐ Přepравte výrobek v jeho úložném kufru.
- ☐ Chraňte výrobek před těžkými údery nebo silnými vibracemi, které mohou nastat během přepravy ve vozidlech.
- ☐ Zajistěte výrobek tak, aby nemohl sklouznout nebo se převrátit.

Zlikvidování



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/ 20-22: papír a lepenka/ 80-98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



Po dosažení konce životnosti výrobek správně zlikvidujte a nevhazujte do komunálního odpadu. Informace o sběrných dvorech a otevíracích hodinách získáte u své obecní správy.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.



Ekologické škody v důsledku chybné likvidace baterií/akumulátorů!

Před odstraněním výrobku do odpadu z něho vyjměte baterie resp. akumulátorový balíček.

Baterie/akumulátory se nesmí zlikvidovat v domácím odpadu. Mohou obsahovat jedovaté těžké kovy a musí se zpracovávat jako zvláštní odpad. Chemické symboly těžkých kovů: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo. Proto odevzdejte opotřebované baterie/akumulátory u komunální sběry.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřeбенí, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitých dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 523094_2601).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadaním čísla položky (IAN) 523094_2601 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis

CZ Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 523094_2601

EU prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 523094_2601)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 523094_2601

Identifikace produktu: " PARKSIDE" 20V Aku vibrační přísavka na dlažbu

Číslo modelu: HG14789

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části

2006/42/ES

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC62321-8:2017

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

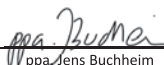
Překlad původního prohlášení o shodě

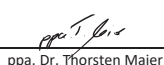
Neckarsulm

Místo

12.6.2026

Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	78
Použitie v súlade s určením	Strana	78
Rozsah dodávky	Strana	79
Popis súčiastok	Strana	79
Technické údaje	Strana	79
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	80
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	80
Doplňkové bezpečnostné upozornenia	Strana	82
Zvyškové riziká	Strana	82
Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky	Strana	82
Príprava	Strana	83
Pred prvým použitím	Strana	83
Príslušenstvo	Strana	83
Vybalenie produktu	Strana	83
Nabíjanie akumulátora	Strana	83
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	83
Pripevnenie/vybratie akumulátora	Strana	84
Prevádzka	Strana	84
Zapnutie/vypnutie	Strana	84
Zmena úrovne vibrácií	Strana	84
Zdvíhanie dlaždíc	Strana	84
Aktivácia vibrácií	Strana	84
Deaktivácia vibrácií	Strana	84
Uvoľnenie dlaždíc	Strana	85
Pracovné typy	Strana	85
Čistenie a starostlivosť	Strana	85
Čistenie	Strana	85
Údržba	Strana	85
Skladovanie	Strana	85
Preprava	Strana	85
Likvidácia	Strana	85
Záruka	Strana	86
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	86
Servis	Strana	86
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	87

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

	Prečítajte si návod na obsluhu.		Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor (19) .
	NEBEZPEČENSTVO! - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia)		Noste ochranné rukavice!
			Noste ochranu sluchu!
	VÝSTRAHA! - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)		Noste pevnú obuv!
			Akumulátor (19) chráňte pred teplom a trvalým silným slnečným žiarením
	POZOR! - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		Akumulátor (19) chráňte pred vodou a vlhkosťou.
			Akumulátor (19) chráňte pred ohňom.
	OPATRNE! - Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Jemná poisťka
	Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie		Používajte len v suchých interiéroch.
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Zablokovanie		Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ príslušnými pre produkt.
	Odblokovanie		

20 V AKU VIBRAČNÁ PRÍSAVKA NA DLAŽBU

Použitie v súlade s určením

- Produkt je určený výhradne na zdvíhanie a pokládanie hladkých dlaždíc a dosiek.
- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím alebo nesprávnou obsluhou produktu.

- Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania.
- Tento produkt nie je určený na komerčné použitie.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd.
- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM**. Akumulátory zo série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM**.

Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusenía!

- 1 20 V Aku vibračná prísavka na dlažbu
- 1 Kufrík na uskladnenie
- 1 Návod na obsluhu

Popis súčastok

- (1) Displej (úroveň vibrácií)
- (2) Tlačidlo +
- (3) Tlačidlo -
- (4) Tlačidlo  (tlačidlo zap./vyp.)
- (5) Prídavná rukoväť
- (6) Rukoväť
- (7) Držiak na akumulátor
- (8) Páčka
- (9) Zaisťovací uzáver
- (10) Prísavka
- (11) Nabíjací slot
- (12) LED kontrolka stavu nabitia - červená
- (13) LED kontrolka stavu nabitia - zelená
- (14) Nabíjačka *
- (15) Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- (16) Tlačidlo  (indikátor stavu nabitia)
- (17) LED kontrolky stavu nabitia (červená, žltá, zelená)
- (18) Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)
- (19) Akumulátor *

Technické údaje

20 V Aku vibračná prísavka na dlažbu PAFR 20-Li B2	
Číslo modelu:	HG14789
Menovité napätie U:	20 V~
Prísavka:	Ø 125 mm
Sacia sila:	35 kg
Voľnobežné otáčky n ₀ :	2700 min ⁻¹ bis 8150 min ⁻¹

Odporúčaná teplota okolia

Počas nabíjania:	+4 °C až +40 °C
Počas prevádzky:	+4 °C až +40 °C
Počas skladovania:	+20 °C až +26 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnoty boli merané v súlade s EN 62841. Hladina hluku hodnotená ako A elektrického náradia je zvyčajne:

Hladina hluku L _{PA} :	85,5 dB
Neistota K _{PA} :	3 dB
Hladina hluku L _{WA} :	93,5 dB
Neistota K _{WA} :	3 dB

Emisie vibrácií

Celková hodnota vibrácií, nameraná podľa EN 62841:

Vibrácie na rukoväti a _h :	9,83 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

Vibrácie na prídavnej rukoväti a _h :	17,31 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadávaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- Snažte sa udržať zaťaženie na čo najnižšej úrovni. Medzi opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami patrí používanie rukavíc pri používaní náradia a skrátenie pracovného času. V takom prípade je potrebné zvážiť všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, v ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

* Nie je súčasťou dodávky.

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisii hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisii hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



VÝSTRAHA!



Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu. Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným**

elektrickým náradím. Neupravované zástrčky a vhodná zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel musí byť v dostatočnej vzdialenosti od tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.

- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riaďte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nastavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabráňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nastavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo**

poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) **Elektrické náradie, nadstavec, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukováte a držadlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnute miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.**

Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Údržbu akumulátora by mal vždy vykonať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

Doplňkové bezpečnostné upozornenia

- Pred každým použitím skontrolujte stav produktu, najmä prísavky.
- Nikdy nepoužívajte vákuový zdvíhák v spojení so žeriavom alebo podobným zdvíhacím zariadením.
- Vákuovým zdvíhákom nezdvíhajte predmety nad osobami.
- Vákuový zdvíhák nepoužívajte na istenie osôb ani ako držiadlo.
- Vákuový zdvíhák je vhodný len na krátkodobé zdvíhanie a prenášanie bremien.
- Vákuový zdvíhák uvoľnite až po bezpečnom položení bremena.
- Prísavku nikdy neuvoľňujte z podkladu ostrými predmetmi.
- Pri zdvíhaní bremien používajte ochranné rukavice.
- Pri zdvíhaní bremien vždy noste ochranné okuliare. Padajúca dlaždice sa môže rozbiť a úlomky môžu zasiahnuť vaše oči.
- Pri zdvíhaní bremien vždy noste bezpečnostnú obuv s ochranou prstov. Padajúca dlaždice môže zasiahnuť vaše chodidlo.
- Pri prenášaní bremien vždy dbajte na voľný výhľad, aby ste predišli kolíziám.

Zvyškové riziká

- Aj keď toto zariadenie obsluhujete podľa predpisov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto zariadenia sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:
 - Poškodenie zraku, ak nenosíte vhodnú ochranu očí.

- Poškodenie zdravia, ktoré vyplýva z vibrácií ruka – rameno, ak prístroj používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate.

VÝSTRAHA!

- Nebezpečenstvo spôsobené elektromagnetickým poľom, ktoré vzniká, keď je zariadenie v prevádzke. Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím zariadenia poradili s lekárom a výrobcom implantátov.

Bezpečnostné upozornenia pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a staršie, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania prístroja a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné. Porušenie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho oddelenie služieb zákazníkom alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo vzniku ohrozenia.
- Elektrické časti chráňte pred vlhkosťou. Nikdy ich neponárajte do vody alebo iných kvapalín, aby ste zabránili zásahu elektrickým prúdom. Prístroj neponárajte pod tečúcu vodu. Riadte sa pokynmi pre čistenie, údržbu a opravy.



Prístroj je vhodný iba na použitie v interiéri.

⚠ OPATRNE! Táto nabíjačka je vhodná výhradne na nabíjanie nasledujúcich typov akumulátorov:

/// PARKSIDE® 20 V akumulátor		
PAP 20 B1	2 Ah	5 článkov
PAP 20 B3	4 Ah	10 článkov

Vhodné akumulátory a nabíjačky

Akumulátor:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Nabíjačka:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Zákazníci z týchto krajín si môžu kompatibilné náhradné batérie a nabíjačky kúpiť cez internetové obchody Lidl: Nemecko (lidl.de), Francúzsko (lidl.fr), Belgicko (lidl.be), Česká republika (lidl.cz), Holandsko (lidl.nl), Poľsko (lidl.pl), Slovensko (lidl.sk), Španielsko (lidl.es). Zákazníci z iných krajín si ich môžu objednať cez stránku www.optimex-shop.com.

Príprava

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselného spustenia produktu!

- Akumulátor (19) vkladajte do produktu až vtedy, keď bude produkt úplne pripravený na použitie.

Pred prvým použitím

Príslušenstvo

Pre bezpečné a správne používanie tohto produktu budete, okrem iného, potrebovať nasledujúce príslušenstvo, ako napríklad nástroje a nadstavce:

- Vhodné osobné ochranné pomôcky

Nástroje a nadstavce zakúpíte v špecializovanej predajni. Pri nákupe vždy rešpektujte technické požiadavky tohto produktu (pozri „Technické údaje“).

V prípade neistoty sa obráťte na kvalifikovaného odborníka a poraďte sa so svojim odborným predajcom.

Vybavenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

Nabíjanie akumulátora

UPOZORNENIE

- Akumulátor (19) môžete nabíjať kedykoľvek bez toho, aby sa znížila jeho životnosť.
- Akumulátor (19) sa pri prerušení nabíjania nemôže poškodiť.

- **Pred uvedením do prevádzky:** Akumulátor (19) nabíjate, keď vykazuje stredný alebo nízky stav nabitia (pozri „Kontrola stavu nabitia akumulátora“).
- LED kontrolky stavu nabitia (červená (12) a zelená (13)) zobrazujú stav nabíjačky (14) a akumulátora (19).

LED	Stav
Červená LED kontrolka (12) svieti	Akumulátor (19) sa nabíja
Zelená LED kontrolka (13) svieti	Akumulátor (19) je úplne nabitý
Zelená LED kontrolka (13) a červená LED kontrolka (12) blikajú	Akumulátor (19) je poškodený
Červená LED kontrolka (12) bliká	Akumulátor (19) je príliš studený alebo teplý
Zelená LED kontrolka (13) svieti (bez akumulátora (19))	Nabíjačka (14) je pripravená na prevádzku

1. Akumulátor (19) vložte do nabíjačky (14).
2. Sieťovú zástrčku (15) zapojte do zásuvky.
3. **Keď je akumulátor (19) úplne nabitý:**
 - Vytiahnite sieťovú zástrčku (15) zo zásuvky.
 - Vyberte akumulátor (19) z nabíjačky (14).

Kontrola stavu nabitia akumulátora

- **Kontrola stavu nabitia akumulátora (19):**
Stlačte tlačidlo  (16):
 LED kontrolky stavu nabitia (17) ukazujú stav nabitia nasledovne:

LED kontrolky stavu nabitia	Stav nabitia
Zelená	Akumulátor (19) je úplne nabitý
Oranžová	Akumulátor (19) je nabitý do polovice
Červená	Akumulátor (19) je potrebné nabíť

Pripevnenie/vybratie akumulátora

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor (19).

Pripevnenie akumulátora

1. Akumulátor (19) zatlačte do držiaka na akumulátor (7).
2. Uistite sa, že akumulátor (19) zreteľne zacvakol.

Vybratie akumulátora

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo (18) na akumulátore (19).
2. Akumulátor (19) vytiahnite z rukoväti (6).

Prevádzka

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranné rukavice!



Noste ochranu sluchu!



Noste pevnú obuv!

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor (19).

Zapnutie/vypnutie

UPOZORNENIE

- Produkt sa po 10 minútach automaticky vypne.

- ☐ **Zapnutie:** Stlačte tlačidlo  (4).
Displej (1) zobrazuje úroveň vibrácií.

- ☐ **Vypnutie:** Podržte stlačené tlačidlo  (4).
Displej (1) zhasne.

Zmena úrovne vibrácií

UPOZORNENIE

- Úroveň vibrácií sa dá meniť len vtedy, keď je produkt zapnutý.
- Používanie funkcie vibrácií je voľiteľné.

- ☐ Stlačením tlačidla + (2) a tlačidla - (3) zvýšite alebo znížite úroveň vibrácií:

Tlačidlo	Úroveň vibrácií
(2) Tlačidlo +	Zvýšiť
(3) Tlačidlo -	Znížiť

- ☐ Displej (1) zobrazuje úroveň vibrácií:

Stupeň	Frekvencia vibrácií
1	2700 min ⁻¹
2	4000 min ⁻¹
3	5300 min ⁻¹
4	6200 min ⁻¹
5	7100 min ⁻¹
6	8150 min ⁻¹

Zdvíhanie dlaždíc

(Obr. B)

1. Ťahajte páčku (8), kým nezacvakne zaisťovací uzáver (9).
2. Uvoľnite páčku (8).
3. **Skontrolujte, či dlaždica drží na prísavke (10):**
Dlaždicu mierne nadvihnite.

Ativácia vibrácií

- Vibrácie sa dajú aktivovať len vtedy, keď je produkt zapnutý.
 - Úroveň vibrácií je možné počas aktivácie upravovať.
1. Dlaždice zatlačte do lepiacej plochy.
- ☐ **Voľiteľné:** Pomocou tlačidiel + (2)/- (3) zvolíte úroveň vibrácií (1-6).
2. Stlačte tlačidlo  (4).
Produkt začne vibrovať.

Deaktivácia vibrácií

- ☐ Stlačte tlačidlo  (4).

Uvoľnenie dlaždíc

(Obr. C)

- ☐ **Uvoľnenie prisatia:** Potiahnite zaistovací uzáver (9) smerom nahor. Prísavka (10) sa uvoľní z dlaždice.

Pracovné tipy

- ☐ Sila a trvanie sacieho efektu závisia od povrchu dlaždíc. Optimálne podmienky sú pri hladkých, glazovaných a čistých dlaždiciach. Skontrolujte, či sú dlaždice vhodné.
- ☐ Dbajte na to, aby bola prísavka (10) vždy čistá a bez prachu. Iba tak možno dosiahnuť optimálnu saciu silu.
- ☐ Bremono zdvíhajte tak, že jednou rukou pevne držíte rukoväť (6) a druhou rukou prídavnú rukoväť (5).

Čistenie a starostlivosť



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred výmenou príslušenstva, čistením a keď produkt nepoužívate, produkt vypnite a vyberte akumulátor (19).

Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne ani iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože by mohli poškodiť povrchy.
- ▶ Do produktu sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

- Pravidelné a dôkladné čistenie produktu zaisťuje bezpečnosť používania a predlžuje životnosť produktu.
- ☐ Produkt vždy udržiavajte čistý, suchý a bez oleja alebo mazív.
- ☐ **Po každom použití a pred uskladnením:** Z produktu odstráňte cudzie telesá.
- ☐ Produkt vyčistite suchou handrou.
- ☐ Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.
- ☐ Po každom použití očistite handrou a mäkkou kefkou najmä vetracie otvory. Vetracie otvory musia vždy zostať voľne priechodné.
- ☐ Prísavku (10) udržiavajte vždy čistú a bez prachu. Iba tak možno dosiahnuť optimálnu saciu silu.

Údržba

- Produkt je bezúdržbový.

Skladovanie

- Ideálna teplota pri dlhodobom uskladnení (dlhšie ako 3 mesiace) je medzi +20 °C a +26 °C.
- ☐ Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- ☐ Produkt vrátane príslušenstva skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- ☐ Produkt skladujte vždy mimo dosahu detí.
- ☐ Produkt skladujte v kufríku na uskladnenie.

Akumulátor

- ☐ **Pred dlhodobým uskladnením:** Akumulátor (19) skladujte iba čiastočne nabitý. Akumulátor by mal byť nabitý na 40 % až 60 % (červené a oranžové LED kontrolky stavu nabitia (17) svetia).
- ☐ **Pri dlhodobom skladovaní:** Stav nabitia akumulátora (19) kontrolujte približne každé 3 mesiace. V prípade potreby akumulátor znova nabíjajte.

Preprava

- ☐ Produkt prenášajte v kufríku na uskladnenie.
- ☐ Produkt chráňte pred silnými nárazmi a vibráciami, ktoré môžu vzniknúť pri preprave vo vozidlách.
- ☐ Produkt zaistite tak, aby sa nemohol šmykať ani prevrátiť.

Likvidácia



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Keď výrobok dosiahne koniec svojej životnosti, zlikvidujte ho riadnym spôsobom a nevyhadzujte ho do domového odpadu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašom miestnom úrade.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérií/akumulátorových batérií ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opotrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zbierke.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 523094_2601) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravúre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Prí všíkajte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 523094_2601 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)
IAN 523094_2601

EÚ vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 523094_2601)

My, spoločnosť

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN: 523094_2601

Identifikácia produktu: " PARKSIDE" 20V Aku vibračná prísavka na dlažbu

Číslo modelu: HG14789

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]

2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti

2006/42/ES

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

2014/30/EÚ

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC62321-8:2017

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

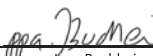
Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

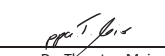
Neckarsulm

Miesto

12.6.2026

Dátum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



SK 87

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	89
Uso previsto	Página	89
Volumen de suministro	Página	90
Descripción de las piezas	Página	90
Datos técnicos	Página	90
Indicaciones generales de seguridad	Página	91
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	91
Indicaciones de seguridad adicionales	Página	93
Riesgos residuales	Página	93
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página	93
Preparación	Página	94
Antes del primer uso	Página	94
Accesorios	Página	94
Desembalar el producto	Página	94
Cargar el paquete de baterías	Página	94
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página	95
Colocación/retirada del paquete de baterías	Página	95
Funcionamiento	Página	95
Encendido/apagado	Página	95
Cambio del nivel de vibración	Página	96
Elevación de baldosas	Página	96
Activación de la vibración	Página	96
Desactivación de la vibración	Página	96
Soltado de baldosas	Página	96
Consejos de trabajo	Página	96
Limpieza y cuidado	Página	96
Limpieza	Página	96
Mantenimiento	Página	97
Para guardar el producto	Página	97
Transporte	Página	97
Eliminación	Página	97
Garantía	Página	97
Tramitación de la garantía	Página	98
Asistencia	Página	98
Declaración UE de conformidad	Página	99

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.		Apague el producto y extraiga el paquete de baterías (19) antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.
	¡PELIGRO! - Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		¡Utilice guantes de protección!
	¡ADVERTENCIA! - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡Utilice protección auditiva!
	¡CUIDADO! - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		¡Use calzado resistente!
			Proteja el paquete de baterías (19) contra el calor y la luz solar fuerte y constante
			Proteja el paquete de baterías (19) contra el agua y la humedad.
			Proteja el paquete de baterías (19) contra el fuego.
	¡ATENCIÓN! - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Fusible para corrientes débiles
	Tensión/corriente continua		Utilizar únicamente en espacios interiores secos.
	Tensión/corriente alterna		Indicaciones de seguridad
			Instrucciones de manipulación
	Bloquear		El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.
	Desbloqueo		

20 V VENTOSA VIBRADORA PARA BALDOSAS RECARGABLE

Uso previsto

- Este producto se ha concebido exclusivamente para elevar y colocar baldosas y losas lisas.
- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto del producto.

- Utilice el producto solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas.
- El producto no ha sido concebido para el uso comercial.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros.
- El producto es parte de la serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo deben cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 20 V Ventosa vibradora para baldosas recargable
- 1 Maletín
- 1 Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

- (1) Indicador (nivel de vibración)
- (2) Botón +
- (3) Botón -
- (4) Botón  (botón de encendido/apagado)
- (5) Mango adicional
- (6) Mango
- (7) Soporte para baterías
- (8) Palanca
- (9) Bloqueo
- (10) Ventosa
- (11) Receptáculo de carga
- (12) LED de control de carga - rojo
- (13) LED de control de carga - verde
- (14) Cargador *
- (15) Cable de conexión con enchufe
- (16) Botón  (indicador de estado de carga)
- (17) LED de estado de carga (rojo, amarillo, verde)
- (18) Botón de desbloqueo (paquete de baterías)
- (19) Paquete de baterías *

Datos técnicos

20 V Ventosa vibradora para baldosas recargable PAFR 20-Li B2	
Número de modelo:	HG14789
Tensión nominal U:	20 V~
Ventosa:	Ø 125 mm
Fuerza de aspiración:	35 kg
Velocidad al ralentí n ₀ :	2700 min ⁻¹ a 8150 min ⁻¹

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emisión de ruido

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN 62841. El nivel de ruido de la herramienta eléctrica valorado con A es por lo general:

Nivel de presión acústica L _{pA} :	85,5 dB
Inseguridad K _{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L _{WA} :	93,5 dB
Inseguridad K _{WA} :	3 dB

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones se calculan conforme a la EN 62841:

Vibración en la empuñadura a _h :	9,83 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

Vibración en la empuñadura auxiliar a _h :	1,731 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica, las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir de los valores indicados en función del modo en que se utiliza la herramienta eléctrica y, en especial, del tipo de pieza de trabajo en cuestión.
- ▶ Intente mantener la carga lo más baja posible. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).

* No se incluye en el volumen de suministro.

NOTA

- El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA!



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica. Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- a) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- b) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- c) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- a) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejadas las herramientas eléctricas de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para exteriores.** El uso de un cable de extensión apropiado para exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas

medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.

- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta con batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.
- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.

- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.

Asistencia

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

Indicaciones de seguridad adicionales

- Compruebe el estado del producto y, en especial, el de la ventosa antes de cada uso.
- No utilice nunca la ventosa de elevación con una grúa ni un dispositivo de elevación similar.
- No levante objetos por encima de personas con la ventosa de elevación.
- No utilice la ventosa de elevación para sujetar a personas ni como asa de sujeción.
- La ventosa de elevación solo resulta adecuada para elevar y transportar cargas durante breves periodos de tiempo.
- Solo suelte la ventosa de elevación tras haber depositado la carga de forma segura.
- Nunca separe la ventosa de la superficie con objetos puntiagudos.

- Utilice guantes de protección al elevar cargas.
- Lleve siempre gafas de protección al elevar cargas. Una baldosa que se caiga puede romperse y las esquirlas pueden alcanzar los ojos.
- Lleve siempre calzado de seguridad con puntera protectora al elevar cargas. Una baldosa que se caiga puede golpearle el pie.
- Al transportar cargas, mantenga siempre una visión despejada para evitar colisiones.

Riesgos residuales

- Aunque utilice este dispositivo de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este dispositivo:
 - Daños oculares, si no se lleva una protección ocular adecuada.
 - Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el dispositivo se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.



¡ADVERTENCIA!



Peligro debido al campo electromagnético generado durante el funcionamiento del dispositivo. En determinadas circunstancias, el campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el dispositivo.

Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del dispositivo y estos conozcan los posibles peligros. Los niños no deben jugar con el dispositivo. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.

- No cargue pilas que no sean recargables. El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las partes eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el dispositivo debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.

 Este dispositivo solo es apropiado para un uso en interiores.

 **¡ATENCIÓN!** Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

/// PARKSIDE® Paquete de baterías 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celdas
PAP 20 B3	4 Ah	10 celdas

Paquetes de baterías y cargadores apropiados

Paquete de baterías:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Cargador:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Los clientes de los países siguientes pueden pedir los cargadores y las baterías de repuesto en las tiendas online de Lidl:
Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)
Los clientes de los demás países pueden pedirlos en www.optimex-shop.com.

Preparación

 **¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de lesiones por la puesta en marcha involuntaria del producto!**

- Inserte el paquete de baterías **(19)** en el producto solo si está completamente listo para usar.

Antes del primer uso

Accesorios

Para el uso seguro y correcto de este producto son necesarios, entre otros, los siguientes accesorios como, p. ej., herramientas y herramientas de inserción:

- Equipo de protección individual adecuado

Puede adquirir las herramientas y las herramientas de inserción en un distribuidor especializado. Al comprar tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase "Datos técnicos").

Si tiene alguna duda, pregunte a un técnico cualificado y asesórese con su distribuidor.

Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y elimine todos los materiales de embalaje.
2. Compruebe que ha recibido todas las piezas y si el volumen de suministro descrito está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

Cargar el paquete de baterías

NOTA

- Puede cargar el paquete de baterías **(19)** en cualquier momento sin reducir su vida útil.
- El paquete de baterías **(19)** no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.

- **Antes de la puesta en marcha:** Cargue el paquete de baterías **(19)** si su estado de carga es medio o bajo (véase "Comprobar el estado de carga del paquete de baterías").

- Los LED de control de carga (rojo **(12)** y verde **(13)**) muestran el estado del cargador **(14)** y del paquete de baterías **(19)**.

LED	Estado
LED rojo (12) encendido	Paquete de baterías (19) cargando
LED verde (13) encendido	Paquete de baterías (19) completamente cargado
LED verde (13) y LED rojo (12) parpadean	Paquete de baterías (19) defectuoso
LED rojo (12) parpadea	Paquete de baterías (19) demasiado frío o demasiado caliente
LED verde (13) encendido (sin paquete de baterías (19))	Cargador (14) listo para su uso

- Introduzca el paquete de baterías **(19)** en el cargador **(14)**.
- Conecte el enchufe **(15)** a una toma de corriente.
- Si el paquete de baterías **(19)** está completamente cargado:**
 - Desconecte el enchufe **(15)** de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías **(19)** del cargador **(14)**.

Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Compruebe el estado de carga del paquete de baterías **(19)**: Pulse el botón  **(16)**:**
Los LED de estado de carga **(17)** muestran el estado de carga del siguiente modo:

LED de estado de carga	Estado de carga
Verde	Paquete de baterías (19) completamente cargado
Naranja	Paquete de baterías (19) cargado por la mitad
Rojo	Deben cargarse el paquete de baterías (19)

Colocación/retirada del paquete de baterías

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague el producto y extraiga el paquete de baterías **(19)** antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

Colocación del paquete de baterías

- Presione el paquete de baterías **(19)** en el soporte para baterías **(7)**.
- Asegúrese de que el paquete de baterías **(19)** encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

- Pulse el botón de desbloqueo **(18)** del paquete de baterías **(19)**.
- Extraiga el paquete de baterías **(19)** del mango **(6)**.

Funcionamiento

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



¡Utilice guantes de protección!



¡Utilice protección auditiva!



¡Use calzado resistente!

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague el producto y extraiga el paquete de baterías **(19)** antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

Encendido/apagado

NOTA

- El producto se apaga automáticamente transcurridos 10 minutos.

- Encendido:** Pulse el botón  **(4)**.
El indicador **(1)** muestra el nivel de vibración.
- Apagado:** Mantenga pulsado el botón  **(4)**.
El indicador **(1)** se apaga.

Cambio del nivel de vibración

NOTA

- ▶ El nivel de vibración solo puede modificarse si el producto está encendido.
- ▶ El uso de la función de vibración es opcional.

- Pulse el botón **+** (2) y el botón **-** (3) para aumentar o reducir el nivel de vibración:

Botón	Nivel de vibración
(2) Botón +	Aumentar
(3) Botón -	Disminuir

- El indicador (1) muestra el nivel de vibración:

Nivel	Frecuencia de oscilación
1	2700 min ⁻¹
2	4000 min ⁻¹
3	5300 min ⁻¹
4	6200 min ⁻¹
5	7100 min ⁻¹
6	8150 min ⁻¹

Elevación de baldosas

(Fig. B)

1. Tire de la palanca (8) hasta que el bloqueo (9) encaje.
2. Suelte la palanca (8).
3. **Compruebe si la baldosa se adhiere a la ventosa (10):** Eleve ligeramente la baldosa.

Activación de la vibración

- La vibración solo puede activarse si el producto está encendido.
 - El nivel de vibración se puede ajustar mientras está activado.
1. Presione la baldosa contra la superficie adhesiva.
 - **Opcional:** Seleccione un nivel de vibración (1-6) con los botones **+** (2)/**-** (3).
 2. Pulse el botón  (4).
El producto empieza a vibrar.

Desactivación de la vibración

- Pulse el botón  (4).

Soltado de baldosas

(Fig. C)

- **Liberar la fuerza de aspiración:** Tire del bloqueo (9) hacia arriba.
La ventosa (10) se suelta de la baldosa.

Consejos de trabajo

- La intensidad y la duración del efecto de la ventosa dependen de la superficie de las baldosas. Las condiciones óptimas se dan con baldosas lisas, esmaltadas y limpias. Compruebe que las baldosas sean adecuadas.
- Asegúrese de que la ventosa (10) esté siempre limpia y sin polvo. Solo así se puede lograr una fuerza de aspiración óptima.
- Levante la carga sujetando con una mano el mango (6) y con la otra el mango adicional (5).

Limpeza y cuidado



¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague el producto y extraiga el paquete de baterías (19) antes de cambiar accesorios, limpiar y si no se está utilizando.

Limpeza

NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
 - ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.
- Una limpieza periódica y exhaustiva garantiza un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.
 - Mantenga siempre el producto limpio, seco, sin aceite y sin grasa.
 - **Después de cada uso y antes de guardarlo:** Elimine los cuerpos extraños del producto.
 - Limpie el producto con un paño seco.
 - Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
 - Limpie los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo blando. Los orificios de ventilación siempre deben estar libres.
 - Mantenga la ventosa (10) siempre limpia y sin polvo. Solo así se puede lograr una fuerza óptima de aspiración.

Mantenimiento

- El producto no requiere ningún tipo de mantenimiento.

Para guardar el producto

- La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.
- Limpie el producto (véase "Limpieza").
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Guarde el producto en su maletín.

Paquete de baterías

- **Antes de un almacenamiento prolongado:**
Guarde el paquete de baterías (19) solo si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debería estar cargado entre un 40 % y un 60 % (los LED de estado de carga (17) rojo y naranja se encienden).
- **En caso de almacenamiento prolongado:**
Compruebe el estado de carga del paquete de baterías (19) cada 3 meses. Si fuera necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

Transporte

- Transporte el producto en su maletín.
- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o caiga.

Eliminación



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



No tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 523094_2601) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 523094_2601 accede al manual de instrucciones de su artículo.

Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en *parkside-diy.com*

IAN 523094_2601

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 523094_2601)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:
IAN: 523094_2601
Identificación del producto: " PARKSIDE" 20V Ventosa vibradora para baldosas recargable
Número de modelo: HG14789

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

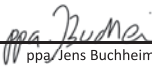
El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC62321-8:2017

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	12.6.2026		
Lugar	Fecha	ppa./Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side	101
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	101
Leveringsomfang	Side	102
Beskrivelse af delene	Side	102
Tekniske data	Side	102
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side	103
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj	Side	103
Ekstra sikkerhedsanvisninger	Side	105
Restrisici	Side	105
Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere	Side	105
Klargøring	Side	106
Før første ibrugtagning	Side	106
Tilbehør	Side	106
Udpakning af produktet	Side	106
Opladning af batteripakken	Side	106
Kontrol af batteripakkens opladningsstatus	Side	106
Isætning/fjernelse af batteripakken	Side	107
Betjening	Side	107
Tilkobling/slukning	Side	107
Ændre vibrationstrin	Side	107
Løft af fliser	Side	107
Aktivering af vibration	Side	107
Deaktivering af vibration	Side	107
Frigør flise	Side	107
Arbejdstips	Side	108
Rengøring og vedligeholdelse	Side	108
Rengøring	Side	108
Vedligeholdelse	Side	108
Opbevaring	Side	108
Transport	Side	108
Bortskaffelse	Side	108
Garanti	Side	109
Afvikling af garantisager	Side	109
Service	Side	109
EU-overensstemmelseserklæring	Side	110

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

	Læs betjeningsvejledningen.		Sluk produktet, og fjern batteripakken (19) før udskiftning af tilbehør, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.
	FARE! – Betegner en faresituation med høj risikofaktor, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (fx fare for kvælning)		Bær beskyttelseshandsker!
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)		Brug høreværn!
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (f.eks. forbrændingsfare)		Bær robust fodtøj!
			Beskyt batteripakken (19) mod varme og konstant, stærkt sollys
			Beskyt batteripakken (19) mod vand og fugt.
			Beskyt batteripakken (19) mod ild.
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Mikrosikring
	Jævnstrøm/-spænding		Må kun anvendes i tørre indendørs lokaler.
	Vekselstrøm/-spænding		Sikkerhedsanvisninger
			Handlingsanvisninger
	Lås		CE-mærket bekræfter at produktet følger de EU-direktiver, der gælder for det.
	Oplåsning		

20 V TRÅDLØS FLISEVIBRATOR

Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er udelukkende beregnet til at løfte og lægge glatte fliser og klinker.
- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er forårsaget ved brug i strid med formålet eller forkert betjening.

- Anvend kun produktet, som beskrevet og til de oplyste anvendelsesområder.
- Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.
- Al anden anvendelse eller ændring af produktet er ikke forskriftsmæssig og medfører betydelig risiko for ulykker.
- Produktet er en del af serien **X 20 V TEAM** og kan anvendes med batterier fra serien **X 20 V TEAM**. Batterierne fra serien **X 20 V TEAM** må kun oplades med batterioplader fra serien **X 20 V TEAM**.

Leveringsomfang

ADVARSEL!

- Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn!
Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele!
Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 20 V Trådløs flisevibrator
- 1 Opbevaringskuffert
- 1 Brugervejledning

Beskrivelse af delene

- (1) Display (vibrationstrin)
- (2) Knappen +
- (3) Knappen -
- (4) Knappen  (afbryderknap)
- (5) Ekstra håndtag
- (6) Håndtag
- (7) Batteriholder
- (8) Greb
- (9) Låseknop
- (10) Sugekop
- (11) Ladeskakt
- (12) Ladekontrol-LED - rød
- (13) Ladekontrol-LED - grøn
- (14) Batterioplader *
- (15) Tilslutningsledning med netstik
- (16) Knappen  (ladestandvisning)
- (17) Opladningsstatus-LED'er (rød, gul, grøn)
- (18) Låseknop (batteripakke)
- (19) Batteripakke *

Tekniske data

20 V Trådløs flisevibrator PAFR 20-Li B2	
Modelnummer:	HG14789
Nominal spænding U:	20 V~
Sugekop:	Ø 125 mm
Sugekraft:	35 kg
Tomgangsomdrejningstal n ₀ :	2700 min ⁻¹ til 8150 min ⁻¹

Anbefalet omgivelsestemperatur

Under opladning:	+4 °C til +40 °C
Under brug:	+4 °C til +40 °C
Under opbevaring:	+20 °C til +26 °C

Støjemission

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 62841. Det A-vægtede støjniveau for elektroværktøjet udgør typisk:

Lydtrykniveau L _{PA} :	85,5 dB
Usikkerhed K _{PA} :	3 dB
Lydeffektniveau L _{WA} :	93,5 dB
Usikkerhed K _{WA} :	3 dB

Vibrationsemissionsværdier

Totale vibrationsværdier, fastlagt i henhold til EN 62841:

Vibration ved håndtaget, a _h :	9,83 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

Vibration ved hjælpehåndtaget, a _h :	17,31 m/s ²
Usikkerhed K:	1,5 m/s ²

ADVARSEL!



Brug høreværn!

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjemissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- Forsøg at holde belastningen så lav som muligt. Til reduktion af vibrationsbelastningen kan der eksempelvis anvendes handsker ved brug af værktøjet, og arbejdstiden med værktøjet kan begrænses. Dertil skal alle dele af drifts cyklussen tages med i betragtning (fx de tidsrum, hvor elektroværktøjet er slukket og de tidsrum, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

BEMÆRK

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.

* Medfølger ikke ved levering.

BEMÆRK

- De anførte totale vibrationsværdier og de anførte støjemissionsværdier kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Almindelige sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

⚠ ADVARSEL!



Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj. Hvis nedenstående sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til netdrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektroværktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.

- Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektroværktøjet.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til at bære elektroværktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede tilslutningsledninger øger risikoen for et elektrisk stød.
- Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug.** Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ.** Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj.** Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblik uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller.** Ved at bære personligt sikkerhedsværn, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindsker risikoen for kvæstelser.
- Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres.** Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for ulykker.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes.** Et værktøj eller en nøgle, der er i kontakt med en roterende del af elektroværktøjet, kan forårsage kvæstelser.

- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen.** Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- f) **Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker.** Hår og klæder skal holdes væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsindretninger skal de tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- h) **Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse.** Uopmærksomhed kan inden for brøkdeler af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- a) **Elektroværktøjet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven.** Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder.** Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk.** Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- d) **Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet.** Elektroværktøjer, der anvendes af uerfarne personer, er farlige.
- e) **Vedligehold elektroværktøjer og indsatsværktøjer omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.

- f) **Skæreværktøjer skal være skarpe og rene.** Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanten og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- g) **Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøjer etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres.** Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeffader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeffader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Anvendelse og håndtering af batteridrevne værktøjer

- a) **Oplad kun batterier med batterioplader, der anbefales af fabrikanten.** Hvis en batterioplader, der er beregnet til en bestemt type batteri, anvendes med et andet batteri, er der fare for brand.
- b) **Anvend kun det der til beregnede batteri i elektroværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre brandfare og kvæstelser.
- c) **Hold batterier, der ikke anvendes, væk fra kontrolclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** Ved kortslutning af batterikontakterne er der risiko for forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der trænge væsker ud af batteriet. Undgå kontakt med disse væsker. Ved tilfældig kontakt, skylles med vand. Hvis væske kommer i øjnene skal der desuden tages kontakt med en læge.** Væsker fra batterier kan give hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller modificerede batterier.** Beskadigede eller modificerede batterier kan medføre uforudsigelige hændelser, brand, eksplosion eller fare for kvæstelser.
- f) **Udsæt aldrig et batteri for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over +130 °C kan fremkalde en eksplosion.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for det i brugsvejledningen anførte temperaturområde.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge risikoen for brand.

Service

- a) **Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele.** Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.
- b) **Reparér aldrig beskadigede batterier.** Al vedligeholdelse af batterier må kun udføres af fabrikanten eller autoriseret kundeservice.

Ekstra sikkerhedsanvisninger

- Efterse produktets og især sugekoppens tilstand før hver brug.
- Brug aldrig sugekoppen i forbindelse med en kran eller lignende løfteudstyr.
- Før ikke genstande, som løftes med sugekoppen, hen over personer.
- Brug ikke sugekoppen til at sikre personer eller som håndtag.
- Sugekoppen er kun beregnet til at løfte og bære genstande kortvarigt.
- Frigør først sugekoppen, når genstanden hviler sikkert på underlaget.
- Frigør aldrig sugekoppen fra genstanden ved hjælp af et spidst redskab.
- Bær beskyttelseshandsker, når du løfter genstande.
- Bær altid øjenværn, når du løfter genstande. Hvis du taber en flise eller klinke, kan den splintre, og du kan få fragmenter af den i øjnene.
- Bær altid sikkerhedssko med tåkappe, når du løfter genstande. Hvis du taber en flise eller klinke, kan den ramme dine fødder.
- Sørg altid for at have frit udsyn, når du går med en genstand, så du ikke støder ind i nogen.

Restrisici

- Selv om dette produkt betjenes forskriftsmæssigt, vil der altid være restrisici. Følgende faresituationer kan forekomme som følge af konstruktionen og opbygningen af dette produkt:
 - Øjenskader, såfremt der ikke benyttes egnet øjenbeskyttelse.
 - Sundhedsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis apparatet anvendes over et længere tidsrum, ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.

ADVARSEL!

- Fare som følge af elektromagnetiske felter, der genereres, når apparatet er i drift. Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant, før produktet anvendes.

Sikkerhedsanvisninger for batteriopladere

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter, samt af personer med begrænsede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner eller med mangel på erfaring og viden, når de er under opsyn eller blevet vejledt i sikker brug af apparatet og har forståelse for de derudaf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må kun udføres af børn, hvis de er under opsyn.
 - Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier. Manglende overholdelse af denne anvisning medfører farer.
 - Hvis produktets tilslutningsledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå farlige situationer.
 - Beskyt elektriske dele mod fugt. For at undgå elektriske stød, må de aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Apparatet må aldrig holdes under rindende vand. Følg henvisningerne om rengøring, vedligeholdelse og reparation.
-  Apparatet er kun egnet til indendørs brug.

⚠ OBS! Denne batterioplader er kun egnet til opladning af batteripakker af følgende typer:

/// PARKSIDE® 20 V batteripakke		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celler
PAP 20 B3	4 Ah	10 celler

Egnede batteripakker og batteriopladere

Batteri-pakke:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Batterioplader:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Kunder i følgende lande kan bestille kompatible erstatningsbatterier og batteriopladere i Lidl's onlinebutikker:
Tyskland (lidl.de), Frankrig (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tjekkiet (lidl.cz), Holland (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slovakiet (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunder i andre lande kan bestille disse på www.optimex-shop.com.

Klargøring

⚠ ADVARSEL! Risiko for personskade ved utilsigtet start af produktet!

- Sæt først batteripakken (19) i produktet, når det er fuldstændigt forberedt til brug.

Før første ibrugtagning

Tilbehør

For sikker og korrekt brug af dette produkt, kræves der bl.a. følgende tilbehør, som f.eks. nødvendigt værktøj og indsatsværktøj:

- Passende personlige værnemidler

Værktøjer og indsatsværktøjer kan købes i faghandelen. Vær altid opmærksom på de tekniske krav til dette produkt, når du køber det (se "Tekniske data").

Hvis du er i tvivl, så spørg en kvalificeret specialist og lad din faghandler rådgive dig.

Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern samtlige emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontroller, at alle dele er til stede og at leveringsomfanget er komplet (se "Leveringsomfang").

3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

Opladning af batteripakken

BEMÆRK

- Du kan når som helst genoplade batteripakken (19) uden at forkorte dens levetid.
- Batteripakken (19) beskadiges ikke ved afbrydelse af opladningsprocessen.

- **Inden ibrugtagning:** Oplad batteripakken (19), hvis dens opladningsstatus er middel eller lav (se "Kontrol af batteripakkens opladningsstatus").
- Ladekontrol-LED'erne (rød (12) og grøn (13)) viser batteriopladerens (14) og batteripakkens (19) status.

LED	Status
Rød LED (12) lyser	Batteri-pakken (19) oplades
Grøn LED (13) lyser	Batteri-pakken (19) er fuldt opladet
Grøn LED (13) og rød LED (12) blinker	Batteri-pakken (19) er defekt
Rød LED (12) blinker	Batteri-pakken (19) er for kold eller for varm
Grøn LED (13) lyser (uden batteripakke (19))	Batteriopladeren (14) er driftsklar

1. Sæt batteripakken (19) i batteriopladeren (14).
2. Tilslut netstikket (15) til en stikkontakt.
3. **Når batteripakken (19) er fuldt opladet:**
 - Træk netstikket (15) ud af stikkontakten.
 - Fjern batteripakken (19) fra batteriopladeren (14).

Kontrol af batteripakkens opladningsstatus

- **Kontroller batteripakkens (19) opladningsstatus: Tryk på knappen  (16):** Opladningsstatus-LED'erne (17) viser opladningsstatussen på følgende måde:

Opladningsstatus-LED'er	Opladningsstatus
Grøn	Batteri-pakken (19) er fuldt opladet
Orange	Batteri-pakken (19) er halvt opladet

Opladningsstatus-LED'er	Opladningsstatus
Rød	Batteripakken (19) skal oplades

Isætning/fjernelse af batteripakken

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk produktet, og fjern batteripakken (19) før udskiftning af tilbehør, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.

Isætning af batteripakken

1. Tryk batteripakken (19) ind i batteriholderen (7).
2. Sørg for, at batteripakken (19) går mærkbart i indgreb.

Fjernelse af batteripakken

1. Tryk på låseknappen (18) på batteripakken (19).
2. Træk batteripakken (19) af håndtaget (6).

Betjening

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Bær beskyttelseshandsker!



Brug høreværn!



Bær robust fodtøj!

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk produktet, og fjern batteripakken (19) før udskiftning af tilbehør, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.

Tilkobling/slukning

BEMÆRK

- ▶ Produktet slukker automatisk efter 10 minutter.

- ☐ **Tilkobling:** Tryk på knappen  (4).
Displayet (1) viser vibrationstrinnet.
- ☐ **Frakobling:** Hold knappen  (4) nede.
Displayet (1) slukker.

Ændre vibrationstrin

BEMÆRK

- ▶ Vibrationstrin kan kun vælges, når produktet er tændt.
- ▶ Brug af vibrationsfunktionen er valgfri.

- ☐ Tryk på knappen + (2) og knappen - (3) for at øge eller reducere vibrationstrinnet:

Knap	Vibrationstrin
(2) Knappen +	Øgning
(3) Knappen -	Reduktion

- ☐ Displayet (1) viser vibrationstrinnet:

Niveau	Svingningsfrekvens
1	2700 min ⁻¹
2	4000 min ⁻¹
3	5300 min ⁻¹
4	6200 min ⁻¹
5	7100 min ⁻¹
6	8150 min ⁻¹

Løft af fliser

(Fig. B)

1. Træk i grebet (8), indtil låseknappen (9) går i indgreb.
2. Slip grebet (8).
3. **Kontroller, om flisen sidder fast på sugekoppen (10):** Løft flisen en anelse.

Aktivering af vibration

- Vibration kan kun aktiveres, når produktet er tændt.
 - Vibrationstrin kan indstilles, når vibration er aktiveret.
1. Tryk flisen mod klæbefladen.
 - ☐ **Ekstra:** Vælg et vibrationstrin (1-6) med knapperne + (2)/- (3).
 2. Tryk på knappen  (4).
Produktet begynder at vibrere.

Deaktivering af vibration

- ☐ Tryk på knappen  (4).

Frigør flise

(Fig. C)

- ☐ **Frigør sugekoppen:** Træk låseknappen (9) opad.
Sugekoppen (10) slipper flisen.

Arbejdstips

- ☐ Sugkoppens løfteevne og løftevarighed afhænger af flisens overflade. Du opnår de bedste betingelser ved glatte, glaserede og rene fliser. Afprøv, om fliserne er egnede.
- ☐ Sørg for, at sugkoppen (10) altid er ren og fri for støv. Kun på denne måde kan du opnå optimal løfteevne.
- ☐ Hold din ene hånd på håndtaget (6) og din anden hånd på det ekstra håndtag (5), når du skal løfte en flise.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser!



Sluk produktet, og fjern batteripakken (19) før udskiftning af tilbehør, rengøring, og hvis produktet ikke er i brug.

Rengøring

BEMÆRK

- Til rengøring af produktet skal der ikke anvendes kemiske, alkaliske, skurende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler, da de kan angribe produktets overflade.
- Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.
- Regelmæssig og grundig rengøring giver en sikker anvendelse og forlænger produktets levetid.
- ☐ Hold altid produktet rent, tørt og frit for olie og fedt.
- ☐ **Efter hver anvendelse og før opbevaring:** Fjern fremmedlegemer fra produktet.
- ☐ Rengør produktet med en tør klud.
- ☐ Anvend en blød børste til svært tilgængelige steder.
- ☐ Rengør specielt ventilationsåbninger med en klud og en blød børste efter hver brug. Ventilationsåbninger skal altid holdes fri.
- ☐ Hold altid sugkoppen (10) ren og fri for støv. Kun på denne måde kan du opnå optimal sugestyrke.

Vedligeholdelse

- Produktet er vedligeholdelsesfri.

Opbevaring

- Den optimale temperatur for langtidsopbevaring (længere end 3 måneder) ligger mellem +20 °C og +26 °C.
- ☐ Rengør produktet (se "Rengøring").
- ☐ Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god ventilation.
- ☐ Opbevar produktet uden for børns rækkevidde.

- ☐ Opbevar produktet i opbevaringskufferten.

Batteripakke

- ☐ **Inden langtidsopbevaring:** Opbevar kun batteripakken (19) i delvist opladet tilstand. Batteripakken skal være ladet 40 % til 60 % op (rød og orange farvet opladningsstatus-LED'er (17) lyser).
- ☐ **Ved langtidsopbevaring:** Kontrollér batteripakkens (19) opladningsstatus ca. hver 3. måned. Oplad om nødvendigt batteripakken.

Transport

- ☐ Transportér produktet i opbevaringskufferten.
- ☐ Beskyt produktet mod alvorlige stød eller stærke vibrationer, som kan opstå ved transport i køretøjer.
- ☐ Fastgør produktet, så det ikke kan glide eller vælte.

Bortskaffelse



Bemærk forpakkingsmaterialeternes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



Bortskaf produktet korrekt, når det har nået slutningen på sin levetid, og ikke i husholdningsaffaldet. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder og deres åbningstider hos de lokale myndigheder.

Defekte eller brugte batterier/genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier/akkuer og/eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.



Miljøskader gennem forkert bortskaffelse af batterierne/akkuerne!

Fjern batterierne/de genopladelige batterier fra produktet ved bortskaffelse.

Batterier/akkuer må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet. De kan indeholde giftige tungmetaller og er underlagt behandlingen for særaffald. De kemiske symboler for tungmetaller er følgende: Cd = kadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly. Aflever derfor brugte batterier/akkuer hos en kommunal genbrugsstation.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forelagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 523094_2601) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Væg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 523094_2601 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

Service



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 523094_2601

EU-overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING (Nr. 523094_2601)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN: 523094_2601

Produktidentifikation: " PARKSIDE" 20V Trådløs flisevibrator

Modelnummer: HG14789

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]

2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
2006/42/EF
EN ISO 12100:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC62321-8:2017

Ihændehaber af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

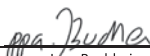
Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

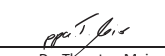
Neckarsulm

12.6.2026

Sted

Dato


ppa. Jens Buchheim
Prokurist


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurist

DK



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	112
Uso previsto	Pagina	112
Contenuto della confezione	Pagina	113
Descrizione dei componenti	Pagina	113
Dati tecnici	Pagina	113
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	114
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina	114
Istruzioni di sicurezza aggiuntive	Pagina	116
Rischi residui	Pagina	116
Istruzioni di sicurezza per i caricatori	Pagina	116
Preparazione	Pagina	117
Prima del primo utilizzo	Pagina	117
Accessori	Pagina	117
Disimballaggio del prodotto	Pagina	117
Ricarica della batteria	Pagina	117
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina	118
Montaggio/Rimozione della batteria	Pagina	118
Funzionamento	Pagina	118
Accensione/spengimento	Pagina	118
Modifica del livello di vibrazione	Pagina	118
Sollevamento di piastrelle	Pagina	119
Attivazione della vibrazione	Pagina	119
Disattivazione della vibrazione	Pagina	119
Distacco di piastrelle	Pagina	119
Consigli per l'uso	Pagina	119
Pulizia e manutenzione	Pagina	119
Pulizia	Pagina	119
Manutenzione	Pagina	119
Conservazione	Pagina	119
Trasporto	Pagina	120
Smaltimento	Pagina	120
Garanzia	Pagina	120
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	120
Assistenza	Pagina	121
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	122

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria (19) prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.
	PERICOLO! - Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Indossare guanti protettivi!
			Indossare cuffie di protezione!
	AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Indossare scarpe robuste!
			Proteggere la batteria (19) da calore e luce del sole forte e costante
	CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Proteggere la batteria (19) da acqua e umidità.
			Proteggere la batteria (19) dal fuoco.
	ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Fusibile
	Corrente/tensione continua		Utilizzare solo in ambienti interni asciutti.
	Corrente/tensione alternata		Istruzioni di sicurezza
			Istruzioni
	Bloccaggio		Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.
	Sbloccaggio		

20 V LIVELLATRICE PER PIASTRELLE RICARICABILE

Uso previsto

- Questo prodotto è destinato esclusivamente al sollevamento e alla posa di piastrelle e lastre lisce.
- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto del prodotto.

- Utilizzare il prodotto unicamente come descritto e per i campi di applicazione indicati.
- Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Il prodotto fa parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**.

Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 20 V Livellatrice per piastrelle ricaricabile
- 1 Valigetta
- 1 Manuale di istruzioni

Descrizione dei componenti

- (1) Indicatore (livello di vibrazione)
- (2) Pulsante +
- (3) Pulsante -
- (4) Pulsante  (pulsante ON/OFF)
- (5) Impugnatura aggiuntiva
- (6) Impugnatura
- (7) Portabatteria
- (8) Leva
- (9) Dispositivo di bloccaggio
- (10) Ventosa
- (11) Vano di ricarica
- (12) LED di carica - rosso
- (13) LED di carica - verde
- (14) Caricabatterie *
- (15) Cavo di alimentazione e spina
- (16) Pulsante  (indicatore del livello di carica)
- (17) LED del livello di carica (rosso, giallo, verde)
- (18) Pulsante di sblocco (batteria)
- (19) Batteria *

Dati tecnici

20 V Livellatrice per piastrelle ricaricabile PAFR 20-Li B2	
Numero del modello:	HG14789
Tensione nominale U:	20 V~
Ventosa:	Ø 125 mm
Forza di aspirazione:	35 kg
Giri a vuoto n_0 :	da 2700 min ⁻¹ a 8150 min ⁻¹

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

I valori misurati sono stati determinati secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrooutensile è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	85,5 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	93,5 dB
Incertezza K_{WA} :	3 dB

Valori di emissione di vibrazioni

Valori totali delle vibrazioni determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione dell'impugnatura a_h :	9,83 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

Vibrazione dell'impugnatura ausiliaria a_{h1} :	17,31 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrooutensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrooutensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- Cercare di mantenere il carico più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettrooutensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).

* Non inclusa.

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrodomestico con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni generali di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici



AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrodomestico.



Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrodomestici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- b) **Non lavorare con l'elettrodomestico in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrodomestico.

Sicurezza elettrica

- a) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- c) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghette adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico.** Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettro utensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettro utensile si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettro utensile acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettro utensile.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettro utensile può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettro utensile in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettro utensili, anche se si ha familiarità con l'elettro utensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- d) **Tenere gli elettro utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettro utensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettro utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettro utensili e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettro utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettro utensile.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettro utensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettro utensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettro utensile in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'elettro utensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettro utensile. Utilizzare l'elettro utensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettro utensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettro utensile con un interruttore difettoso.** Un elettro utensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettro utensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettro utensile.
- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettro utensili.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Assistenza

- a) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- Prima di ogni utilizzo, verificare le condizioni del prodotto, e in particolare della ventosa.
- Non utilizzare mai la ventosa in combinazione con una gru o attrezzature di sollevamento simili.
- Non utilizzare la ventosa per sollevare oggetti sopra le persone.
- Non utilizzare la ventosa per fissare persone o come corrimano.
- La ventosa è adatta solo per il sollevamento e il trasporto di carichi di breve durata.
- Rilasciare la ventosa solo dopo aver posizionato il carico in sicurezza.
- Non staccare mai la ventosa dalla superficie con oggetti appuntiti.
- Indossare guanti protettivi durante il sollevamento di carichi.

- Indossare sempre occhiali di sicurezza quando si sollevano carichi. Una piastrina che cade può frantumarsi e le schegge possono colpire gli occhi.
- Indossare sempre calzature di sicurezza con protezioni per le dita quando si sollevano carichi. Una piastrina che cade potrebbe colpire un piede.
- Assicursi sempre di avere una visuale libera durante il trasporto di carichi per evitare urti.

Rischi residui

- Anche nel caso in cui questo apparecchio sia fatto funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo apparecchio possono verificarsi i seguenti pericoli:
 - Danni agli occhi se non si indossa una protezione per gli occhi adeguata.
 - Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso l'apparecchio sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.



AVVERTENZA!

- ▶ Pericolo dovuto al campo elettromagnetico generato durante il funzionamento dell'apparecchio. In determinate circostanze, il campo può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'apparecchio.

Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- L'apparecchio può essere usato da bambini di almeno 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai l'apparecchio sotto acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

 L'apparecchio è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE Batteria 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 celle
PAP 20 B3	4 Ah	10 celle

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	/// PARKSIDE X 20 V Team
Caricabatterie:	/// PARKSIDE X 20 V Team

- I clienti dei seguenti paesi possono ordinare batterie e caricabatterie di ricambio compatibili nei negozi online Lidl:
Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Paesi Bassi (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Slovacchia (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
I clienti di tutti gli altri Paesi possono ordinarli su www.optimex-shop.com.

Preparazione

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni dovute all'avvio involontario del prodotto!

- Inserire la batteria **(19)** nel prodotto solo quando questo è completamente pronto per l'uso.

Prima del primo utilizzo

Accessori

Per l'uso sicuro e corretto di questo prodotto sono necessari, tra gli altri, i seguenti accessori, quali utensili e strumenti di inserimento:

- Dispositivi di protezione individuale adeguati

Utensili e strumenti di inserimento sono disponibili presso i rivenditori specializzati. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedere "Dati tecnici").

In caso di incertezza, rivolgersi ad uno specialista qualificato e chiedere consiglio al proprio rivenditore.

Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

Ricarica della batteria

INDICAZIONE

- È possibile caricare la batteria **(19)** in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- La batteria **(19)** non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.

- **Prima della messa in funzione:** Ricaricare la batteria **(19)** se essa è a un livello di carica medio o basso (vedere "Controllo del livello di carica della batteria").
- I LED di carica (rosso **(12)** e verde **(13)**) indicano lo stato del caricabatterie **(14)** e della batteria **(19)**.

LED	Stato
Il LED rosso (12) è acceso	Batteria (19) in carica
Il LED verde (13) è acceso	Batteria (19) completamente carica
I LED verde (13) e LED rosso (12) lampeggiano	Batteria (19) difettosa
Il LED rosso (12) lampeggia	Batteria (19) troppo fredda o troppo calda
Il LED verde (13) è acceso (senza batteria (19))	Caricabatterie (14) pronto all'uso

1. Inserire la batteria **(19)** nel caricabatterie **(14)**.
2. Collegare la spina **(15)** a una presa.
3. **Quando la batteria (19) è completamente carica:**
 - Staccare la spina **(15)** dalla presa.
 - Rimuovere la batteria **(19)** dal caricabatterie **(14)**.

Controllo del livello di carica della batteria

- ☐ **Controllo del livello di carica della batteria (19): Premere il pulsante  (16):**
I LED del livello di carica **(17)** indicano il livello di carica come segue:

LED del livello di carica	Livello di carica
Verde	Batteria (19) completamente carica
Arancione	Batteria (19) carica a metà
Rosso	La batteria (19) va ricaricata

Montaggio/Rimozione della batteria

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria **(19)** prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

Montaggio della batteria

1. Spingere la batteria **(19)** nel portabatteria **(7)**.
2. Assicurarsi che la batteria **(19)** scatti in posizione in modo percettibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco **(18)** sulla batteria **(19)**.
2. Estrarre la batteria **(19)** dall'impugnatura **(6)**.

Funzionamento

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Indossare guanti protettivi!



Indossare cuffie di protezione!



Indossare scarpe robuste!

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria **(19)** prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

Accensione/spegnimento

INDICAZIONE

- Il prodotto si spegne automaticamente dopo 10 minuti.

- ☐ **Accensione:** Premere il pulsante  **(4)**.
L'indicatore **(1)** indica il livello di vibrazione.
- ☐ **Spegnimento:** Mantenere premuto il pulsante  **(4)**.
L'indicatore **(1)** si spegne.

Modifica del livello di vibrazione

INDICAZIONE

- Il livello di vibrazione può essere modificato solo quando il prodotto è acceso.
- L'uso della funzione di vibrazione è opzionale.

- ☐ Premere il pulsante **+** **(2)** e il pulsante **-** **(3)** per aumentare o diminuire il livello di vibrazione:

Pulsante	Livello di vibrazione
(2) Pulsante +	Aumentare
(3) Pulsante -	Abbassare

- ☐ L'indicatore **(1)** indica il livello di vibrazione:

Livello	Frequenza di oscillazione
1	2700 min ⁻¹
2	4000 min ⁻¹

Livello	Frequenza di oscillazione
3	5300 min ⁻¹
4	6200 min ⁻¹
5	7100 min ⁻¹
6	8150 min ⁻¹

Sollevamento di piastrelle

(Fig. B)

1. Tirare la leva **(8)** fino a quando il dispositivo di bloccaggio **(9)** non si innesta.
2. Rilasciare la leva **(8)**.
3. **Verificare che la piastrella aderisca alla ventosa (10):** Sollevare leggermente la piastrella.

Attivazione della vibrazione

- La vibrazione può essere attivata solo quando il prodotto è acceso.
 - Il livello di vibrazione può essere regolato durante l'attivazione.
1. Spingere la piastrella nella superficie adesiva.
- ☐ **Opzionale:** Con i pulsanti **+** **(2)**/**-** **(3)**, selezionare un livello di vibrazione (1-6).
2. Premere il pulsante **(4)**.
Il prodotto inizia a vibrare.

Disattivazione della vibrazione

- ☐ Premere il pulsante **(4)**.

Distacco di piastrelle

(Fig. C)

- ☐ **Rilascio della potenza di aspirazione:** Tirare il dispositivo di bloccaggio **(9)** verso l'alto. La ventosa **(10)** si stacca dalla piastrella.

Consigli per l'uso

- ☐ La forza e la durata dell'effetto di aspirazione dipendono dalla superficie delle piastrelle. Le condizioni ottimali si ottengono con piastrelle lisce, smaltate e pulite. Controllare che le piastrelle siano adatte.
- ☐ Assicurarsi che la ventosa **(10)** sia sempre pulita e priva di polvere. Solo in questo modo si può ottenere una potenza di aspirazione ottimale.
- ☐ Sollevare il carico tenendo l'impugnatura **(6)** con una mano e l'impugnatura aggintiva **(5)** con l'altra.

Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere il prodotto e rimuovere la batteria **(19)** prima di sostituire gli accessori, pulirlo o quando non viene utilizzato.

Pulizia

INDICAZIONE

- Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
 - Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
 - ☐ Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
 - ☐ **Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione:** Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.
 - ☐ Pulire il prodotto con un panno asciutto.
 - ☐ Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
 - ☐ In particolare, pulire le aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.
 - ☐ Tenere la ventosa **(10)** sempre pulita e priva di polvere. Questo è l'unico modo per ottenere una potenza di aspirazione ottimale.

Manutenzione

- Il prodotto non richiede alcuna manutenzione.

Conservazione

- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
- ☐ Pulire il prodotto (vedere "Pulizia").
- ☐ Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- ☐ Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- ☐ Conservare il prodotto nella sua valigetta.

Batteria

□ Prima dello stoccaggio a lungo termine:

Conservare la batteria (19) solo parzialmente carica. La batteria dovrebbe essere carica dal 40 % al 60 % (i LED del livello di carica (17) rosso e arancione sono accesi).

□ In caso di stoccaggio a lungo termine:

Controllare il livello di carica della batteria (19) ogni 3 mesi circa. Se necessario, ricaricare la batteria.

Trasporto

- Trasportare il prodotto nella sua valigetta.
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

Smaltimento



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali composti.

Prodotto:



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Si prega di smaltire adeguatamente il prodotto una volta raggiunto il termine della sua vita utile e non tra i rifiuti domestici. Le informazioni concernenti i punti di raccolta e gli orari di apertura degli stessi sono disponibili presso l'ente locale preposto.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 523094_2601) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 523094_2601 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 523094_2601

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 523094_2601)

Noi, l'azienda

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:

IAN: 523094_2601

Identificazione del prodotto: " PARKSIDE" 20V Livellatrice per piastrelle ricaricabile

Numero di modello: HG14789

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]

2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]

2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti

2006/42/CE

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

2014/30/UE

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

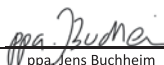
Traduzione della dichiarazione di conformità originale

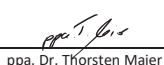
Neckarsulm

Luogo

12.6.2026

Data


ppa. Jens Buchheim
Firmatario
autorizzato


ppa. Dr. Thorsten Maier
Firmatario
autorizzato

IT



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal	124
Rendeltetésszerű használat	Oldal	124
A csomagolás tartalma	Oldal	125
A részegységek leírása	Oldal	125
Műszaki adatok	Oldal	125
Általános biztonsági utasítások	Oldal	126
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal	126
További biztonsági utasítások	Oldal	128
További kockázatok	Oldal	128
Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez	Oldal	129
Előkészületek	Oldal	129
Mielőtt először használná	Oldal	129
Tartozékok	Oldal	129
A termék kicsomagolása	Oldal	129
Az akkumulátorcsomag feltöltése	Oldal	130
Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése	Oldal	130
Az akkumulátorcsomag felhelyezése/levétele	Oldal	130
Használat	Oldal	130
Be-/kikapcsolás	Oldal	131
A vibrációs fokozat állítása	Oldal	131
Csempék emelése	Oldal	131
Vibráció aktiválása	Oldal	131
Vibráció kikapcsolása	Oldal	131
Csempék kiengedése	Oldal	131
Tipppek a munkához	Oldal	131
Tisztítás és ápolás	Oldal	131
Tisztítás	Oldal	131
Karbantartás	Oldal	132
Tárolás	Oldal	132
Szállítás	Oldal	132
Mentesítés	Oldal	132
Garancia	Oldal	132
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal	133
Szervíz	Oldal	133
EU-megfelelőségi nyilatkozat	Oldal	134

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

	Olvassa el a használati útmutatót.		Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot (19) .
	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Viseljen védőkesztyűt!
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintet jelentő veszélyt jelez, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés veszélye)		Viseljen fülvédőt!
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		Hordjon strapabíró cipőt!
			Az akkumulátorcsomagot (19) óvja a hőtől, valamint a tartós és erős napfénytől
			Óvja az akkumulátorcsomagot (19) a víztől és a nedvességtől.
			Óvja az akkumulátorcsomagot (19) a tüztől.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Biztosíték
	Egyenáram/-feszültség		Csak beltéren, száraz helyiségekben használja.
	Váltóáram/-feszültség		Biztonsági utasítások
			Kezelési utasítások
	Lezárás		A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.
	Kioldás		

20 V AKKUS LAPVIBRÁTOR

Rendeltetésszerű használat

- A termék kizárólag sima csempék és burkolólapok emelésére és lerakására használható.
- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a termék rendeltetésszerű használatából vagy a termék helytelen kezeléséből fakadó károkért.

- A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra.
- A termék üzleti használatra nem alkalmas.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár.
- A termék az **X 20 V TEAM** sorozathoz tartozik, és az **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival működhet. Az **X 20 V TEAM** akkumulátorait csak az **X 20 V TEAM** töltőkészülékeivel szabad tölteni.

A csomagolás tartalma

FIGYELMEZTETÉS!

- A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek!
Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal,
fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és
fulladás veszélye!

- 1 20 V Akkus lapvibrátor
- 1 Tartókoffer
- 1 Használati útmutató

A részegységek leírása

- (1) Kijelző (vibrációs fokozat)
- (2) + gomb
- (3) – gomb
- (4)  gomb (be-/kikapcsoló gomb)
- (5) Segédfogó
- (6) Fogó
- (7) Akkumulátortartó
- (8) Kar
- (9) Retesz
- (10) Tapadókorong
- (11) Töltőaljzat
- (12) Töltési LED – piros
- (13) Töltési LED – zöld
- (14) Töltőkészülék *
- (15) Elektromos vezeték csatlakozóval
- (16)  gomb (töltésségjelző)
- (17) Töltésségjelző LED-ek (piros, sárga, zöld)
- (18) Kioldógomb (akkumulátorcsomag)
- (19) Akkumulátorcsomag *

Műszaki adatok

20 V Akkus lapvibrátor	PAFR 20-Li B2
Modellszám:	HG14789
Névleges feszültség U:	20 V~
Tapadókorong:	Ø 125 mm
Szívóerő:	35 kg
Terhelés nélküli fordulatszám n ₀ :	2700 min ⁻¹ – 8150 min ⁻¹

Ajánlott környezeti hőmérséklet

Töltés közben:	+4 °C és +40 °C között
Működés közben:	+4 °C és +40 °C között
Tárolásnál:	+20 °C és +26 °C között

Zajkibocsátási értékek

A mért értékek meghatározása az EN 62841 alapján történt.
Az elektromos szerszám A besorolású zajszintje tipikusan:

Hangnyomósszint L _{pA} :	85,5 dB
Bizonytalanság K _{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L _{WA} :	93,5 dB
Bizonytalanság K _{WA} :	3 dB

Rezgési értékek

A rezgési összérték megállapítása az EN 62841 szerint történt:

Fogó rezgés a _h :	9,83 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

Segédfogó rezgés a _h :	17,31 m/s ²
Bizonytalanság K:	1,5 m/s ²

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS!

- A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben elérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösképpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- Próbálja a terhelést minél kisebbre csökkenteni. A rezgési terhelés csökkentése érdekében többek között a szerszám használata során viseljen kesztyűt, valamint csökkentse a munkaidőt. Ehhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos szerszám kikapcsolt állapotban van, vagy amikor be van kapcsolva, de nincs terhelés alatt).

* Nincs mellékelve.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgésbocsátási összérték és a megadott zajbocsátási érték egy szabványos vizsgálati eljárás során volt megmérve, és alkalmazható egy elektromos szerszám összehasonlítására más szerszámmal.
- ▶ A megadott rezgésbocsátási összérték és a megadott zajbocsátási érték alkalmazható a terhelés előzetes felbecslésére is.



Általános biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz



FIGYELMEZTETÉS!



Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- a) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendetlenség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- b) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illesnie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugasz-t földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- b) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.
- c) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajoktól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- a) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan.** Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószér, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.

- b) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például pormasz, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő - az elektromos szerszám használatától függően - lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.**
Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha az elektromos szerszám bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkeyket távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs az elektromos szerszám egy forgó részébe kerül, az sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa a haját és a ruházatát a mozgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.
- g) **Ha porszívó- vagy gyűjtőberendezések vannak beszerelve, azok csatlakoztatása és használata legyen megfelelő.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- h) **Kerülje a hamis biztonságérzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmetlen kezelés a pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.
- b) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- c) **A készülék beállítási műveletei, számbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/ vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- e) **Ápolja az elektromos szerszámokat és a számbetéteket gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javítani.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- f) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápol, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, számbetéteket stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsíradéktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.

Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése

- a) **Akkumulátoros szerszámokat csak olyan töltőkészülékekkel töltsön fel, melyeket a gyártó ajánl.** Egy olyan töltőkészülék, mely csak bizonyos típusú akkumulátorokhoz alkalmas, más akkumulátorokkal történő használat esetén tűzveszélyt okozhat.
- b) **Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk készült akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérülésekhez és tűzveszélyhez vezethet.
- c) **A használaton kívüli akkumulátorokat tartsa iratkapcsoltól, pénzérméktől, kulcsoktól, tűktől, csavaroktól vagy más olyan kisméretű fém tárgyaktól távol, melyek összeköttetést hozhatnak létre a csatlópontok között.** Az akkumulátor csatlópontjai közötti rövidzárlat égési sérülésekhez vagy tűzesethez vezethet.
- d) **Helytelen használat esetén az akkumulátor kifolyhat. Kerülje az érintkezést a folyadékkal. Akaratlan érintkezés esetén öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, további orvosi segítségre is szükség van.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációkat és égési sérüléseket okoz.
- e) **Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátorokat.** A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tűzesetet, robbanást vagy sérüléseket okozhatnak.
- f) **Az akkumulátort ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékleteknek.** A tűz vagy a +130 °C feletti hőmérséklet robbanáshoz vezethet.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat, és soha ne töltsen az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a kezelési útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megengedett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkretelheti az akkumulátort, valamint tűzeset veszélyével jár.

Szerviz

- a) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bízza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

- b) **Soha ne próbálja az akkumulátort megjavítani, ha az megsérült.** Az akkumulátorok javítási munkálatait csak a gyártó vagy annak a meghatalmazott ügyfélszolgálatá végezheti.

További biztonsági utasítások

- Minden használat előtt ellenőrizze a termék állapotát, különös tekintettel a tapadókorongra.
- A tapadókorongos emelőt soha ne használja daruvál vagy hasonló emelőberendezéssel.
- A tapadókorongos emelővel ne emeljen át tárgyakat emberek felett.
- A tapadókorongos emelőt ne használja emberek rögzítésére vagy kapaszkodónak.
- A tapadókorong csak terhek rövid ideig tartó megemelése és mozgatására alkalmas.
- A tapadókorongos emelőt csak akkor oldja ki, miután a terhet biztonságosan letette.
- A tapadókorongot soha ne oldja le a felületekről hegyes tárgyakkal.
- Terhek megemelése során hordjon biztonsági cipőt.
- Terhek megemelése során mindig viseljen védőszemüveget. A leeső csempék darabokra törhetnek és a szilánkok a szemébe repülhetnek.
- Terhek megemelése során mindig viseljen lábujjvédős biztonsági cipőt. A leeső csempék a lábára eshetnek.
- Terhek mozgatása során mindig gondoskodjon a szabad látásról, hogy elkerülje az ütközéseket.

További kockázatok

- A készülék előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos kockázatok. A készülék felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:
 - A szem károsodása, ha nem visel megfelelő szemvédőt.
 - A kezek és a karok rezgésével járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a készüléket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.



FIGYELMEZTETÉS!



A készülék működése közben létrejövő elektromágneses tér okozza veszély. Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére. A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a készüléket használnák.

Biztonsági utasítások töltőkészülékekhez

- A készüléket akkor használhatják 8 éves és afeletti gyermekek, csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a készülék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Ne töltsön újra nem újratölthető akkumulátorokat. Ennek az utasításnak a figyelmen kívül hagyása kockázatokkal jár.
- Ha az elektromos vezeték megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Óvja az elektromos részeket a nedvességtől. Az áramütés elkerülése érdekében ezeket ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. A készüléket soha ne tartsa folyó víz alá. Kövesse a tisztításra, karbantartásra és javításra vonatkozó utasításokat.

 A készülék csak beltéri használatra alkalmas.

-  **FIGYELEM!** A töltőkészülék kizárólag az alábbi típusú akkumulátorcsomagok feltöltésére használható:

/// PARKSIDE® 20 V akkumulátorcsomag		
PAP 20 B1	2 Ah	5 cella
PAP 20 B3	4 Ah	10 cella

Használható akkumulátorcsomagok és töltőkészülékek

Akkumulátorcsomag:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Töltőkészülék:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Az alábbi országokban ügyfeink kompatibilis csereakkumulátorokat és töltőkészülékeket a Lidl webshopjaiból rendelhetnek:
Németország (lidl.de), Franciaország (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Cseh Köztársaság (lidl.cz), Hollandia (lidl.nl), Lengyelország (lidl.pl), Szlovákia (lidl.sk), Spanyolország (lidl.es)
Más országokban ügyfeink ezeket a www.optimex-shop.com oldalon rendelhetik meg.

Előkészületek

 **FIGYELMEZTETÉS! Az akaratlanul elindított termék okozta veszély!**

- Az akkumulátorcsomagot **(19)** csak akkor helyezze be a termékbe, ha a terméket teljes mértékben előkészítette a használatra.

Mielőtt először használná

Tartozékok

A termék biztonságos és szakszerű használatához többek között az alábbi kellekre, illetve szerszámokra, szerszámbetétekre van szükség:

- Használható személyes védőfelszerelés

A szerszámokat és a szerszámbetéteket szakboltban vásárolhatja meg. A beszerzés során tartsa szem előtt a termék műszaki követelményeit (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

Ha bizonytalan, forduljon szakemberhez vagy érdeklődjön a szakboltban.

A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészét tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma” c. részt).
3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

Az akkumulátorcsomag feltöltése

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az akkumulátorcsomagot **(19)** bármikor töltheti anélkül, hogy ezzel csökkentené az élettartamát.
- ▶ Az akkumulátorcsomag **(19)** a töltés megszakítása esetén nem károsodik.

- **Üzembehelyezés előtt:** Töltse fel az akkumulátorcsomagot **(19)**, ha a töltöttségi szintje közepes, vagy alacsony (lásd „Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése” c. részt).
- A töltési LED-ek (piros **(12)** és zöld **(13)**) mutatják a töltőkészülék **(14)** és az akkumulátorcsomag **(19)** állapotát.

LED	Állapot
A piros színű LED (12) világít	Az akkumulátorcsomag (19) töltés alatt van
A zöld színű LED (13) világít	Az akkumulátorcsomag (19) teljesen fel van töltve
A zöld színű LED (13) és a piros színű LED (12) villog	Az akkumulátorcsomag (19) meghibásodott
A piros színű LED (12) villog	Az akkumulátorcsomag (19) túl hideg vagy túl meleg
A zöld színű LED (13) világít (akkumulátorcsomag (19) nélkül)	A töltőkészülék (14) üzemkész

1. Helyezze be az akkumulátorcsomagot **(19)** a töltőkészülékbe **(14)**.
2. Dugja be az elektromos csatlakozót **(15)** egy konnektorba.
3. **Amikor az akkumulátorcsomag (19) feltöltődött:**
 - Húzza ki az elektromos csatlakozót **(15)** a konnektorból.
 - Vegye ki az akkumulátorcsomagot **(19)** a töltőkészülékből **(14)**.

Az akkumulátorcsomag töltöttségének ellenőrzése

- **Az akkumulátorcsomag (19) töltöttségének ellenőrzése:** Nyomja meg a  gombot **(16)**: A töltöttségjelző LED-ek **(17)** jelzik a töltöttséget az alábbiak szerint:

Töltöttségi LED-ek	Töltöttségi szint
Zöld	Az akkumulátorcsomag (19) teljesen fel van töltve
Narancssárga	Az akkumulátorcsomag (19) félig van töltve
Piros	Az akkumulátorcsomagot (19) fel kell tölteni

Az akkumulátorcsomag felhelyezése/levétele

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot **(19)**.

Az akkumulátorcsomag felhelyezése

1. Nyomja be az akkumulátorcsomagot **(19)** az akkumulátortartóba **(7)**.
2. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátorcsomag **(19)** érezhetően a helyére rögzüljön.

Az akkumulátorcsomag kivétele

1. Nyomja meg az akkumulátorcsomag **(19)** kioldógombját **(18)**.
2. Húzza le az akkumulátorcsomagot **(19)** a fogóról **(6)**.

Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Viseljen védőkesztyűt!



Viseljen fülvédőt!



Hordjon strapabíró cipőt!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot **(19)**.

Be-/kikapcsolás

MEGJEGYZÉS

- A termék 10 perc múlva magától kikapcsol.

- ☐ **Bekapcsolás:** Nyomja meg a  gombot **(4)**.
A kijelzőn **(1)** látható lesz a vibrációs fokozat.
- ☐ **Kikapcsolás:** Tartsa lenyomva a  gombot **(4)**.
A kijelző **(1)** kialszik.

A vibrációs fokozat állítása

MEGJEGYZÉS

- A vibrációs fokozatot csak akkor lehet állítani, ha a termék bekapcsolt állapotban van.
- A vibrációs funkció használata opcionális.

- ☐ A vibrációs fokozat a **+** **(2)** és a **-** gombbal **(3)** növelhető vagy csökkenthető:

Gomb	Vibrációs fokozat
(2) + gomb	Növelés
(3) - gomb	Csökkentés

- ☐ A kijelzőn **(1)** látható lesz a vibrációs fokozat:

Fokozat	Rezgési frekvencia
1	2700 min ⁻¹
2	4000 min ⁻¹
3	5300 min ⁻¹
4	6200 min ⁻¹
5	7100 min ⁻¹
6	8150 min ⁻¹

Csempék emelése

(B ábra)

1. Húzza meg a kart **(8)**, amíg a retesz **(9)** be nem rögzül.
2. Engedje el a kart **(8)**.
3. **Ellenőrizze, hogy a csempe rögzül-e a tapadókorongra (10):** Kissé emelje meg a csempét.

Vibráció aktiválása

- A vibrációt csak akkor lehet aktiválni, ha a termék bekapcsolt állapotban van.
- A vibrációs fokozat az aktiválás során állítható.

1. Nyomja a csempét a felragasztási felületbe.
 - ☐ **Optionális:** A **+** **(2)**/**-** gombokkal **(3)** válassza ki a vibrációs fokozatot (1–6).
2. Nyomja meg a  gombot **(4)**.
A termék elkezd vibrálni.

Vibráció kikapcsolása

- ☐ Nyomja meg a  gombot **(4)**.

Csempék kiengedése

(C ábra)

- ☐ **A tapadóerő kilazítása:** Húzza meg a reteszt **(9)** felfelé.
A tapadókorong **(10)** elengedi a csempét.

Típek a munkához

- ☐ A szívóhatás ereje és időtartama a csempe felületétől függ. Az optimális körülmények sima, mázas, tiszta csempén érhetők el. Ellenőrizze, hogy a csempe alkalmas-e.
- ☐ Ügyeljen arra, hogy a tapadókorong **(10)** mindig tiszta és pormentes legyen. Az optimális szívóerő csak így érhető el.
- ☐ Emelje meg a terhet az egyik kezével a fogót **(6)**, a másikkal a segédfogót **(5)** tartva.

Tisztítás és ápolás

FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély!



Alkatrészek cseréje és tisztítás előtt, valamint ha a terméket nem használja, kapcsolja ki és vegye ki belőle az akkumulátorcsomagot **(19)**.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- A termék tisztításához ne használjon vegyszer alapú, lúgos, maró hatású, vagy egyéb agresszív tisztító- vagy fertőtlenítőszereket, mert ezek károsíthatják a felületeket.
- Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.

- A rendszeres és alapos tisztítás biztonságossá teszi a termék használatát és meghosszabbítja annak élettartamát is.
- ☐ A terméket mindig tartsa tisztán, szárazon, olajtól és zsíradékoktól mentesen.
- ☐ **Minden használat után és tárolás előtt:** Távolítsa el az idegen tárgyakat a termékből.
- ☐ A terméket tisztítsa egy száraz ruhával.

- A nehezen hozzáférhető helyeken használjon egy puha kefét.
- Különösen a szellőzőnyílásokat tisztítsa meg minden használat után egy ruha vagy egy puha kefe segítségével. A szellőzőnyílásoknak mindig szabadon kell maradniuk.
- A tapadókorongot **(10)** mindig tartsa tiszta és pormentes állapotban. Az optimális szívóerőt csak így érheti el.

Karbantartás

- A termék nem igényel karbantartást.

Tárolás

- Hosszú távú (3 hónapot meghaladó) tárolás esetén az ideális hőmérsékletnek $+20\text{ }^{\circ}\text{C}$ és $+26\text{ }^{\circ}\text{C}$ között kell lennie.
- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- A terméket tartozékaival együtt tárolja sötét, száraz, fagymentes, jól szellőző helyen.
- A terméket mindig gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.
- A terméket tárolja a tártókofferében.

Akkumulátorcsomag

- **Hosszú távú tárolás előtt:** Az akkumulátorcsomagot **(19)** csak részlegesen feltöltve tárolja. Az akkumulátorcsomagnak 40 % és 60 % közötti töltöttségen kell lennie (a piros és narancssárga töltöttségjelző LED-ek **(17)** világítanak).
- **Hosszabb távú tárolás esetén:** Ellenőrizze az akkumulátorcsomag **(19)** töltöttségét körülbelül 3 havonta. Szükség esetén tölts fel az akkumulátorcsomagot.

Szállítás

- A terméket szállítsa a tártókofferében.
- Óvja a terméket az erős ütésekettől vagy rázkódásoktól, melyek a szállítás során a járművekben érhetik.
- Rögzítse a terméket, hogy az ne tudjon elcsúszni vagy eldőlni.

Mentesítés



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: köztisztviselők.

Termék:



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



Ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket/akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltatassa vissza az elemeket/akkukat és/vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.



Környezeti károk az elemek/akkuk hibás megsemmisítése következtében!

A megsemmisítés előtt vegye ki az elemeket/az akkumulátorcsomagot a termékből.

Az elemeket/akkukat nem szabad a háztartási szemétkébe dobni. Mérgező hatású nehézfémeket tartalmazhatnak és ezért különleges kezelést igénylő hulladéknak számítanak.

A nehézfémek vegyjelei a következők: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom. Ezért az elhasznált elemeket/akkukat egy közösségi gyűjtőhelyen adja le.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választatunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 523094_2601) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellépése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervizek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 523094_2601 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szerviz

(HU)

Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: parkside-diy.com

IAN 523094_2601

EU-megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 523094_2601)

Mi, a vállalat

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:

IAN:

523094_2601

Termékazonosító:

" PARKSIDE" 20V Akkus lapvibrátor

Típuszám:

HG14789

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]

2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]

2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek

2006/42/EK

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm

12.6.2026

Hely

Dátum

ppa. Jens Buchheim
meghatalmazott
aláíró

ppa. Dr. Thorsten Maier
meghatalmazott
aláíró

HU



Lista dos pictogramas/símbolos utilizados	Página	136
Utilização adequada	Página	136
Conteúdo da embalagem	Página	137
Descrição das peças	Página	137
Dados técnicos	Página	137
Indicações de segurança gerais	Página	138
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página	138
Indicações adicionais de segurança	Página	140
Riscos residuais	Página	140
Indicações de segurança para carregadores	Página	140
Preparação	Página	141
Antes da primeira utilização	Página	141
Acessórios	Página	141
Desembalar o produto	Página	141
Carregar o pack de pilhas	Página	141
Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas	Página	142
Colocar/remover o pack de pilhas	Página	142
Funcionamento	Página	142
Ligar/desligar	Página	142
Mudar o nível de vibração	Página	142
Levantar azulejos	Página	143
Ativar a vibração	Página	143
Desativar a vibração	Página	143
Soltar azulejos	Página	143
Dicas de trabalho	Página	143
Limpeza e manutenção	Página	143
Limpeza	Página	143
Manutenção	Página	143
Armazenamento	Página	144
Transporte	Página	144
Eliminação	Página	144
Garantia	Página	144
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página	145
Assistência Técnica	Página	145
Declaração UE de conformidade	Página	146

Lista dos pictogramas/símbolos utilizados

	Leia o manual de instruções.		Desligue o produto e tire o pack de pilhas (19) antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não for utilizado.
	PERIGO! - Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex., perigo de asfixia)		Use luvas de proteção!
			Utilize proteção auricular!
	AVISO! - Indica um perigo de médio risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. choque elétrico)		Use calçado resistente!
			Proteja o pack de pilhas (19) contra calor e luz solar direta constante máx. 45 °C
	CUIDADO! - Indica um perigo de baixo risco que, se não for evitado, resultará em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. perigo de escaldadura)		Proteja o pack de pilhas (19) contra água e humidade.
			Proteja o pack de pilhas (19) contra fogo.
	ATENÇÃO! - Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Segurança particular
	Corrente contínua/tensão contínua		Utilize o produto apenas em espaços interiores secos.
	Corrente alternada/tensão alternada		Indicações de segurança
			Instruções de manuseamento
	Bloquear		O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.
	Desbloquear		

20 V VIBRADOR A BATERIA PARA AZULEJOS

Utilização adequada

- Este produto destina-se apenas ao levantamento e à colocação de azulejos e placas lisas.
- Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada ou por uma operação incorreta do produto.

- Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas.
- Este produto não se destina à utilização comercial.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes.
- O produto faz parte da série **X 20 V TEAM** e pode ser utilizada com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** só podem ser carregadas com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Conteúdo da embalagem

AVISO!

- O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 20 V Vibrador a bateria para azulejos
- 1 Estojo de armazenamento
- 1 Manual de instruções

Descrição das peças

- (1) Indicação (nível de vibração)
- (2) Botão +
- (3) Botão -
- (4) Botão  (botão para ligar/desligar)
- (5) Pega adicional
- (6) Pega
- (7) Suporte da bateria
- (8) Alavanca
- (9) Bloqueio
- (10) Disco de sucção
- (11) Ranhura de carregamento
- (12) LED controlo de carregamento - vermelho
- (13) LED controlo de carregamento - verde
- (14) Carregador *
- (15) Cabo de ligação com ficha de alimentação
- (16) Botão  (indicação do estado de carregamento)
- (17) LED estado de carregamento (vermelho, amarelo, verde)
- (18) Botão de desbloqueio (pack de pilhas)
- (19) Pack de pilhas *

Dados técnicos

20 V Vibrador a bateria para azulejos PAFR 20-Li B2	
Número de modelo:	HG14789
Tensão de medição U:	20 V~
Disco de sucção:	Ø 125 mm
Força de aspiração:	35 kg
Rotação em ponto morto n ₀ :	2700 min ⁻¹ até 8150 min ⁻¹

Temperatura ambiente recomendada

Durante o carregamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o funcionamento:	+4 °C a +40 °C
Durante o armazenamento:	+20 °C a +26 °C

Valores de emissão de ruídos

Os valores calculados foram determinados conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A é normalmente de:

Nível de pressão acústica L _{PA} :	85,5 dB
Insegurança K _{PA} :	3 dB
Nível de capacidade acústica L _{WA} :	93,5 dB
Insegurança K _{WA} :	3 dB

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração determinados conforme EN 62841:

Vibração da pega a _h :	9,83 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

Vibração da pega auxiliar a _h :	17,31 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

AVISO!



Utilize proteção auricular!

AVISO!

- As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- Tente manter a carga o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).

* Não incluídos no conteúdo da embalagem.

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



Indicações de segurança gerais

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas



AVISO!



Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica. Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.



Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- c) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas**

elétricas ligadas à terra. As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.

- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- c) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- d) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- e) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- f) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- a) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- b) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- c) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação**

- elétrica e/ou a bateria, ou antes recolhe-la ou carregue-a.** Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado pode causar acidentes.
- d) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- g) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- h) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- b) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- c) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma bateria removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.

- d) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Cuide bem das ferramentas elétricas e das ferramentas de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- g) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- h) **Mantenha as pegos e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegos e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Utilização e tratamento da ferramenta sem fio

- a) **Carregue as baterias apenas com carregadores que são recomendados pelo fabricante.** Num carregador que é adequado para determinadas baterias existe perigo de incêndio se é utilizado com outras baterias.
- b) **Utilize apenas as baterias previstas para as ferramentas elétricas.** A utilização de outras baterias pode causar ferimentos e incêndio.
- c) **Mantenha a bateria não usada afastada de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos pequenos de metal que possam causar uma ligação de contactos.** Um curto-circuito entre os contactos da bateria podem causar queimaduras e incêndio.

- d) **Numa utilização não correta existe risco de derrame da bateria. Evite o contacto com o derrame. Em caso de contacto lavar com água. Se o líquido entrar nos olhos consulte um médico.** O líquido que sai da bateria pode causar irritação da pele ou queimaduras.
- e) **Não utilize baterias danificadas ou alteradas.** As baterias danificadas ou alteradas podem funcionar de forma imprevisível e causar incêndio, explosão ou ferimentos.
- f) **Não exponha a bateria ao fogo ou a temperaturas altas.** O incêndio ou temperaturas superior a +130 °C podem causar uma explosão.
- g) **Siga todas as instruções referentes ao carregamento e nunca carregue a bateria ou a ferramenta sem fio fora dos parâmetros de temperatura que estão indicados no manual de instruções.** O carregamento não correto ou o carregamento fora dos parâmetros permitidos de temperatura podem destruir a bateria e aumentar o risco de perigo de incêndio.

Assistência técnica

- a) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças originais de substituição.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.
- b) **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Todos os trabalhos de manutenção de baterias devem ser realizados pelo fabricante ou pelo serviço de cliente autorizado.

Indicações adicionais de segurança

- Antes de cada utilização, verifique o estado do produto e em especial o disco de sucção.
- Nunca utilize o elevador de sucção juntamente com uma grua ou outro equipamento de elevação.
- Não levante objetos por cima de pessoas com o elevador de sucção.
- Não utilize o elevador de sucção para imobilizar pessoas nem como pega de apoio.
- O elevador de sucção destina-se apenas a levantar e a transportar cargas por breves instantes.
- Solte o elevador de sucção somente após pousar a carga em segurança.
- Nunca solte o disco de sucção da base com objetos pontiagudos.
- Ao levantar cargas use luvas de proteção.

- Ao levantar cargas use sempre óculos de proteção. Um azulejo que caia pode quebrar-se e os estilhaços podem atingir os olhos.
- Ao levantar cargas use sempre calçado de segurança com proteção para os dedos dos pés. Um azulejo que caia pode nos seus pés.
- Ao transportar cargas, certifique-se sempre de que tem uma visão desobstruída, para evitar colisões.

Riscos residuais

- Mesmo que utilize este aparelho devidamente existem sempre riscos. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração deste aparelho:
 - Danos oculares se não usar proteção ocular adequada.
 - Problemas de saúde causados pelas vibrações da mão e braço, no caso do aparelho ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.



AVISO!



Perigo por campo eletromagnético gerado enquanto o aparelho está em funcionamento. O campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva. Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o aparelho.

Indicações de segurança para carregadores

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.

- Não carregue pilhas não recarregáveis. O incumprimento contra a presente indicação causa perigos.
- Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou uma pessoa autorizada devem substituí-lo para evitar perigos.
- Proteja as peças elétricas contra humidade. Não mergulhe as peças por baixo de água ou outros líquidos para evitar um choque elétrico. Nunca coloque o aparelho por baixo de água corrente. Respeite as instruções referente à limpeza, manutenção e reparação.

 O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores.

⚠ ATENÇÃO! O presente carregador foi concebido exclusivamente para carregar pack de pilhas dos seguintes tipos:

/// PARKSIDE® Pack de pilhas 20 V		
PAP 20 B1	2 Ah	5 células
PAP 20 B3	4 Ah	10 células

Pack de pilhas e carregadores adequados

Pack de pilhas:	/// PARKSIDE® X 20 V Team
Carregador:	/// PARKSIDE® X 20 V Team

- Os clientes dos seguintes países podem encomendar baterias de substituição e carregadores compatíveis nas lojas online da Lidl:

Alemanha (lidl.de), França (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Baixos (lidl.nl), Polónia (lidl.pl), Eslováquia (lidl.sk), Espanha (lidl.es)

Os clientes de todos os outros países podem encomendá-los em www.optimex-shop.com.

Preparação

⚠ AVISO! Risco de ferimentos por arranque involuntário do produto!

- ▶ Não insira o pack de pilhas **(19)** no produto, até este estar totalmente preparado para ser utilizado.

Antes da primeira utilização

Acessórios

Para uma utilização segura e conforme os regulamentos do presente produto são necessários os seguintes acessórios, como p. ex., ferramentas e ferramentas de trabalho:

- Roupa de proteção adequada

Pode obter as ferramentas e as ferramentas de inserção numa loja especializada. Ao adquirir o produto verifique sempre as condições técnicas do mesmo (ver "Dados técnicos").

Em caso de dúvidas consulte uma pessoa qualificada e peça conselhos ao seu fornecedor.

Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver "Conteúdo da embalagem").
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo "Garantia".

Carregar o pack de pilhas

NOTA

- ▶ Pode carregar o pack de pilhas **(19)** a qualquer momento, sem reduzir a respetiva vida útil.
- ▶ O pack de pilhas **(19)** não será danificado se o carregamento for interrompido.

□ Antes da colocação em funcionamento:

Carregue o pack de pilhas **(19)** se o estado de carregamento for médio ou baixo (ver "Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas").

- Os LEDs de controlo de carregamento (vermelho **(12)** e verde **(13)**) indicam o estado do carregador **(14)** e do pack de pilhas **(19)**.

LED	Estado
LED vermelho (12) está aceso	Pack de pilhas (19) está a carregar
LED verde (13) está aceso	Pack de pilhas (19) está completamente carregado
LED verde (13) e LED vermelho (12) a piscar	Pack de pilhas (19) está defeituoso
LED vermelho (12) a piscar	Pack de pilhas (19) demasiado frio ou demasiado quente
LED verde (13) está aceso (sem pack de pilhas (19))	Carregador (14) pronto a funcionar

1. Coloque o pack de pilhas (19) no carregador (14).
2. Ligue a ficha de alimentação (15) a uma tomada.
3. **Quando o pack de pilhas (19) está completamente carregado:**
 - Puxe a ficha de alimentação (15) da tomada.
 - Remova o pack de pilhas (19) do carregador (14).

Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas

- ☐ **Verificar o estado de carregamento do pack de pilhas (19): Premir o botão**  (16):
- Os LED de estado de carregamento (17) indicam o estado de carregamento da seguinte forma:

LED de estado de carregamento	Estado de carregamento
Verde	Pack de pilhas (19) está completamente carregado
Cor de laranja	Pack de pilhas (19) carregado até metade
Vermelho	Os pack de pilhas (19) precisam de ser carregados

Colocar/remover o pack de pilhas

AVISO! Risco de ferimentos!



Desligue o produto e tire o pack de pilhas (19) antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não for utilizado.

Colocar o pack de pilhas

1. Encaixe o pack de pilhas (19) no suporte da bateria (7).
2. Certifique-se de que o pack de pilhas (19) encaixa visivelmente.

Remover o pack de pilhas

1. Prima o botão de desbloqueio (18) no pack de pilhas (19).
2. Retire o pack de pilhas (19) da pega (6).

Funcionamento



AVISO! Risco de ferimentos!



Use luvas de proteção!



Utilize proteção auricular!



Use calçado resistente!



AVISO! Risco de ferimentos!



Desligue o produto e tire o pack de pilhas (19) antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não for utilizado.

Ligar/desligar

NOTA

- O produto desliga-se automaticamente após 10 minutos.

- ☐ **Ligar:** Prima o botão  (4).
A indicação (1) exibe o nível de vibração.
- ☐ **Desligar:** Mantenha premido o botão  (4).
A indicação (1) apaga-se.

Mudar o nível de vibração

NOTA

- O nível de vibração só pode ser alterado com o produto ligado.
- A utilização da função de vibração é opcional.

- Prima o botão **+** (2) e o botão **-** (3), para aumentar ou diminuir o nível de vibração:

Botão	Nível de vibração
(2) Botão +	Aumentar
(3) Botão -	Reduzir

- A indicação (1) exibe o nível de vibração:

Nível	Frequência de oscilação
1	2700 min ⁻¹
2	4000 min ⁻¹
3	5300 min ⁻¹
4	6200 min ⁻¹
5	7100 min ⁻¹
6	8150 min ⁻¹

Levantar azulejos

(Imag. B)

1. Gire a alavanca (8) até o bloqueio (9) encaixar.
2. Solte a alavanca (8).
3. **Verifique se o azulejo está preso no disco de sucção (10):** Levante ligeiramente o azulejo.

Ativar a vibração

- A vibração só pode ser ativada com o produto ligado.
 - O nível de vibração pode ser ajustado durante a ativação.
1. Prima o azulejo contra a superfície a colar.
 - **Opcional:** Selecione um nível de vibração (1-6) com os botões **+** (2)/**-** (3).
 2. Prime o botão  (4).
O produto começa a vibrar.

Desativar a vibração

- Prime o botão  (4).

Soltar azulejos

(Imag. C)

- **Soltar a força de sucção:** Puxe o bloqueio (9) para cima.
O disco de sucção (10) solta-se do azulejo.

Dicas de trabalho

- A intensidade e a duração do efeito de sucção dependem da superfície dos azulejos. As condições ideais verificam-se em azulejos lisos, esmaltados e limpos. Verifique se os azulejos são adequados.
- Certifique-se de que o disco de sucção (10) está sempre limpo e sem pó. Apenas assim conseguirá uma força de sucção ideal.
- Para levantar a carga segure a pega (6) com uma mão e a pega adicional (5) com a outra mão.

Limpeza e manutenção

⚠ AVISO! Risco de ferimentos!



Desligue o produto e tire o pack de pilhas (19) antes de substituir os acessórios, da limpeza e quando o produto não for utilizado.

Limpeza

NOTA

- ▶ Não utilize produtos de limpeza químicos, alcalinos, abrasivos ou outros agentes de limpeza ou desinfetantes agressivos para limpar o produto, pois estes podem danificar as superfícies.
- ▶ Nunca permita a entrada de quaisquer líquidos no produto.

- Uma limpeza regular e minuciosa garante uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Mantenha o produto sempre limpo, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- **Após cada utilização e antes do armazenamento:** Retire corpos estranhos do produto.
- Para a limpeza do produto utiliza um pano seco.
- Utilize uma escova suave para as áreas de difícil acesso.
- Limpe em especial as aberturas da ventilação após cada utilização utilizando um pano e uma escova suave. As aberturas da ventilação devem estar sempre livres.
- Mantenha o disco de sucção (10) sempre limpo e sem pó. Só assim é possível obter uma potência de sucção ideal.

Manutenção

- O produto é livre de manutenção.

Armazenamento

- A temperatura ideal para armazenamento a longo prazo (mais de 3 meses) é entre +20 °C e +26 °C.
- Limpar o produto (ver “Limpeza”).
- Guarde o produto e os respectivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- Guarde sempre o produto fora do alcance de crianças.
- Armazene o produto no respetivo estojo de armazenamento.

Pack de pilhas

- **Antes do armazenamento a longo prazo:** Armazene o pack de pilhas (19) apenas parcialmente carregado. O pack de pilhas deve ser carregado de 40 % a 60 % (os LED de estado de carregamento vermelho e laranja (17) acendem-se).
- **Para armazenamento a longo prazo:** Verifique o estado de carregamento do pack de pilhas (19), sensivelmente, a cada 3 meses. Se necessário, recarregue o pack de pilhas.

Transporte

- Transporte o produto no respetivo estojo de armazenamento.
- Proteja o produto contra golpes e vibrações fortes que acontecem em especial durante o transporte em veículos.
- Fixe o produto para evitar que o mesmo escorregue ou caia.

Eliminação



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e papelão/80-98: Materiais compostos.

Produto:



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Elimine o produto de forma adequada quando este chegar ao fim da sua vida útil e não o deite no lixo doméstico. Para obter informações sobre os pontos de recolha e respetivos horários de funcionamento, contacte a sua autarquia local.

As pilhas/baterias avariadas ou gastas têm de ser recicladas. Devolva as pilhas ou baterias e/ou o produto nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorreta das pilhas/baterias!

Remova as pilhas/bloco de pilhas do produto antes de eliminar.

As pilhas/baterias não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados nocivos e estão sujeitas à regulação de lixos tóxicos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas/baterias utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, manguerias, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 523094_2601) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 523094_2601, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 523094_2601

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 523094_2601)

Nós, a empresa

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:

IAN: 523094_2601

Identificação do produto: " PARKSIDE" 20V Vibrador a bateria para azulejos

Número do Modelo: HG14789

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]

2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]

2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças

2006/42/CE

EN ISO 12100:2010

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022

2014/30/UE

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças

EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 +IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 +IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC62321-8:2017

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

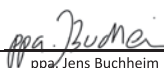
Tradução da original declaração de conformidade

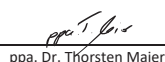
Neckarsulm

Lugar

12.6.2026

Data


ppa. Jens Buchheim
Signatário
autorizado


ppa. Dr. Thorsten Maier
Signatário
autorizado

PT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14789

Version: 07/2026

IAN 523094_2601

